



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تطور منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو كديري جاوى

## الشرقية

(بحث وصفي تقويمي)

إعداد: : إشراف:  
الطالبة : ديان رزقي أمليا : د. مفتاح الهدى  
رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥١ : رقم التوظيف: (١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢)  
د. زلفي مبارك  
رقم التوظيف: (١٩٧٣١٠١٧٢٠٠٠٣١٠٠١)

العام

٢٠١٣ م

١٤٣٤ هـ

# إستهلال

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

سورة الحجر: آية ٩

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيُلْوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

سورة المائدة: آية ٤٨

## إهداء

إلى كل من يحب اللغة العربية، ويضحى أنفسهم لإعلاء كلمة الله عز وجل بتعليم لغة القرآن وهي لغة أهل الجنة.

إلى أبي العزيز (مستقيم)

الذي غرسني إلى حب الله ووهبني كل الموهبات لكل ما يدعمني إلى الخيرات بأن تكون المرأة الصالحة والنبيلة مستعدة لخدمة الدين والأمة.

إلى أُمي العزيزة (ستي نور حياتي)

التي حنتني بكل شعورها العاطفة، كل رحمتها تدوم ولا يزيل أبد بخلوص محبتها إلى كل ولدها ولا يمكننا أن نأتيها بشيء ما يبدل كل ما أتها إلينا.

إلى أخوين توأمين (رجى هداية الله وهبني رحمة النساء)

اللذان صرّفان بكل التصرفات العاطفة، ولا تقف محبتهم ورحمتهم مع كل التشجيع في جميع النواحي للبلوغ إلى حد القصوى من العلوم النافعة والمرضية بتوفيق الله. أَللّهم آمين

إلى جميع الأساتذة

استفدت منهم العلوم الوافرة، فكل الشكر والتقدير للجهود المبذولة وللأدعية المطروحة، لم تقدر موهبتهم بأي تقدير ثمين.

إلى جميع إخواني وأخواتي

إليهم جميعا كل الرحمة والشفقة بكل المعونات الوافرة معنويا كان أم ماديا، لكم أحسن الجزاء من الله عز وجل.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله أولاً وآخراً، أن جعلني من خدمة العربية لغة القرآن ولسان النور إلى الإيمان، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وإخوانه من الرسل والأنبياء، وعلى من أحب هذه اللغة من خالص الأولياء. هذا وأدين بالفضل العظيم في كل ما قدمته في هذا البحث إلى الله عز وجل، الذي قدرني على إنجازه.

بخلوص النية أتقدم الشكر والتقدير وأخص بالذكر:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمين، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور زلفي مبارك، سكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور مفتاح الهدى، المشرف الأول الذي أفادت الباحثة علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الأستاذ الدكتور زلفي مبارك ، المشرف الثاني فحقًا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدمت للباحثة كلّ العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مّي خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما تتقدّم الباحثة بكلّ الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحثة كلّ الشكر والتقدير على ما قدّموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله خير الجزاء.

كما أتقدّم بكلّ الشكر والتقدير إلى كياح الحاج محمد أنوار منصور عميد معهد ليربويو جميع المعلمين لمدرسة هداية المبتدئات. والشكر موصول لأسرتي وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حبّ للعلم والمعرفة والإخلاص في العمل، ووالدتي الحبيبة التي يطوق فضلها وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي.

فكل الشكر والتقدير لزملائي وأصدقائي وكلّ من يعاونني إلى هذه الصدد الضروري.



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

### تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على  
أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين  
بعد الاطلاع على البحث التكميلي التي حضرته الطالبة:  
الاسم : ديان رزقي أمليا  
رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥١  
موضوع البحث : تطور منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو كديري جاوى الشرقية  
(بحث وصفي تقويي)  
وافق المشرف على تقديم إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور زلفي مبارك

الدكتور مفتاح الهدى

(١٩٧٣١٠١٧٢٠٠٠٠٣١٠٠١)

(١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢)

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

## اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

تطور منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو كديري جاوى

الشرقية

(بحث وصفي تقويمي)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : ديان رزقي أمليا رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥١

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة  
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم السبت، ٢٧ أبريل ٢٠١٣ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- |                               |               |                |
|-------------------------------|---------------|----------------|
| ١- الدكتور محمد شيخون محمد    | رئيسا ومناقشا | التوقيع: ..... |
| ٢- الدكتور مفتاح الهدى        | مشرفا ومناقشا | التوقيع: ..... |
| ٣- الأستاذ الدكتور زلفي مبارك | مشرفا ومناقشا | التوقيع: ..... |

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمين، الماجستير

(١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥)

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : ديان رزقي أمليا

رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥١

العنوان : قرية كاري ماجو، ريانج تنجكاس، وي كانان لامفوغ

أقرّ بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط نيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت عنوان:

**تطور منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو كديري جاوى الشرقية**

(بحث وصفي تقويمي)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الآخر، وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليف وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٣ م

توقيع صاحبة الإقرار

ديان رزقي أمليا

رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥١

## مستخلص البحث

ديان رزقي أمليا، ٢٠١٣ م، تطور منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو كديري جاوي الشرقية (بحث وصفي تقويمي). المشرف الأول: الدكتور مفتاح الهدى، والمشرف الثاني: الدكتور زلفي مبارك.

الكلمات الأساسية: تطور، منهج تعليم اللغة العربية.

إن منهج تعليم اللغة العربية كلغة ثانية ليس قاصرا على تزويد الطلاب بمجموعة من الحقائق والمعلومات حول العربية وإنما هو أيضا تمكينهم من اكتشاف مهاراتها. وكان دراسة منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو أمر مهم من حيث قد جاوز عمره من مائة سنة وقد بدّل جهدهم الأقصى في تأييد تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

وأما أهداف هذا البحث هي كشف عن تطور منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م، وعرض نوع منهج تعليمها والوصول إلى معرفة إيجابية وسلبية منهج تعليمها. استخدمت الباحثة في هذه الدراسة المنهج الوصفي التقويمي من حيث أساليب تحليلها المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة أو فترات زمنية معلومة. ومن مصادر البيانات المهمة هي أقوال الخبراء وأفعالهم أثناء المقابلة أو أثناء الملاحظة المباشرة، أن أساليب جمع البيانات تتكون من طريقة الوثائق والمقابلة والمشاهدة أو الملاحظة والاستبانة. وأما تحليل البيانات تشمل فيها عرض البيانات و تصنيفها وتبويبها وتحليلها تحليلًا نقديًا. ولفحص صحة البيانات عملت الباحثة التثليثي، وعمق الملاحظة، ومناقشة المسئولين والأساتذة.

ونتيجة هذا البحث هي (١) تطور عناصر منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م (أ) من حيث هدفها ثابت متكافئ إلى مهارة القراءة لفهم كتب التراث الإسلامية (ب) ومن جانب محتواه لازم على استخدام الكتاب التعليمي "كتاب التقارير" بطبعة المبتدئات وليست طبعة المبتدئين ثابت في تأدية جميع الأنشطة حتى تتركز في ترقية كل الأنشطة (ج) وثابت على تطبيق طريقة بندوغان وطريقة سوروغان وطريقة القياسية (الحفظ قبل الفهم) وتنوعت أساليب واستراتيجيات طريقة

تعليمها، د) وثابت في تأدية الاختبار والتمرين والمحافظة وتفتيش الكتب مع زيادة التمرين  
التابعي وشرط لاشتراك المحافظة. ٢) و نوع منهج تعليمها ثلاثة يشتمل على المنهج  
النحوي، والمنهج المعرفي، والمنهج الوظيفي. ٣) وأما إيجابية منهج تعليمها هي لتنمية  
الذوق العربي في كتب التراث الإسلامية مع دقة اكتشاف قواعد النحو و الصرف فيها  
مع تمرن استماعها وكتابتها، واعتادت الطالبات بالترجمة من اللغة العربية إلى اللغة  
الإندونيسية وبوجود المشاورة اليومية تشجع الطالبات على تعليم غيرها ويكون فهم  
الطالبات مركبّ ومتطور عن الدروس. وأما سلبية منهجها يعني أن منهج التعليم المطبق  
يحتاج إلى مدى زمن طويل ويؤدي إلى سلبية التعليم، لا يتدرب الطالبات بالمحادثة  
والتعبير الحر ولاتعرف مصطلحات في اللغة المعاصرة، ولا يوجد الاختبار النهائي والتمرين  
لاستخراج قواعد البلاغة، لا يوجد الكتاب تتخص إلى كتاب التمرينات والمعجم الخاص  
لكل درس وحشو أذهان الطالبات بالحفظ.

وأما توصيات الباحثة واقتراحاتها في هذا البحث هي لازم أن يتيح الفرصة  
للطالبات للتدريب عند مهارة الكلام ولو قليلا، أن يكون أسلوب التعليم أكثر تنوعا  
حتى يتمتع الطالبات بطريقة القواعد والترجمة، أن يحفز جميع التقييمات من حيث المواد أو  
الأنشطة إلى قوة الفهم وليس الحفظ، أن يجدد الكتاب التعليمي ليوضح البيانات بزيادة  
التمرينات لكل الموضوع والملاحظات الضرورية لكل منها، أن يكون التقييم متعادلا بين  
علم النحو والصرف والبلاغة، وأن يعقد الامتحان النهائي ليكون معيارا على كفاءة  
الطلاب في آخر دراستهم. أن تكون هناك بحوث أخرى ما يتعلق بتحليل المنهج  
التعليمي في عدد التراكيب والقواعد للعلم النحو والصرف وتقويمه بالإضافة إلى تناسبها  
لتعليم الناطقين بلغات أخرى.

## ABSTRACT

Dian Risky Amalia, ٢٠١٣ M. The Development of Arabic Teaching Curriculums at Lirboyo's Boarding School, Kediri, East Java (Descriptive Studies and Evaluative). The First Supervisor is Dr. Miftahul Huda, and The second is Dr. Zulfi Mubarok.

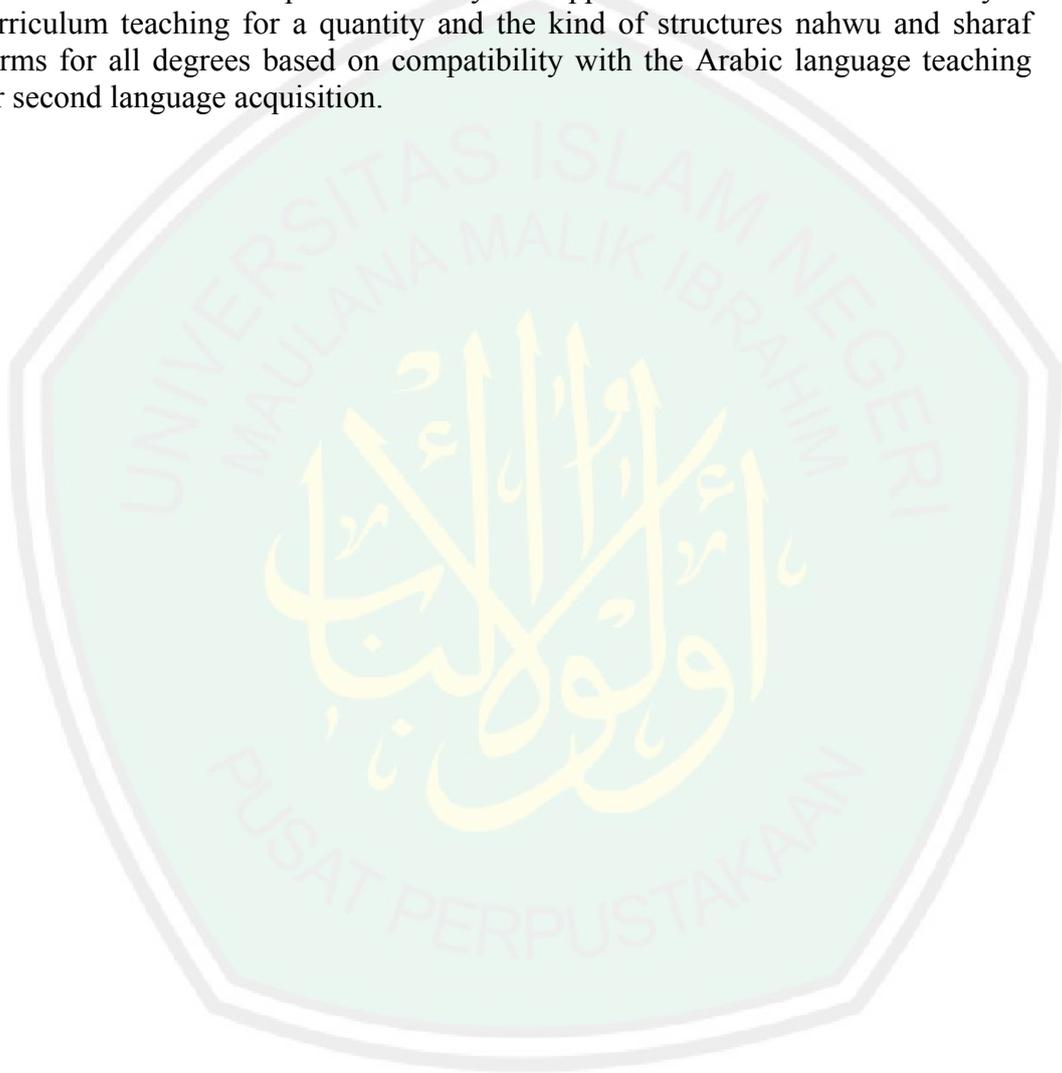
Key word: Development, Arabic Teaching Curriculums

The Curriculum of Arabic Teaching for second language is not definite for supplies any things, knowledge about Arabic Language, but that also can show up their qualification. That very necessary to study the curriculum at Lirboyo Boarding schools, which attained the age more than a century and disgorged the maximal power to corroborate Arabic Language Teaching for for second language acquisition.

The research aims is to express the development of Arabic teaching curriculum at Madrasah Hidayatul Mubtadi-aat, Lirboyo Boarding schools start on ٢٠٠٨ until ٢٠١٢ M, mention the kind of their curriculum teaching, and knows the side of positive and negative for their curriculum teaching. The researcher use descriptive and evaluative studies, the main of analysis studies for explanation exactly and detail of the phenomenon or the certain chapters in a period and some periods known. While the significant data's take from the expert words, the attitude as a along interview, and when the observation is go on. And the technique for collecting data's by documentation, interview, observation, and inquiry information. For data's analysis with appearing data, sort arrangements, topic arrangements, and doing analysis evaluations. The researcher was used the triangulation, deep in observation, and discussion with the responsibility or teacher for checking data.

The result of this research are obtain as follow ١) That the development of Arabic teaching curriculums at Madrasah hidayatul Mubtadi-aat start on ٢٠٠٨-٢٠١٢ M are a) the aim of Arabic teaching curriculums is unchanged that for reading qualification in classic Islam books, b) should to use Taqrirot book edited by mubtadi-aat and not edited by mubtadi-ien, there is no change for all activities but do concentration to increase each activity, c) persistent in using bandongan method, sorogan method, deductive method, and many applied for style and strategic teachings d) persistent in apply examination, thamrin, muhafadhah, and book corrections, with additional for thamrin continuation and more requisite to follow muhafadhah. ٢) there are three kinds of curriculum teachings applied there which is grammatical syllabus, content-based syllabus, and task-based syllabus. ٣) which the positive side curriculums are grow up the taste of languages Arabic in classic Islam books white known the norm of nahwu and sharaf, also trained the listening and writing qualification, all students accustomed to translate Arabic language to Indonesian language, the daily discussion support them to teach another and all students will understand cluster and branch out for all lessons. Which the negative side are the curriculum obtained for a long period, and influence the passive teaching, all students is not accustomed in speaking and arrange the words released, they have not verbal language contemporary, there is no last examination, not trained in balaghah norms, there is no specifically book for training and lexicon in each lesson, fill mind students by memorization.

The instruction and suggestion in this research are would to give student time for verbal training qualification at least, have to more variation in teaching and student can be enjoyable to follow it, to drip the evaluation for subject and activity more ability to understand not just for memorizing, but to renovate the subject books add with a trainings, an important inscriptions, to make balance when evaluate nahwu, sharaf, and balaghah, to hold the last examination for standardization their capabilities. May it happen another research to analysis curriculum teaching for a quantity and the kind of structures nahwu and sharaf norms for all degrees based on compatibility with the Arabic language teaching for second language acquisition.



## ABSTRAK

Dian Risky Amalia, 2013 M. Perkembangan Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab di Pondok Lirboyo, Kediri Jawa Timur (Kajian Deskriptif Evaluatif) Pembimbing satu: Dr. Miftahul Huda, Pembimbing dua: Dr. Zulfi Mubarak.

Kata Kunci: Perkembangan, Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab

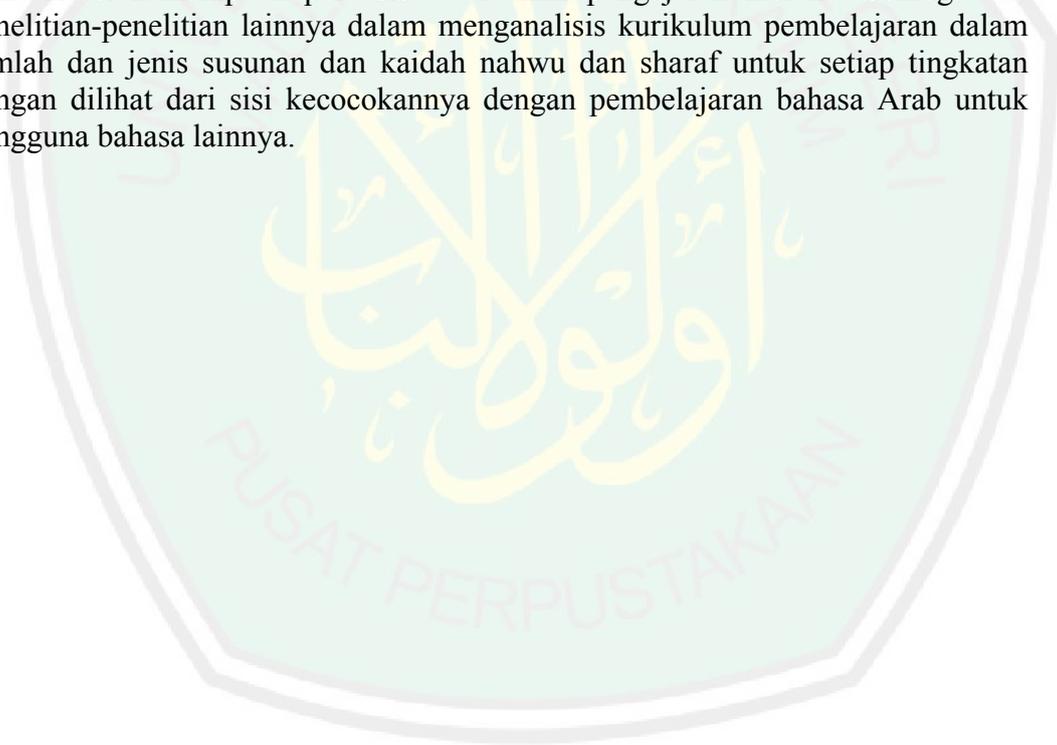
Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab sebagai bahasa kedua tidak terbatas pada pembekalan terhadap para siswa dengan segala kebenaran, pengetahuan tentang bahasa arab, Tapi juga yang membuat mereka bisa memperlihatkan kecakapan mereka. Pengkajian terhadap kurikulum pembelajaran Bahasa Arab di Pondok Lirboyo sangatlah penting, dimana usia pondok sudah lebih dari 1 abad dan sudah mencurahkan kekuatannya yang maksimal dalam menguatkan pembelajaran bahasa Arab untuk pengguna dengan bahasa lainnya.

Adapun Tujuan Penelitian ini adalah untuk mengungkap perkembangan kurikulum pembelajaran bahasa Arab di Madrasah Hidayatul Mubtadi-aat Pondok Lirboyo Kediri dari tahun 2008-2012 M, menyebutkan jenis kurikulum pembelajarannya, dan dapat mengetahui segi positif dan negatif kurikulum pembelajarannya. Dalam kajian ini peneliti menggunakan Metodologi Deskriptif Evaluatif, adapun Instrumen analisisnya berpusat pada penjelasan yang cukup dan rinci tentang fenomena atau judul tertentu, dalam periode atau beberapa periode zaman yang diketahui. Dan Sumber-sumber data yang penting diambil dari ungkapan-ungkapan para ahli, sikap ketika diwawancarai atau ketika pengamatan langsung. Teknik Pengumpulan data terdiri atas dokumentasi, wawancara, pengamatan, dan angket. Adapun analisis datanya dengan pemunculan data, menyusun setiap jenisnya, menyusun setiap babnya, dan menganalisisnya dengan analisis evaluatif. Dan untuk mengecek kebenaran data Peneliti menggunakan Triangulasi, pengamatan yang dalam, serta berdiskusi dengan para penanggung jawab dan para pengajar.

Hasil dari penelitian ini adalah 1) Bahwa perkembangan kurikulum pembelajaran bahasa arab di Madrasah Hidayatul Mubtadi-aat dari tahun 2008-2012 M a) Dari segi tujuannya adalah tetap yaitu untuk kecakapan membaca dalam memahami kitab klasik islam, b) Dari segi materinya harus menggunakan Buku Taqrirot cetakan putri, bukan cetakan putra, tidak ada perubahan dari seluruh kegiatan agar bisa tetap berpusat pada peningkatan setiap kegiatannya, c) Tetap menggunakan cara pengajaran bandongan, sorogan, dan deduktif, adapun model dan strategi pengajarannya sudah bermacam-macam. d) Tetap dalam mengadakan ujian, thamrin, Muhafadhah, dan koreksi kitab ditambah dengan thamrin susulan dan syarat untuk mengikuti Muhafadhah, 2) Jenis kurikulum pembelajarannya ada tiga macam yaitu kurikulum tata bahasa, kurikulum muatan isi, dan kurikulum penugasan. 3) Adapun segi positif kurikulum pembelajarannya adalah untuk menumbuhkan sensasi bahasa arab dalam kitab klasik islam dengan lebih untuk mengungkap pada kaidah nahwu dan sharaf, serta pelatihan pada pendengaran dan penulisannya, para siswi terbiasa dengan menerjemahkan bahasa arab ke bahasa Indonesia, dan dengan adanya musyawarah harian memotivasi para siswi untuk mengajarkan pada yang lainnya, dan kepahaman para siswi menjadi berlipat dan berkembang untuk semua pelajaran. Adapun segi negatifnya adalah kurikulum yang berlaku memerlukan waktu yang lama dan berpengaruh

pada pembelajaran yang pasif, para siswi tidak terlatih dalam bercakap dan mengarang bebas berbahasa arab, tidak mengetahui istilah-istilah bahasa kontemporer, tidak ada ujian akhir, dan tidak pelatihan untuk melatih kaidah balaghah, tidak ada buku khusus latihan dan kamus khusus setiap pelajaran, dan memenuhi daya para siswi dengan hafalan.

Adapun pesan peneliti dan sarannya dalam penelitian ini adalah harus memberikan waktu untuk para siswi dalam pelatihan kecakapan verbal walaupun sedikit, model pengajaran harus banyak variasinya sehingga para siswa bisa menikmati dengan metode pengajaran bandongan ini, diupayakan untuk menitik poinkan evaluasi materi pelajaran dan kegiatan pada kemampuan untuk memahami dan bukan untuk hafalan, untuk memperbaharui buku bahan ajar guna menambahkannya dengan latihan-latihan setiap judulnya, dan catatan-catatan penting didalamnya, untuk bisa seimbang dalam melakukan evaluasi pada ilmu nahwu, sharaf, dan balaghah, untuk mengadakan ujian akhir agar menjadi standarisasi kemampuan para siswa di akhir pengajaran mereka. Semoga ada penelitian-penelitian lainnya dalam menganalisis kurikulum pembelajaran dalam jumlah dan jenis susunan dan kaidah nahwu dan sharaf untuk setiap tingkatan dengan dilihat dari sisi kecocokannya dengan pembelajaran bahasa Arab untuk pengguna bahasa lainnya.



## محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	الاستهلال .....
ب	إهداء .....
ج	كلمة الشكر والتقدير .....
د	تقرير المشرفين .....
هـ	الاعتماد من طرف لجنة المناقشين .....
و	إقرار الطالبة .....
ز	مستخلص البحث .....
ط	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....
ي	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية .....
ك	قائمة محتويات البحث .....

### الفصل الأول

#### الإطار العام والدراسات السابقة

أ-	مقدمة .....
ب-	أسئلة البحث .....
ج-	أهداف البحث .....
د-	أهمية البحث .....

- هـ- حدود البحث ..... ٥
- و- تحديد المصطلحات ..... ٥
- ز- الدراسات السابقة ..... ٦

## الفصل الثاني الإطار النظري

- المبحث الأول: مفهوم المنهج ..... ١٢
- أ- المفهوم التقليدي عن المنهج ..... ١٢
- ب- المفهوم الحديث عن المنهج ..... ١٣
- المبحث الثاني: أسس منهج تعليم اللغة العربية ..... ١٤
- أ- الأسس الفلسفة للمنهج ..... ١٤
- ب- الأسس الاجتماعية للمنهج ..... ١٥
- ج- الأسس النفسية للمنهج ..... ١٥
- د- الأسس المعرفية للمنهج ..... ١٥
- المبحث الثالث: عناصر منهج تعليم اللغة العربية ..... ١٦
- أ- الأهداف ..... ١٦
- ب- المحتوى ..... ١٨
- ج- الطريقة ..... ٢١
- د- التقويم ..... ٢٨
- المبحث الرابع: أنواع مناهج تعليم اللغة العربية ..... ٣١
- أ- المنهج النحوي ..... ٣١
- ب- منهج المواقف ..... ٣١
- ج- منهج الفكرة ..... ٣٢
- د- المنهج متعدد الأبعاد ..... ٣٢

٣٤	.....	هـ- المنهج المهاري
٣٤	.....	و- المنهج الوظيفي
٣٥	.....	ز- المنهج المعرفي

### الفصل الثالث

#### منهجية البحث

٣٧	.....	أ- منهج البحث
٣٨	.....	ب- ميدان البحث
٣٨	.....	ج- البيانات وأدواتها ومصادرها وأساليب جمعها
٤٠	.....	د- فحص صحة البيانات
٤٢	.....	هـ- تحليل البيانات

### الفصل الرابع

#### عرض البيانات تحليلها وتقييمها

٤٥	.....	المبحث الأول: لمحة عن معهد ليربويو و مدرسة هداية المبتدئات
٤٥	.....	أ- لمحة تاريخية عن معهد ليربويو
٤٦	.....	ب- مدرسة هداية المبتدئات
٤٦	.....	١- نبذة تاريخية عن مدرسة هداية المبتدئات
٤٨	.....	٢- رؤساء مدرسة هداية المبتدئات
٤٩	.....	٣- معلمو مدرسة هداية المبتدئات
٤٩	.....	٤- عدد الطالبات
٥٠	.....	المبحث الثاني: عرض البيانات

٥٠	..... أ- عناصر تطور منهج تعليم اللغة العربية
٥٠	..... ١- الأهداف
٥١	..... ٢- المحتوى
٥٨	..... ٣- الطريقة
٦١	..... ٤- التقويم
٦٧	..... ب- نوع منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات
٦٨	..... ج- إيجابيات وسلبيات منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات
٦٩	..... ١- إيجابيات المنهج
٧٠	..... ٢- سلبيات المنهج
٧١	..... <b>المبحث الثالث: تحليل البيانات وتقويمها</b>
٧١	..... أ- عناصر تطور منهج تعليم اللغة العربية
٧١	..... ١- الأهداف
٧٢	..... ٢- المحتوى
٧٥	..... ٣- الطريقة
٧٧	..... ٤- التقويم
٧٩	..... ب- نوع منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات
٨٢	..... ج- إيجابيات وسلبيات منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات
٨٢	..... ١- إيجابيات المنهج
٨٤	..... ٢- سلبيات المنهج

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

- أ- نتائج البحث ..... ٨٨
- ب- التوصيات ..... ٩١
- ج- المقترحات ..... ٩٢

### قائمة المصادر والمراجع

- أ- المصادر ..... ٩٣
- القرآن الكريم ..... ٩٣
- القاموس ..... ٩٣
- ب- المراجع العربية ..... ٩٣
- الكتب ..... ٩٣
- البحوث ..... ٩٥
- ج- المراجع الأجنبية ..... ٩٥
- الكتب ..... ٩٥
- المجلات والدوريات والنشرات ..... ٩٦

### الملاحق

- الملحق الأول: دليل المقابلة ..... ٩٧
- الملحق الثاني: دليل الملاحظة ..... ١١١
- الملحق الثالث: دليل الاستبانة ..... ١١٣
- الملحق الرابع: الفرق بين كتاب المبتدئين والمبتدئات ..... ١١٨
- الملحق الخامس: جدول كيفية المعاني بالاختصار ..... ١٢٢
- الملحق السادس: صوار الأنشطة ..... ١٢٤

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ- مقدمة

إن العملية التربوية في المجتمع الإندونيسي تجري على نوعين وهما التربية العامة والتربية الدينية. أن المعهد هو أحد التربيّات الدينية وكان الخلاف الأول بين المدرسة والمعهد عند فرحان<sup>١</sup> توجد في نظم تربيتها، ترى بأن المدرسة تابعة إلى نظام التربية العامة بالمنهج الدولي بتلقين الدروس والامتحان المنظم و إعداد المقعد والسيورة كما تقع في المدرسة بنموذج الغرب.

والآن أصبحت المدرسة مؤسسة إسلامية تقوم بتربيتها في النظام التربوية الدولية. و قد قرّرت في رسالة القرار الجماعي بين مجالس وزراء الثلاثة وهم الوزير الديني والوزير التربوي والوزير الداخلي يحكمون بحكم "هذا ضروري في تخطيط العمل لترقية الكيفية التربوية في المدرسة ليكون متخرجي المدرسة قادرين على أن يواصلوا إلى المدارس العامة وتبدأ من المدرسة الابتدائية إلى المرحلة الجامعية".<sup>٢</sup>

ومناهج اللغة هي التي تشكل فكر الإنسان ووجدانه وتبدو الفوارق الواضحة بين "الإنسان الصالح" الذي يريد النسق الإسلامي، "والمواطن الصالح" الذي تريده كثير من الفلسفات التربوية الأخرى، الذي قد يرى بعضها أنه مواطن صالح من يجتلس، أو يغش، أو يكسب أشياء له أو لوطنه دون السند من الحق والعدل ظالما لا يقع تحت

<sup>١</sup> Arief Furchan, **Transformasi Pendidikan Islam di Indonesia, Anatomi Keberadaan Madrasah dan PTAI**, (Yogyakarta: Penerbit Gema Media, ٢٠٠٤), hal, ٣٦

<sup>٢</sup> Mastuhu, **Memberdayakan Sistem Pendidikan Islam**, (Ciputat :PT Logas Wacana Ilmu, ١٩٩٩), hal, ٢٢٦

واستمرت طريقة تعليم اللغة العربية في صدر الإسلام معتمدة التلقين والحفظ واستمر الأمر كذلك حتى العصر العباسي الذي شهد انتشار المدارس انتشارا واسعا. وظهرت تبعا ذلك آراء للمربين الإسلاميين في طريقة التعليم اللغوي. وكانت التربية اللغوية في كثير من حالاتها تكسب من الشيخ الذي يتولى تعليمها.

وتطورت الطرائق بذلك تطورا أصبحت به علما له ركائزه من علوم (النفس، والتربية، والمناهج، واللغة)، وكل ما يتصل بها ويؤثر في مسيرتها. وانتهت إلى مفهوم علمي واضح، قوامه تنمية مهارات الأداء اللغوي للمعلمين، حتى تبلغ أقصى مداها، وتوجيه النشاط اللغوي للمتعلمين بأحدث الأساليب التي تؤدي أثرها في تعديل سلوكهم، حتى يصل إلى مستواه المنشود في فنون الاستماع والقراءة والحديث والكتابة.<sup>٤</sup>

بجانب وثيقة الصلة بالموضوع ترى بأن انخفاض الكيفية التربوية تكون مسألة موجهة في المجال التربوي أواخر هذا الزمان وترى من جانبين أولهما العملية وثانيهما النتيجة. تبدو كل المحاولات ليعالج هذه المشكلة ومن بين ذلك بترقية كيفية المدرس و إصلاح المنهج و تهيئة المرافق العامة الكاملة والكافية.<sup>٥</sup>

تعددت المعاهد قد بدأت في تجهيز المدرسة الرسمية تدفع من فكرة الكياهي (رئيس المعهد) وأيضا هو مطلب الزمان، هذا مؤثر من حاجة المجتمع اليوم إلى المحترفين المتأدين. في أول استقلال هذا البلاد هناك حاجة ماسة إلى الموظف المتمدن. نظرا إلى

<sup>٣</sup> سورة يونس، آية ١٣

<sup>٤</sup> طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم الوائلي، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية (جدارا للكتب

العالمي: عمان-أردون: ٢٠٠٩ م) ص. ٢٠٥

<sup>٥</sup> Wina Sanjaya, *Kurikulum dan Pembelajaran*, cetakan ke-٣ (Jakarta: Kencana Media group: ٢٠١٠) p. ٣١٩-٣٢٠

في القرن العشرين لم يتخلّ المعهد عن نظام تعليمه باقيا يتوجّه إلى المستقبل من غير أن يزيل العادات الحسنة كما تثبت بشعاره "المحافظة على القديم الصالح والأخذ بالجديد الأصالح". وقد بدأ المعهد في تعيين العجز والنقص من السنة ١٩٧٠ مع السعي بتكليف الزمان ويؤخذ التجديد في مجال التعليم خاصة مثل ما تحقيق الأهداف والجوانب الإدارية و اختلاف الهيكل والحاجة الماسة وأيضا إيجاد المتخرجين المتزبنين بالقيمة والهيئة والآدب، إن معهد ليربويوا يوقع في دائرة كديري من القرن العشرين وتبدأ بتزويد الأنشطة في مختلف المجال.

لقد أدى تطور الزمان إلى تغيير نظم المعاهد الإسلامية بواقع ذو مغزى، سواء من ناحية منهجية التعليم أم من ناحية ناحية نظام المعهد المطبق، وقد استخدم المعهد اليوم الطريقة الحديثة كما أنه استخدم طريقة بندوغان في تعليم اللغة العربية منذ الزمان الماضي.

وقد تمسك المعهد الإسلامي بالكتب السلفية من أبعء الزمان في منهجيته، والآن يزيد أيضا بعلوم العامة الأخرى في كثير من المعاهد السلفية. ورغم أن كثير من المعاهد الإسلامية باقيا قابضا على ثبات تعليم السلف الحقيقي بالمواد التعليمي السابقة كما عين علماءهم السابقين بغاية حفظا على خلوص العلوم الدينية السلفية، ومعهد ليربويوا أحد من بين ألوف المعاهد الإسلامية ما زال قابض على فعالية منهجية التعليم السلفي.

انطلاقا مما السابق عزمت الباحثة أن تكشف جوانب تطور منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويوا كديري الذي قد أسس من السنة ١٩١٠ وقد بلغ عمره أكثر من

<sup>٦</sup> Amin Haedari, *Jurnal Pondok Pesantren Mihrab*, vol. II No. ١ Juli ٢٠٠٧

## ب- أسئلة البحث

انطلاقاً مما سبق طرحت الباحثة الأسئلة كما يلي:

- ١- كيف كان تطور منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ م ؟
- ٢- ما نوع منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ م ؟
- ٣- ما إيجابيات وسلبيات منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ م ؟

## ج- أهداف البحث

يهدف هذا البحث إلى ما يلي :

- ١- كشف جوانب تطور منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ م
- ٢- عرض وتقويم نوع منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ م
- ٣- الوصول إلى معرفة إيجابيات وسلبيات منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ م

## د- أهمية البحث

أهمية هذا البحث نظرياً :

- ١- تنمية معرفة بناء منهج تعليم اللغة العربية وتناسب بحاجة متعلمي اللغة العربية في بلاد إندونيسيا خاصة و لبلدان الأخرى عاماً

٢- تأييد وتعزيز للبحوث السابقة التي لها علاقة مباشرة أو غير مباشرة بهذا البحث  
أما أهمية هذا البحث تطبيقيا:

- ١- للباحثة : أن تعطي نتيجة هذا البحث توجيهها في بناء منهج تعليم اللغة العربية المعتبر بتطور الزمان.
- ٢- لمدرسى اللغة العربية : تجديد كيفية تعليم اللغة العربية الناجحة وتحسينها.
- ٣- للمعاهد الإسلامية : رفع الحماسة في عملية التعليم والتعلم مع وضع المنهج الجيد.

#### هـ - حدود البحث

- ١- الحد الموضوعي : تطور عناصر منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو كديري، تناول المواد الدراسية بتفصيل ما يلي:
  - النحو
  - الصرف
  - البلاغة
- ٢- الحد المكاني : مدرسة هداية المبتدئات بمعهد ليربويو كديري (المرحلة العالية)
- ٣- الحد الزمني : تطور منهج تعليم اللغة العربية بمعهد ليربويو كديري من السنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ م

#### و- تحديد المصطلحات

ورأت الباحثة أنه من الضروري تحديد معاني بعض المصطلحات الواردة في موضوع البحث وهو كالتالي:

١- منهج هو تنظيم معين يتمّ عن طريقه تزويد الطلاب بمجموعة من خبرات المعرفية والوجدانية والنفس حركية التي تمكنهم من الاتصال باللغة العربية التي تختلف عن لغاتهم، وتمكّنهم من فهم ثقافتها وممارسة أوجه النشاط اللازمة داخل المعهد التعليمي أو خارجه وذلك تحت إشراف هذا المعهد.<sup>٧</sup>

٢- إن تعليم اللغة العربية أكبر من مجرد حشو أذهان الطلاب بمعلومات عن هذه اللغة أو تزويدهم بأفكار عنها. إنه نشاط متكامل يستهدف ثلاثة أشياء منها تنمية قدرة الطالب العقلية وتنمية مشاعر الطلاب واتجاهاتهم الإيجابية نحو اللغة العربية وثقافتها واكتساب الطلاب مهارات لغوية معينة.<sup>٨</sup>

### ز- الدراسات السابقة

قد قام عدد من الباحثين في نطاق البحث في مناهج تعليم اللغة العربية، منهم:

١- شريف فتح رحمة الله

- الموضوع: تطور منهج تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين كلمنتان الجنوبية (دراسة وصفية تقويمية)
- الأهداف

أما أهداف هذا البحث فيما يلي:

أ- معرفة عناصر التطور منهج تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين كلمنتان الجنوبية.

<sup>٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

والثقافة، ١٩٨٩) ص. ٦٠.

<sup>٨</sup> نفس المرجع، ص. ٤٥-٤٦.

ب)- معرفة مدى ملائمة منهج تعليم اللغة العربية المتطور (في المدة من ٢٠٠٣م إلى ٢٠١١) بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين كلمنتان الجنوبية

ج)- معرفة عوائق تطور منهج تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين كلمنتان الجنوبية

● منهج البحث

استخدم الباحث في هذه الدراسة المنهج الوصفي التقويمي.

● أهم النتائج

أ)- الأهداف: لقد تغيرت الأهداف التعليمية بمركز الخدمة اللغوية من فهم المسموع إلى فهم المقروء.

ب)- المحتوى: بتغيير الهدف التعليمي فتغيرت أيضا الكتب المستخدمة في تعليم اللغة العربية (أ) وتعليم اللغة العربية (ب) بدلا من الكتاب "العربية البسيطة" والكتاب "قواعد العربية البسيطة".

ج)- الطريقة: لقد تغيرت الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية حسب مستويات الطلبة وكتبهم المستخدمة.

د)- التقويم: قسّم مركز الخدمة اللغوية نوع التقويم إلى أربع تقويمات، وهي الاختبار التصنيفي، الاختبار النصفي، الاختبار النهائي، الطريقة المنزلية والطريقة الصفية. وهناك تطور محتوى التقويم حسب تطور الأهداف والكتاب المستخدم.

٢- أنا صفيا جهاد

الموضوع: منهج تعليم اللغة العربية في معهد تنكو شيك عمر ديان العصري آتشييه (بحث وصفي تقويمي)

- الأهداف

أما أهداف هذا البحث فيما يلي:

(أ)- لوصف المنهج ومحتواه المستعمل في معهد تنكو شيك عمر ديان العصري - أتشيه.

(ب)- لوصف توافق بين عناصر المنهج المستعمل في معهد تنكو شيك عمر ديان العصري - أتشيه.

(ج)- لوصف تناسب المنهج بتنفيذه في ميدان التعليم والتعلم بمعهد تنكو شيك عمر ديان العصري - أتشيه.

- منهج البحث

استخدمت الباحثة في هذه الدراسة المنهج الوصفي التقويمي .

- أهم النتائج

(أ)- عناصر المنهج ومحتواه المستعمل في معهد تنكو شيك عمر ديان العصري - أتشيه يتكون على خمسة عناصر المنهج وهي الأهداف والمحتوى والطريقة والوسائل والتقويم.

(ب)- اعتمادا على بحث الوثائق التي حلتها الباحثة، توجد أن توافق المنهج المستعمل في معهد تنكو شيك عمر ديان العصري مناسبة نظريا كان أو تطبيقا، ومهما ذلك وجدت الباحثة أن تلك المناسبة غير كاملة وهذه بالنسبة إلى قائمة المرجعية التي حلتها الباحثة على المنهج المستعمل في معهد تنكو شيك عمر ديان العصري ووجدت الباحثة أن هناك ٣,٧٨ % من سبعة المواد التي هي من فروع المادة اللغة العربية توافق وباقتها لم توافق.

(ج)- تناسب المنهج بتنفيذه في ميدان التعليم والتعلم بمعهد تنكو شيك عمر ديان العصري - أتشيه لم يكن كاملا. لأن بعد أن قامت الباحثة

## ٣- عرفان

- الموضوع: منهج تعليم اللغة العربية في معهد جامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية بجمبي (دراسة تقييمية لطريقة التدريس ووسائله).
- أهداف البحث
- أولا : معرفة وتقويم الطريقة المستخدمة لتعليم اللغة العربية في معهد جامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية بجمبي.
- ثانيا : معرفة وتقويم الوسائل التعليمية المستخدمة لتعليم اللغة العربية في معهد جامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية بجمبي.
- منهج البحث
- وإن هذا البحث بحث تقويمي والمدخل الذى يستخدمه الباحث لهذا البحث هو المدخل الكمي و الكيفي.
- أهم النتائج :

- أولا : إن طريقة التدريس التى يستعملها المحاضر هي طريقة النحو والترجمة والطريقة الالفائية أكثر استخدمت حتى لم يتحقق تعليم اللغة العربية الفعّال.
- ثانيا : إن الوسائل التعليمية المهيئة في هذا المعهد تعد محدودة حتى لا تساعد المحاضر والطلاب في عملية التعليم كثيرا.

ثالثا : إن كثيرا من المحاضرين لا يعدون تحضير الدرس قبل إجراء التعليم في الفصل.

#### ٤- أحمد صالح الدين

● الموضوع: تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري  
(دراسة مقارنة وتقويمية في تعليم اللغة العربية بين معهد السلفي ليربويو بكديري  
ومعهد العصري الأمين بسومنب)

#### ● الأهداف

أ) لمعرفة أهداف تدريس اللغة العربية والمواد الدراسية والطريقة المستخدمة في  
معهد ليربويو السلفي والأمين العصري  
ب) لمعرفة أنسب المعهدين من حيث نظريات تعليم اللغة العربية.

#### ● منهج البحث

إن المدخل المستعمل لهذا البحث هو الكيفي وهذا البحث من نوع  
البحث الميداني.

#### ● أهم النتائج

وبناء على نظرية تعليم اللغة العربية التي وضعت اللغة العربية من حيث وظيفتها  
الحقيقية، فمن المفروض أن يكون تعليم اللغة العربية يشتمل على جميع المهارات  
الأربع من الاستماع والكلام والقراءة والكتابة وليس أن يتركز في مهارة واحدة  
فحسب. والمعهد الأمين العصري قد أجرى هذه النظرية، وبالطبع تعليم اللغة  
العربية هناك أنسب إليها من المعهد ليربويو السلفي بكديري وإلى تحقيق أهداف  
تعليم اللغة العربية الحقيقية.

انطلاقاً من الدراسات السابقة التي عرضتها الباحثة من جديد وجدت الباحثة أوجه الشبه والخلاف فيما يلي:

#### ١- أوجه الشبه

- (أ)- كل هذه الدراسات الأربعة تصف عن طرائق التعليم والتعلم في اللغة العربية
- (ب)- قد بحثت ثلاثة أشخاص الأولية مما السابق دراسة المنهج تطبيقياً مع كشف ملائمتها بالمنهج النظري غير أن شريف فتح الله إنه يأخذ دراسة المنهج مع تطورها أيضاً.
- (ج)- من حيث ميدان البحث تبحث في الجامعة شخصان وتبحث في المعهد الإسلامي شخصان أيضاً.

#### ٢- أوجه الخلاف

- يختلف هذا البحث مما السابق من حيث ميدان البحث كما اختارت الباحثة معهد ليربويو وليس هو دراسة المقارنة بينه وبين المعهد العصري كما أجراه أحمد صالح الدين.
- هذا البحث الذي عرضتها الباحثة أيضاً دراسة منهج تعليم اللغة العربية وتخصّص في تطورها بمعهد ليربويو كديري جاوى الشرقية. وتستخدم هذا البحث المنهج الوصفي التقويمي

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: مفهوم المنهج

##### أ- المفهوم التقليدي عن المنهج

إن أصل مادة كلمة "منهج" هي "نحج" - نحجا الأمر: أبانه وواضحه، الطريق: سلكه، ج مناهج: الطريق الواضح.<sup>١</sup>

يستخدم بعض التربويين تعريفاً ليمثل الفهم العام لمصطلح المنهج، فيكون هو الخطط الموضوعية لتوجيه التعلّم في المدرسة، ويتمّ تحقيق هذه الخطط في الصف الدراسي، كما يعيشها المتعلمون تجريبياً، وتحصل هذه الخبرات في بيئة تعليمية تؤثر بدورها فيما يتعلّم.<sup>٢</sup>

ويقول الآخرون إنّ المنهج هو خطة لطريق ينبغي أن يسلكه التربويون لتحقيق أهدافهم<sup>٣</sup>

والصلة بين مفهوم المنهج لغة ومفهومه إصطلاحاً كبيرة ومن المفاهيم الكثيرة فيها مفهومان ينبغي الوقوف عليه أحدهما قديم والآخر حديث.

كان يقصد بالمنهج قديماً المقرر الدراسي syllabus الذي يقدم للطلاب في مادة معينة فهناك مقرر للجغرافيا وهناك آخر للتاريخ وثالث للرياضيات ورابع للغة.... وهكذا.<sup>٤</sup>

<sup>١</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام ( دار المشرق: بيروت: ١٩٨٦م) ص. ٨٤١

<sup>٢</sup> طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرق تدريسها، (عمان:

دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥) ص.

<sup>٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص. ٥٩

وهذا بالتأكيد مفهوم ضيق المنهج لأنه يستبعد منه كل نشاط يمكن أن يتم خارج حجرة الدراسة. ويمكن أن ينمي مهارات التلميذ الحركية ويزيد من ثقة بنفسه. بل إن التصور التقليدي للمنهج يستبعد تنمية الاتجاهات النفسية السليمة واكتساب طرق التفكير العلمية لأنه يكاد يقتصر على تحفيظ التلاميذ المعلومات واصطناع الوسائل التي تكشف من مقدار ما حفظوه عنه.<sup>٥</sup>

### ب- المفهوم الحديث عن المنهج

يتكون المنهج بمفهوم الحديث هو من الأنشطة التعليمية التي تستخدمها المدرسة لتهيئة خبرات تعليمية للتلاميذ، تحقق النتائج التعليمية المرغوب فيها. وتتضمن هذه الأنشطة الدراسية داخل الفصل، والنشاط المدرسي عامة، وخدمات الإرشاد النفسي والاجتماعي، والمشروعات المشتركة بين المدرسة والمجتمع المحلي.<sup>٦</sup> والتعريف الإجرائي الذي نقترحه للمنهج في مجال تعليم العربية كلغة ثانية هو: تنظيم معين يتم عن طريقه تزويد الطلاب بمجموعة من خبرات المعرفة والوجدانية والنفس حركية التي تمكنهم من الاتصال باللغة العربية التي تختلف عن لغاتهم، وتمكنهم من فهم ثقافتها وممارسة أوجه النشاط اللازمة داخل المعهد التعليمي أو خارجه وذلك تحت إشراف هذا المعهد.

<sup>٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (جامعة أم القرى: الجزء الأول) ص. ١٢٣

<sup>٥</sup> يحي حامد هندام وجابر عبد الحميد جابر، المناهج - أسسها، تخطيطها، تقويمها (دار النهضة العربية: القاهرة: الطبعة الثالثة: ١٩٧٨م) ص. ٩.

<sup>٦</sup> فكري حسن ريان، تخطيط المناهج الدراسية وتطويرها (مكتبة الفلاج: الكويت: ١٤٠٧ م - ١٩٨٦ م) ص.

فتعليم اللغة العربية في ضوء هذا التعريف للمنهج ليس قاصرا على تزويد الطلاب بمجموعة من الحقائق والمعلومات حول العربية وإنما هو أيضا تمكّنهم من اكتشاف مهاراتها.<sup>٧</sup>

### المبحث الثاني: أسس منهج تعليم اللغة العربية

إن كافة المؤثرات والعوامل التي تتأثر بها عمليات المنهج في مراحل التخطيط والتنفيذ. وهذه المؤثرات والعوامل تعدّ المصادر الرئيسة للأفكار التربوية التي تصلح أساسا لبناء وتخطيط المنهج الصالح.

#### أ- الأسس الفلسفية للمنهج

إن رجال التربية هم فلاسفة، فسقراط وأفلاطون وأرسطو وابن سينا والفارابي وروسو وجون ديوي هم فلاسفة ومربون في أن واحد. ومما يؤكد هذه العلاقة ذلك الترابط القائم بين الغاية من التربية والغاية من الحياة، فالفلسفة تقرّر غاية الحياة، والتربية تقترح الوسائل الكفيلة لتحقيق هذه الغاية. وإن اختلاف الفلسفات أدّى يؤدي إلى اختلاف أنواع التربية التي شهدها العالم من قبل ويشهدها اليوم.

وتنعكس فلسفة التربية على فلسفة المدرسة ورسالتها، وكلما اتفقت فلسفة المدرسة مع فلسفة العامّة للمجتمع كلما كان ذلك أدعى إلى وحدة وتكامل بناء المجتمع وتحقيق أهدافه.<sup>٨</sup>

<sup>٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٦٠.

<sup>٨</sup> صالح ذياب هندي، دراسات في المناهج والأساليب العامة، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ص. ٣١-

## ب- الأسس الاجتماعية للمنهج

هذه الأسس هي القوى الاجتماعية المؤثرة في وضع المنهج وتنفيذه وتمثل في التراث الثقافي للمجتمع، والقيم والمبادئ التي تسوده، والحاجات والمشكلات التي يهدف إلى حلها، والأهداف التي يحرص على تحقيقها. وهذه القوى تشكل ملامح الفلسفة الاجتماعية أو النظام الاجتماعي لأي مجتمع من المجتمعات، وفي ضوءها تحدد فلسفة التربية التي بدورها تحدد محتوى المنهج وتنظيمه واستراتيجيات التدريس والوسائل والأنشطة التي تعمل كلها في إطار متسق لبلوغ الأهداف الاجتماعية المرغوب في تحقيقها.<sup>٩</sup>

## ج- الأسس النفسية للمنهج

هي المبادئ النفسية التي توصلت إليها دراسات وبحوث علو النفس حول طبيعة المتعلم وخصائص نموه وحاجاته وميوله وقدراته واستعداداته وحول طبيعة عملية التعلم التي يجب مراعاتها عند وضع المنهج وتنفيذه. ومن المعروف أن محور العملية التربوية هو الطالب الذي تهدف إلى تنميته وتربيته عن طريق تغيير وتعديل سلوكه، ووظيفة المنهج هي إحداث هذا التغيير في السلوك: يقول علماء النفس التربوي: إن السلوك هي محصلة عاملين هما الوراثة والبيئة، ومن تفاعل الوراثة - وما ينتج عنها من نمو - مع البيئة - ومع ما ينتج عنها من تعلم - يحدث السلوك الذي ترغب فيه في الطالب المتعلم.<sup>١٠</sup>

## د- الأسس المعرفية للمنهج

إن الذكاء من المميزات الأساسية للكائن الإنساني، والمعرفة هي نتاج هذا الذكاء، ولما كانت المعرفة أساسية في النمو الإنساني حيث لا نمو بدونها، فقد

<sup>٩</sup> نفس المرجع، ص. ٤١.

<sup>١٠</sup> نفس المرجع، ص. ٥٧.

إن أساس المعرفة من المعارف لها أبعاد ذاتية، ولها أبعاد موضوعية، ولها انعكاساتها على المنهج، ومن واجب المنهج أن يهتم بذاتية الإنسان العارف ونفسيته وانفعالاته، كما أن عليه أن يهتم بموضوع المعرفة ومجالها أي بتوضيح الأشياء التي يكلف الطالب بمعرفتها.<sup>١١</sup>

### المبحث الثالث: عناصر منهج تعليم اللغة العربية

يمكن تشريح المنهج إلى أربعة عناصر هي الأهداف والمحتوى والطريقة والتقويم كما ستبين وضحاً فيما يلي:

#### أ- الأهداف

الأهداف التربوية هي حجر الزاوية في العملية التربوية، ويقصد بالأهداف التغييرات المتوقع حدوثها في شخصيات التلاميذ بعد مرورهم بخبرات تعليمية وتفاعلهم مع موقف تدريسي معين وهذه التغييرات تحدث في واحدة أو جميع جوانب النمو في التلميذ وهي النمو العقلي والنمو الجسمي والنمو الأخلاقي والنمو الاجتماعي وتعتبر خطوة اختيار الأهداف من أهم خطوات تخطيط المنهج المدرسي حيث أن اختيارها بصورة سليمة يساعد على تصميم معيار مناسب لاختيار المحتوى والخبرات التعليمية وطرق التدريس والنجاح بالتالي في عملية التقويم.<sup>١٢</sup>

<sup>١١</sup> نفس المرجع، ص. ٧٥-٧٦

<sup>١٢</sup> جودة أحمد سعادة، مناهج الدراسات الاجتماعية (بيروت: دار الرائد العربي: ١٩٨٣ م) ص. ٧٠

وإن الغايات الكبرى للتربية هي عبارات تصف نواتج حياتية مرغوبة، تستند إلى تنظيم قيمى فلسفى اجتماعى، وهي عريضة، بعيدة المدى، على درجة عالية من التجريد، تتصل بالحياة أكثر مما تتصل بما يجري في الفصل، أو بالممارسات اليومية في المدرسة، أو التعامل اليومي بين المعلم وتلاميذه، وينبغي أن تسعى نحوها كل المؤسسات التي لها صلة مباشرة بها، مثل وسائل الإعلام، والمؤسسات الاجتماعية والثقافة والرياضية، والجماعات السياسية ودور العبادة والأسرة.<sup>١٣</sup>

مصادر اشتقاق الأهداف

إن أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أن يشتقها من عدة مصادر هي<sup>١٤</sup>:

١- الثقافة العربية الإسلامية، إذ ينبغي أن تتفق أهدافه مع مفاهيم الثقافة الإسلامية ولا تتعارض منها، عليه أن ينظر في هذه الثقافة ليختار من بينها ما ينبغي أن يعلمه للطالب.

٢- المجتمع المحلي: فتعليم العربية كلغة ثانية يختلف من بلد إلى بلد وذلك باختلاف ظروف كل بلد.

٣- الاتجاهات المعاصرة في التدريس: إذ ينبغي أن يكون المعلم على وعي الجديد في ميدان تعليم اللغات الثانية على أن ينعكس هذا الوعي على طريقة اختيار أهدافها.

٤- سيكولوجية الدارسين: ويقصد بذلك ضرورة تعرف المعلم للجوانب النفسية الخاصة بالدارسين، دوافعهم من تعلم العربية، حاجتهم، ميولهم، مستوياتهم، نوع لغاتهم الأولى بينها وبين العربية وغير ذلك من جوانب سيكولوجيا مهمة.

<sup>١٣</sup> إبراهيم بسبوي عميرة، المنهج وعناصره (دار المعارف: الطبعة الثالثة: ١٩٩١م) ص. ٨٣-٨٤

<sup>١٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، المرجع

السابق، ص. ١٧٦-١٧٧

٥- طبيعة المادة: ويقصد بذلك ضرورة وعي المعلم بالمادة الدراسية التي يريد تعليمها للطلاب.

يمكن تلخيص أهداف تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى في ثلاثة أهداف رئيسية هي:

١- أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها بها الناطقون بهذه اللغة. أو بصورة تقرب من ذلك. وفي ضوء المهارات اللغوية الأربع يمكن القول بأن تعليم العربية كلغة ثانية يستهدف ما يلي:

(أ)- تنمية قدرة التلاميذ على فهم اللغة العربية عندما يستمع إليها.

(ب)- تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح للغة والتحدث مع الناطقين بالعربية حديثا معبرا في المعنى سليما في الأداء.

(ج)- تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم.

(د)- تنمية قدرة الطالب على الكتابة باللغة العربية بدقة وطلاقة.

٢- أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات أصوات، مفردات وتراكيب، ومفاهيم.

٣- أن يتعرف الطالب على الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي والبيئة التي يعيش فيها والمجتمع الذي يتعامل معه.

تعليم العربية كلغة أجنبية إذن يعني أن نعلم الطالب اللغة، وأن نعلمه عن اللغة، وأن يتعرف على ثقافتها.<sup>١٥</sup>

## ب- المحتوى

كما قال فكري حسن ريان بأن المحتوى هو كل ما يضعه المخطط من خبرات سواء كانت خبرات معرفية (إكتساب المعلومات) أو إنفعالية (إكتساب الإتجاهات والقيم) أو نفس حركية ( إكتساب المهارات) بهدف النمو الكامل

<sup>١٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المرجع السابق، ص ٤٩-٥٠.

وأصبح الكتاب المدرسي ليس هو المصدر الوحيد للمعلومات والخبرات كما لم تعد مهمة المعلم هي التلقين ولكن أصبحت مهمته الرئيسية هي توجيه نشاط التلميذ التعليمي بحيث يحقق أكبر قدر من النمو المتنوع المرغوب فيه.<sup>١٦</sup> اللغة العربية، شأن لغة أخرى، ذات مستويات في استخدامها، فعلى المستوى الرأسي له مستويين، أولهما: لغة التراث. وثانيهما: لغة الحياة المعاصرة. وعلى المستوى الأفقي نجد مستويات مختلفة. منها ما يخص المثقفين، ومنها ما يخص أوسط المثقفين. ويمكن أن نميز هنا بين مستويين رئيسين لتعليم اللغة العربية كلغة ثانية: أولهما مستوى اللغوي التخصصي ويقصد به تدريس اللغة لأغراض خاصة.<sup>١٧</sup>

المعايير الرئيسية لاختيار المحتوى:

أهم هذه المعايير ما يلي<sup>١٨</sup>:

- ١- الصدق: والصدق يعني العلاقة الوثيقة بين المحتوى والأهداف التي يخدمها وصدق المادة المقدمة وصحتها فالمعرفة تتراكم بسرعة هائلة وتتغير لدرجة تتغير معها الحقائق والنظريات ولذلك فإن أية معلومات يكون لها أهمية موقوتة.
- ٢- الأهمية: لا بد وأن يكون محتوى المادة مهما للتلميذ.
- ٣- احتياجات واهتمامات المتعلم: تعتبر احتياجات المتعلم واهتماماته معيارا لاختيار المحتوى والاهتمامات تكون أساسا للمفاضلة بين المواد الاختيارية.

<sup>١٦</sup> فكري حسن ريان، المناهج الدراسية ( القاهرة: دار الكتب، ١٩٧٢ م) ص. ١١.

<sup>١٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المرجع السابق، ص. ٤١.

<sup>١٨</sup> عبد اللطيف بن حسين فرج، المناهج (أسسها- محتواها- أنواعها- أهدافها- تقويمها)، (جمع حقوق

الطبع والنشر محفوظة للمؤلف: الطبعة الأولى: مكة المكرمة: ١٤١٠م- ١٩٨٩م) ص. ٩٤.

- ٤- فائدة المحتوى: وهذا معيار آخر لاختيار المحتوى فلا بد أن يكون المحتوى له قيمة نفعية وظيفية مباشرة من أجل إعداد الفرد للحياة لكل الحياة.
- ٥- ملائمة للمستوى الدراسي: لا بد أن يكون المحتوى مناسباً للمستوى الدراسي الذي يقدم له.

استطعنا في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إرساء مجموعة من أساليب العمل العلمي في تقديم المادة اللغوية. مثل ضبط المفردات، والتحكم في عدد الجديد الذي يقدم في كل درس وفي تقديم المفاهيم والأنماط الثقافية. ولكننا لم نستطع حتى الآن التحكم في عدد أو نوع التراكيب والقواعد النحوية التي يجب أن يجب أن يتقدم في كل مستوى.<sup>١٩</sup>

يعدّ كتاب الطالب الأساسي الذي تدور حوله بقية المواد المصاحبة له والداعمة له، وبعض معدّي موادّ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يكتفون به، ولكن الاتجاه الصحيح في إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هو الذي يضيف إلى كتاب الطالب مواد مصاحبة، ككتاب التدريبات والتمرينات، والتسجيلات الصوتية، والأقراص المدججة، والوسائل المعينة لتدريس الكتاب، ومرشد المعلم، والمعجم.<sup>٢٠</sup>

إن محتوى المنهج ليس ثابتاً وإنما يتغير باستمرار في ضوء تغير الأسس والأصول التي يقوم عليها المنهج نفسه، إمّا بسبب التطور العلمي وما يصاحبه من بحوث ودراسات حول ما يطرأ على العلوم من إضافات أو تعديلات، وإمّا

<sup>١٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، المرجع

السابق، ص. ٦٤١.

<sup>٢٠</sup> محمود الناقة ورشدي طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة تحليله

تقويمه، ص. ١٣٥-١٣٦.

## ج- الطريقة

كما قال فكرى حسن ريان بأن الطريقة هي مجموعة الأنشطة والاجراءات التي يقوم بها المعلم مثل القراءة والمناقشة والملاحظة والتوجيه والتوضيح والتكرار والتفسير والتسميع واستخدام الوسائل التعليمية المختلفة. إذن الطريقة هي مجموعة السبل والوسائل والنشاطات المعدات التي يتم بواسطتها توصيل المادة من المعلم إلى المتعلم.

وهي أيضا كيفية التدريس التي تختلف باختلاف المادة الدراسية والموقف التعليمي المعين. وهي تمثيل الخطط والتدبير والخطوات والوسائل التعليمية المعينة التي يستخدمها المعلم لشرح أو توصيل خبرات المواقف التعليمية للتلاميذ، أو هي الأسلوب والاجراءات والوسائل التي يعالج بها المعلم خبرات المادة الدراسية بغرض تحقيق الأهداف .

وأهمية الوسائل التعليمية هي أنها تعين التلاميذ على فهم الخبرات التي تقدم لهم بصورة جيدة تقرب إلى أذهانهم ما قد يكون بعيدا وتسهل له المعلومات الصعبة والغامضة.<sup>٢٢</sup>

يمثل النشاط المدرسي عنصرا من عناصر المنهج. ويقصد به: الجهد العقلي أو البدني الذي يبذله المتعلم من أجل بلوغ هدفا ما. ويشير هذا التعريف إلى أن النشاط له مضمون وله خطة يسير عليها وله هدف يسعى إلى تحقيقه، وهو بحاجة إلى تقويم لمعرفة مدى نجاحه في تحقيق الهدف المراد بلوغه.

<sup>٢١</sup> صالح ذياب هندي، المرجع السابق، ص. ١٠٣

<sup>٢٢</sup> صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد، التربية وطرق التدريس (القاهرة: دار المعارف بمصر ١٩٧٥ م

:الجزء الأول) ص. ٢٤١

وتعرّف الخبرة بأنها عملية التفاعل بين الفرد وبين الظروف الخارجية في البيئة التي يستطيع أن يستجيب إليها، سواء أكانت بيئة طبيعية أو فكرية أو نفسية أو اجتماعية. زمن واجب المعلم أن يزود التلميذ بخبرة تربوية عن طريق إعداد البيئة، وتحديد الموقف التعليمي، بحيث يثير نوع من الاستجابة الموعوب فيها عند التلميذ.<sup>٢٣</sup>

هناك طرق متنوعة لتدريس اللغات الأجنبية، ومن أهم هذه الطرق أربع هي: طريقة القواعد والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفوية، والطريقة الانتقائية. وسنعطي فيما يلي وصفا موجزا لكل طريقة.

#### ١- طريقة القواعد والترجمة<sup>٢٤</sup>

لهذه الطريقة عدة أسماء أخرى. فيدعوها البعض "الطريقة القديمة". ويدعوها آخرون "الطريقة التقليدية". ومن أهم ملامح هذه الطريقة ما يلي:

(أ)- تهتم هذه الطريقة بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، ولا تعطي الاهتمام اللازم لمهارة الكلام.

(ب)- تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. وبعبارة أخرى، تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.

(ج)- تهتم هذه الطريقة بالأحكام النحوية، التعميمات، كوسيلة لتعليم اللغة الأجنبية وضبط صحتها.

(د)- كثير ما يلجأ المعلم يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل.

<sup>٢٣</sup> صالح ذياب هندي، المرجع السابق، ص. ١١٠-١١٥

<sup>٢٤</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (جميع الحقوق محفوظة للمؤلف: الطبعة الثالثة: ١٤١٠ هـ-

من الممكن أن نوجز أهم ملامح طريقة النحو والترجمة في تعليم العربية كلغة ثانية فيما يلي<sup>٢٥</sup>:

(أ) - إن أهداف الرئيسي من تعليم العربية كلغة ثانية فو تمكين غير الناطقين بالعربية من الاتصال بمصادر الثقافة العربية وقراءة كتابتها وفهم نصوصها.

(ب) - إن الإلمام بقواعد اللغة العربية شرط أساسي لممارستها

(ج) - ينبغي أن يساعد الطالب على الكتابة بالعربية من خلال التدريب على الترجمة من لغته الأولى إلى اللغة العربية.

(د) - يتم تزويد الطالب بعدد كبير من مفردات اللغة العربية وإثراء ثروته فيما كلما تقدم في برنامج تعليم العربية كلغة ثانية.

(هـ) - إن تذوق الأدب العربي المكتوب والاستمتاع به هدف أساسي من أهداف تعليم العربية، والوسيلة الوحيدة لذلك هي الترجمة من لغة إلى أخرى.

(و) - إن الأمر لا يقتصر على أن يلم الطالب بقواعد العربية بل يجب أن يتعرف خصائص اللغة العربية بالمقارنة إلى غيرها هي الترجمة من لغة إلى أخرى.

(ز) - إن مما يتواخاه تعليم العربية كلغة ثانية، تنمية قدرات الطالب العقلية بالشكل الذي من مواجهة مواقف التعلم المختلفة بمشكلاتها المتعددة.

إن هذه القواعد التقليدية ترجع في أحيان كثيرة إلى حالات قديمة بالية وتعود إلى عصور اللغة الأولى، مما يقلل من قيمتها العصري الحديث ومع الاستعمالات الجديدة للغة.<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغيرالناطقين بها، المرجع السابق، ص. ١٢٧-١٢٨

<sup>٢٦</sup> حمادة إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة (دار الفكر العربي: القاهرة : ١٩٨٧ م) ص. ٤٧

ومن العيوب الظاهرة لهذه الطريقة إهمال النطق السليم ولغة الحديث العادي الضروري للتفاهم بين الناس، وتركيزها على الأسلوب الأدبي المكتوب، وعدم اهتمامها بتدريب الطلبة على التعبير الحر واستخدام اللغة استخداما وظيفيا له معنى في مواقف تستدعي هذه الاستخدام بطريقة الطبيعية. كما إن دعاء هذه الطريقة قد شجعوا المدرسين على حشو أذهان التلاميذ بالعديد من القواعد وقوائم المفردات والتصريفات، وفرضوا على المتعلم دورا سلبيا لا يشجعه على المساهمة والابتكار والإبداع والتعبير الحر.<sup>٢٧</sup>

فضلية الطرق الحديثة التي جاءت لعلاج مثل هذه الحالات بتدريس اللغة بشكل كل موقف، دون الانتظار الطويل حتي يلم الطالب بالقواعد النظرية لكي يتمكن من صياغة كتلك.<sup>٢٨</sup>

## ٢- الطريقة المباشرة

ردا على طريقة القواعد والترجمة، ظهرت الطريقة المباشرة التي تمتاز بمايلي<sup>٢٩</sup>:

- (أ)- تعطي الطريقة المباشرة الأولوية لمهارة الكلام بدلا من مهارات القراءة والكتابة والترجمة، على أساس أن اللغة هي الكلام يشكل أساسي.
- (ب)- تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة في تعليم اللغة الأجنبية وتعتبرها عديمة الجدوى، بل شديدة الضرر على تعليم اللغة المنشودة وتعلمها.
- (ج)- بموجب هذه الطريقة، فإن اللغة الأم لا مكان لها في تعليم اللغة الأجنبية.

<sup>٢٧</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (مكتبة لبنان: بيروت: الطبعة

الأولى: ١٩٨١ م) ص. ٤١.

<sup>٢٨</sup> حمادة إبراهيم، المرجع السابق ص. ٤٧.

<sup>٢٩</sup> محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص. ٢١.

(د) - تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما تدل عليه. كما تستخدم الاقتران المباشر بين الجملة والموقف الذي تستخدم فيه. ولهذا سميت الطريقة بالطريقة المباشرة.

(هـ) - لاتستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية، لأن مؤيد هذه الطريقة يرون أن هذه الأحكام لا تفيد في إكساب المهارة اللغوية المطلوبة.

(و) - تستخدم هذه الطريقة أسلوب "التقليد والحفظ"، حيث يستظهر الطلاب جملا باللغة الأجنبية وأغاني ومحاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة.

ومن عيوب هذه الطريقة أيضا أن المتعلم لا يجد الوقت الكافي للتمرن على نمط لغوي واحد حتى يتقنه، لأن المدرس يتحرك بسرعة من موقف لآخر كما لاحظ المرءون أن الطالب الذكي يتقدم بسرعة في استنباط قواعد النحو وتطبيقها، بينما المتوسط الذكاء من التلاميذ يتأخر كثيرا في محاولاته اللحاق بهم، وقد يعجز تماما عن الوصول إلى القاعدة أو قد يسيء فهم الغرض الذي يستدعي من المدرس عرض أمثلة له لسماعها وتكرارها.<sup>٣٠</sup>

### ٣- الطريقة السمعية الشفوية

تختلف نشأة الطريقة السمعية الشفوية Audiolingual عما سبقها من طرق التدريس اللغات الأجنبية في عدة أمور: منها أن هذه الطريقة ظهرت أساسا في الولايات المتحدة الأمريكية في الوقت الذي ظهرت فيه الطرق الأخرى السابقة عليها في أوروبا. فلقد ظهرت حاجة الجيش الأمريكي في النصف من هذا القرن للاتصال بالشعوب الأخرى سواء أكانوا أعداء<sup>٣١</sup>، ومن أبرز افتراضات هذه الطريقة مايلي<sup>٣٢</sup>:

<sup>٣٠</sup> محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص. ٢١

<sup>٣١</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٣٨٤

<sup>٣٢</sup> نفس المرجع، ص. ٢٣-٢٤

أ)- اللغة أساسا للكلام، أما الكتابة فهي تمثيل جزئي للكلام. ولذلك يجب أن ينصب الاهتمام من تعليم اللغات الأجنبية على الكلام، وليس على القراءة والكتابة.

ب)- يجب أن يسير تعليم اللغة الأجنبية بموجب تسلسل معين هو: استماع، ثم كلام، ثم قراءة، ثم كتابة. وهذا يعني أن يستمع المتعلم أولاً، ثم يقول ما استمع إليه، ثم يقرأ ما قال، ثم يكتب ما قرأ أو عما قرأ.

ج)- طريقة تكلم اللغة الأجنبية تماثل طريقة اكتساب الطفل للغة الأم. فهو يستمع أولاً ثم يبدأ يحاكي ما استمع إليه. ثم يذهب إلى المدرسة ليتعلم القراءة ثم الكتابة.

د)- أفضل طريقة لاكتساب اللغة الأجنبية هي تكوين العادات اللغوية على طريق المرن على القوالب.

ه)- أن المتعلم بحاجة إلى تعلم اللغة الأجنبية، وليس إلى تعلم عنها. وهذا يعني أنه بحاجة إلى التمرن على نطقها ولاينفعه أن يعرف قوانينها وتحليلتها اللغوية.

و)- كل لغات فريدة في نظامها اللغوي، ولا فائدة من المقارنات والتقابلات.

ز)- الترجمة تضر تعلم اللغة الأجنبية، ولا داعي لاستخدامها.

ح)- أفضل مدرس للغة الأجنبية هو الناطق الأصلي المدرب.

#### ٤- الطريقة الانتقائية

تأثير الطريقة الانتقائية ردا على الطرق الثلاث السابقة، والافتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة هي<sup>٣٣</sup>:

<sup>٣٣</sup> نفس المرجع، ص. ٢٥-٢٦

أ)- من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر بدلا من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة.

ب)- لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية.

ج)- المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجته، وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم.

د)- على المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة. إذ من الممكن أن يختار المعلم من كل طريقة الأسلوب أو الأساليب التي تناسب الموقف التعليمي الذي يجد المعلم نفسه فيه.

#### ● طريقة تعليم تركيب اللغة أو قواعدها

ليس للتركيب اللغة هدف، إلا وسيطة للأداء اللغوية الصحيحة في الاتصال، وتعرف قواعدها إلى نوعين وهما طريقة القياسية وطريقة الاستقرائية.

٣٤

#### ١- الطريقة القياسية

يبتدئ بتعليم القواعد ومتطلبه على فهمها وحفظها ثم يليها تعليم الأمثلة. وتكشف فرصة الطالبات لتأدية التمرينات لأجل تطبيق القواعد والرموز المتاحة.

<sup>٣٤</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Misykat, cetakan ٣, ٢٠٠٥ Malang, hal. ٨٥

يرغب بعض المتعلمين البالغين في هذه الطريقة، بمجرد على المدة القصيرة تعرف الطالبات قواعد اللغة ويمكن تطبيق تلك القواعد بعبارتهن لكل ما هي تحتاج.

ومن ناحية سلبيتها، يميل المتعلم إلى حفظ قواعدها ولم يتعمق كثيرا في عملية فهمها، ويؤدي إلى ضعف الطالبات في تطبيق القواعد في تنفيذ أداء اللغة الحقيقية.

## ٢- الطريقة الاستقرائية

إن إجرائية تعليم هذه الطريقة بعرض الأمثلة في بدايتها، وبعد دراسة الأمثلة تستنبط الطالبات قواعدها بإعانة المعلمين. يحتمل إلى فعالية الطالبات في مشاركة هذا نشاط تعليمي، وهي في استنباط القواعد، وتأديتها بعد أن تمت التدريبات في الأمثلة، ويكون المعلومات مستفيدة للدعم المهارة اللغوية. وأما سلبيتها تؤدي إلى زمان طويل لمعرفة القواعد الجديدة، حتى لا يصبر الطالبات البالغات أحيانا.

## د- التقويم

التقويم هو العملية التي نحكم بها على مدى النجاح الذي وصلنا إليه في تحقيق الأهداف التربوية الموضوعية والتي نريد الوصول إليها. فالمعلم يلجأ للتقويم ليحكم إلى أي مدى حقق الطلاب الذين يقوم بتربيتهم وتعليمهم الأهداف التربوية أو إلى أي مدى عدلوا في سلوكهم واكتسبوا الخبرات والاتجاهات والمهارات التي تضمنها محتوى المنهج. إذن التقويم هو لقياس تحقيق الأهداف التربوية التي تم وضعها مسبقا. وقد ذكر سعادة جودة أحمد سعادة بأن تعريف التقويم يرتكز على نقطتين أساسيتين هما :

١- ضرورة قيام العملية التقييمية للتأكيد من مدى تحقيق الأهداف التربوية التي تم وضعها مسبقاً.

٢- ضرورة توفير العملية التقييمية للمعلومات اللازمة، وذلك للتوصل إلى القدرات التربوية السليمة.<sup>٣٥</sup>

ويساعد التقويم في مجال تعليم العربية كلغة ثانية، في تحقيق ما يلي<sup>٣٦</sup>:

١- تحديد مستوى الطلاب قبل البدء في البرنامج حتى يمكن وضعهم في المستوى اللغوي المناسب.

٢- مساعدة الطلاب على اختيار البرنامج المناسب لهم، وتمكينهم من التوجيه الذاتي المستمر في ضوء ما يعرفونه عن مستواهم اللغوي بشكل دوري.

٣- قياس مدى تحصيل الطلاب في المهارات اللغوية المختلفة وتعرف مواطن القوة والضعف عندهم فنزيد من الأولى ونعالج الأخرى.

٤- تطوير المنهج إذ أن التقويم المستمر من شأنه أن يوافقنا على مواطن السهولة والصعوبة في المنهج. كما يعرفنا بأنسب الطرق لتقديم المعلومات.

٥- تحفيز الطلاب والمعلمين على مواصلة العمل. ولا شك أن وقوف الإنسان على نتيجة جهده بصفة مستمرة وعلى مواطن قوته وضعفه تحقيق ما نسميه بالتغذية الرجعية feedback وهي من شأنها بالتالي أن تحفز العاملين على بذل الجهد.

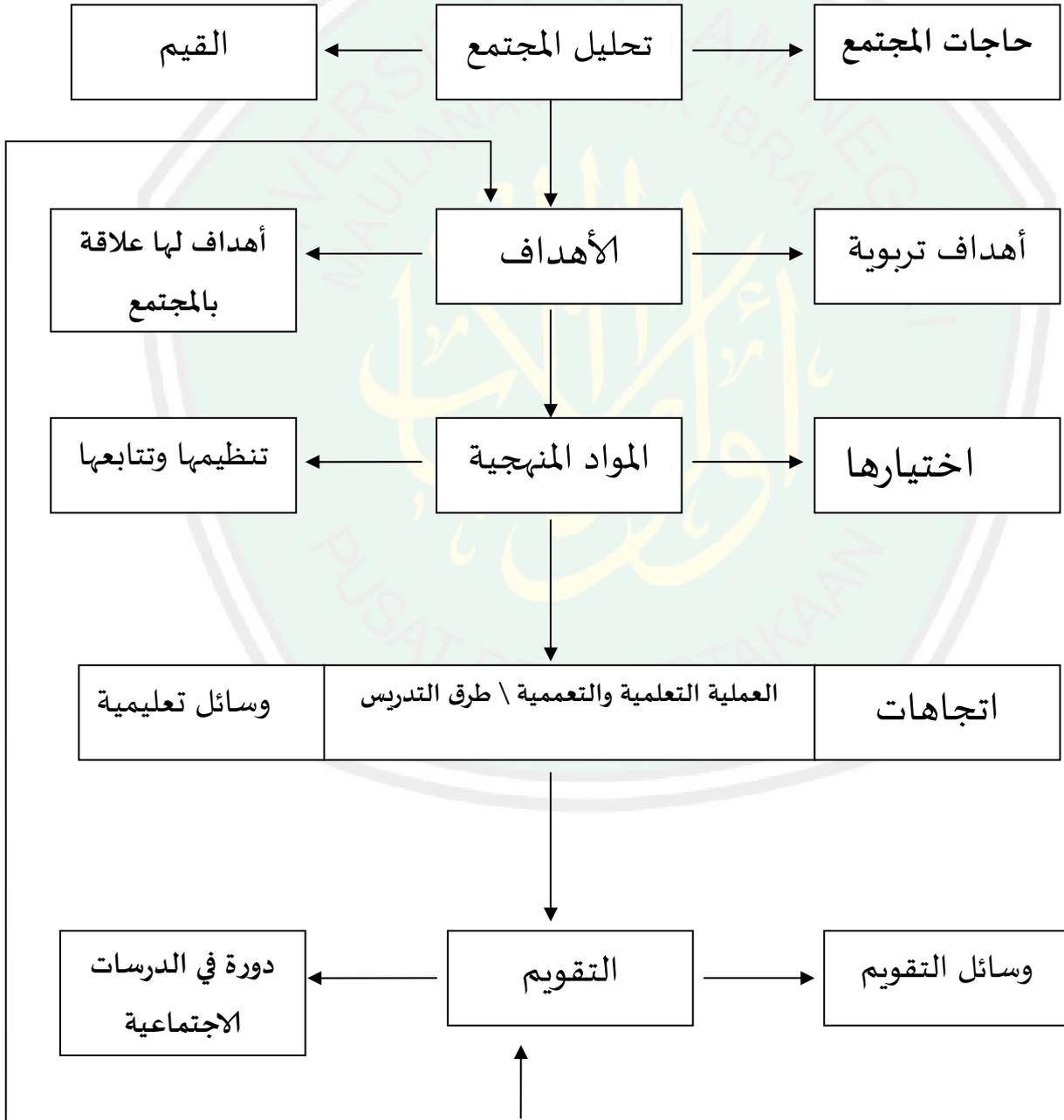
٦- المساعدة في إصدار القرار. إن هدف الأساسي من التقويم هو تحسين العملية التعليمية وتمكينها من تحقيق أهدافها وذلك حتى يمكن إصدار بشأنها.

<sup>٣٥</sup> جودة أحمد سعادة، المرجع السابق، ص. ٤٣٢-٤٣٤

<sup>٣٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٢٢٦-٢٢٧

٧- توعية الجمهور بقيمة البرنامج وتشجيعهم على الانضمام إليه. إن الجمهور الذي تتاح له فرصة التعرف على نتائج العمل بمعهد لتعليم العربية يزداد اقتناعا به ورغبة في المشاركة في خدمته واستعداد للانضمام إليه.

نموذج ويزلي ورونسكي لخطوات تخطيط المنهج



المرجع: جودة أحمد سعادة، المرجع السابق ١٠٠٠ منقول من:

Edgar B. Wesley and Stanley P. Wronski, Teaching Secondary Social Studies in World Society (Lexington: D.C. Heath and Company, ١٩٧٥)

### المبحث الرابع: أنواع مناهج تعليم اللغة العربية

تتعد أنواع مناهج تعليم اللغة الثانية. ولكل منهج منها تصور خاص لتعليم هذه اللغة وتقديم مهارتها وستعالج ببعضها:

#### أ- المنهج النحوي (Grammatical Syllabus)

يقصد بالمنهج النحوي تقديم المحتوى اللغوي في شكل محاور عامة تدور حول موضوعات القواعد استنادا إلى منطلقين مؤدى أولهما: أن اللغة نظام والنظام يشتمل على مجموعات من القواعد التي لو تعلّمها الفرد أصبح قادرا على استخدام اللغة. ومؤدى المنطلق الثاني هو أن لكل معنى تركيبا لغويا يناسبه. وعلينا أن نحصر التراكيب المختلفة التي تنقل معاني معينة تيسر للإنسان الاتصال باللغة. يبدأ واضعو المنهج إذن بتحديد المعاني التي يريد الفرد التعبير عنها، ثم تحديد التراكيب اللغوية التي تعطى لكل معنى من هذه المعاني. ثم اختيار الموضوعات النحوية التي تنتمي لها هذه التراكيب. ثم ترتيب هذا كله في شكل منطقي يتمشى مع موضوعات النحو فيقدم ما يُعتبر شرطا لازما لغيره.<sup>٣٧</sup>

#### ب- منهج المواقف (Situational Syllabus)

كمحاولة لتطوير المنهج النحوي السابق درج بعض معدي المناهج على تقديم المحتوى اللغوي في شكل مواقف يمارسها الفرد في الفصل، ويتعلم من خلالها التراكيب اللغوية المنشودة. فبدلا من تدريس الجمل في فراغ، يتم تقديمها

<sup>٣٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٩٩

إذا كانت المنهج النحوي يستند إلى حقيقة مؤداها أن اللغة نظام. وتعلم النظام شرط لاستخدام اللغة. فإن منهج المواقف يستند إلى حقيقة تقف على نفس المستوى من الصدق والأهمية. وهي أن اللغة ظاهرة اجتماعية نشأت لتحقيق التوصل بين الأفراد. ولا بد للإنسان كي يفهم عناصر اللغة، أصواتا ومفردات وجملا، أن يرجعها إلى السياق الذي وردت فيه. محور الاهتمام هنا إذن هو المتعلم بحاجته ومطالبه وليس المحتوى اللغوي.<sup>٣٨</sup>

### ج- منهج الفكرة (Notional Syllabus)

ويعتمد هذا المنهج على أساس المعايير الدلالية الذي طرحه ويلكنز "Wilkins". وتكون الميزة التي ينفرد بها منهج الفكرة هي تنمية الكفاءة الاتصالية مما يضمن استمرار دافعية الطلاب يزيد منها وفي هذا المنهج يتم اختيار المحتوى اللغوي طبقا للمعاني التي يحتاج الدارس التعبير عنها أو المطالب الدلالية كما يعبر عنها ويلكنز (semantic demand). فالمضمون الذي يريد الدارس التعبير عنه، و ليس التراكيب أو المواقف، هو الذي يحدد المحتوى اللغوي. وهذا يستلزم تنوع الصيغ اللغوية التي يجب أن يتعلمها الدارس، ومن ثم تتميز المواد التعليمية في هذا المنهج بالتغاير اللغوي (Linguistically Heterogeneous). ومحور الاهتمام في منهج الفكرة هو السياقة التي تجعل للجملة الواحدة عدة معان.<sup>٣٩</sup>

<sup>٣٨</sup> نفس المرجع، ص. ١٠١

<sup>٣٩</sup> د. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، المرجع السابق، ص. ١٠٣

### د- المنهج متعدد الأبعاد (Multidimensional Syllabus)

انطلق شتيرن "Stern" على هذا المنهج، ويقف هذا المنهج كمقابل "للمنهج أحادي الأبعاد" Unidimensional. ظهرت الحاجة إلى هذا المنهج حيث يجمع فيه أكثر من طريقة وأسلوب في تعليم اللغات الأجنبية، إذ ظهر عجز الاعتماد على طريقة واحدة أو أسلوب منفرد. كما بدا للمتخصصين في تعليم اللغات الأجنبية أن النظرة اللغوية الضيقة لمنهج التعليم تضر أكثر مما تنفع. ويستند المنهج متعدد الأبعاد إلى أربع خطط دراسية، أو مقررات وهي: المقرر اللغوي و المقرر الثقافي و المقرر الاتصالي و المقرر العام لتعليم اللغة.

#### ١- المقرر اللغوي (Language Syllabus): يتبنى هذا المنهج الفرق بين

٤٠

٢- المقرر الثقافي (Cultural Syllabus): يعنى هذا المقرر ألا يستند اختيار محتوى المنهج على أساس لغوي بحت. وإنما يحتوي بالمحتوى الثقافي.

#### ٣- المقرر الاتصالي (Communicative Activities Syllabus):

يستهدف هذا المقرر توفير الفرص للدارس لكي يستخدم اللغة في مواقف طبيعية أو في سياق قريب من هذا المواقف.

#### ٤- المقرر العام لتعليم اللغة (General Language Education Syllabus):

هذا المقرر يكون مساعدا على تنفيذ المقررات الثلاثة

<sup>٤٠</sup> يفرق ويدسون بين التعبيرين: إن استعمال اللغة يشير إلى قدرة الفرد على نطق كلمات وجمل تكشف عن نظام اللغة ويعتمد ذلك على معرفة الفرد لهذا النظام وتمكنه منه. بينما يشير مصطلح استخدام اللغة إلى طلاقة الفرد في الأداء اللغوي ومناسبته للموقف الذي تستخدم فيه اللغة.

<sup>٤١</sup> Michael P. Breen, *Syllabus Design in The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*, (United Kingdom: Cambridge University Press, ٢٠٠١), p. ١٥٧

يصلح هذه المناهج كذلك لتعليم أية لغة كلغة ثانية، حيث أشار كارل كراهنكي Karl Krahnke إلى ستة أنواع مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى منها ثلاثة المناهج الأولى المذكورة بالإضافة إلى هذه المناهج:

### هـ- المنهج المهاري *Skill-Based Syllabus*

إن المنهج المهاري هو الذي يشتمل فيه تعلم اللغة بجمع كفاءة المهارات الأساسية، وعسى أن يطبق بعضها في استخدام اللغة. والمهارة هي كل ما يكون الشخص مقتدر بالحرية والملكة في أي حال ومحال. يمكن فيه أن يطبق اللغة.

تتضمن كفاءة منهج المهاري فيها التلخيص والمفردات وتركيب اللغة وعلم اللغة الاجتماعي والخطابة المناسبة لنوع الهيئة. ومثال ذلك كاستماع إلى متكلم اللغة عن الفكرة المهمة، وكتابة الجيدة على شكل الفقرة، وأداء الامتحان الشفهي الفعالي وأداء امتحان اللغة وقراءة المقالة عن الفقرة المهمة وأشبه ذلك.

أما الهدف في وضع المنهج المهاري هو لتعلم اللغة الخاصة، ويمكن الهدف الثاني هو لتطوير أكثر في كفاءة اللغة والتعلم غير عمد إليه عن المعلومات يمكنها تطبيق مهارة اللغة.<sup>٤٢</sup>

### و- المنهج الوظيفي *Task-Based Syllabus*

إن منهج الوظيفي والمعرفي متساو كلاهما في التعليم وليس منظما حول جوانب علم اللغة المطبق بل علاقتها بتنظيم الأساسي في وضع المنهج

<sup>٤٢</sup> Karl Krahnke, *Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching*, (New Jersey: Prentice Hall Regents, ١٩٨١), p. ٩-١٠

أما التعريف بالوظيفي هنا نشط له هدف آخر من تعلّم اللغة لأنها من مادة المنهج. أن الاستعراض بالوظيفي يكون المدخل عمدا إلى تطوير كفاءة اللغة الثانية. أن تعليم اللغة يتوقف على الأداء الوظيفي لها، ويوجد تعليم اللغة حسب الحاجة المطلوب مادام استعراضه وظيفيا. والهدف من المنهج الوظيفي في التعليم أن يصوّر الطلاب بعقلهم ليكتمل بعض وظائف (العملية) وأصبح الطلاب يصبّون حسب أنواع شكل اللغة وفوائده ومهارته. ودائما يجد في الأشخاص أو الأفراد غير ضابطين في تأدية وظائفه. أما الوظائف التي يمكن أن يستخدمها في تعليم اللغة هو أن يتحقق المتعلّم عرض لغته من قَلَّتْها. ومثال ذلك تطبيقها في العمل، يتخاطب بعامل المجتمع ويتناول إعلام البيوت بوسيلة الهاتف و جمع المعلومات عمّا يتعلق باستعداد الدراسة ليختار مدرسة ابنه وبالإضافة إلى استعداد المقالة وقراءة الكتب وأشبه ذلك.<sup>٤٣</sup>

### ز- المنهج المعرفي<sup>٤٤</sup> *Content-Based Syllabus*

إن المنهج المعرفي ليس هو حقيقي كمنهج تعليم اللغة لأنه يهدف إلى تعليم المحتوى أو المعلومات حسب اللغة التي تعلّمها الطلاب. فإن محتوى المواد هو أهمها وتعليم اللغة من غير عمد تتعلق بالمعلومات التعليمية وهو غير منظم حول تعليم اللغة بل متعاكسة عنها. تتعلق المنهج المعرفي بالمعلومات وأما المنهج الوظيفي تتعلق بالاتصال وتطبيق المعلومات.

<sup>٤٣</sup> Ibid, p. ١٠-١١

<sup>٤٤</sup> Ibid, , p.١٢

وفي مجال التطبيق، يمكن وضع أكثر من منهج لمادة واحدة أو توحيد المنهجين أو أكثر واستخدامها تكامليا وفق الحاجة إلى ذلك<sup>٤٥</sup>.



<sup>٤٥</sup> Ibid,p. ٩

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

تناولت الباحثة في هذا الفصل بعض القضايا المتعلقة بمنهج البحث الذي سوف يطبقها ويتبعها من خطوات تنفيذية يتطلب إجراؤه، ويشتمل على منهج البحث، ميدان البحث، و البيانات وأدواتها ومصدرها وأساليب جمع البيانات، وتحليل البيانات، و فحص صحة البيانات.

#### أ- منهج البحث

إن مدخل البحث المستخدم لهذه الدراسة هو المدخل الكيفي، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي، حيث بدأت الباحثة من البيانات وقد استخدمت النظرية العملية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو تبطلها.

استخدمت الباحثة في هذه الدراسة المنهج الوصفي التقييمي هو عرض نبذة تاريخية عن معهد ليربويو بكديري وكذلك وصف تطور منهج تعليم اللغة العربية فيها وإيجابية المنهج وسلبيته ثم يليها التقييم.

عرفت الباحثة بأن المنهج الوصفي أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة أو فترات زمنية معلومة، ذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة.<sup>١</sup>

<sup>١</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي (دار الفكر: دمشق: ٢٠٠٠م) ص. ١٨٣

كما أن هذا البحث أيضا محاولة في تناول المتغيرات بمنهج تعليم اللغة العربية التي تحدث في معهد ليربويو جاوى الشرقية بمرور الزمن المحدد مع معالجة مشكلات التطور والتغير التي تمر بها الظاهرة من معرفة إيجابية المنهج وسليبتها في الميدان. وحاولت بها الباحثة وصف العناصر الأساسية كما هي، ولا يوجه لتحقيق الفروض (hypothesis).<sup>٢</sup> فإن عملية البحث بهذا التصميم إن التصميم الوصفي من البحث تتضمن على العرض والكتابة والتحليل والتفسير عن الوقائع في الحال المستقبل.

### ب- ميدان البحث

جرى هذا البحث الضروري بمدرسة هداية المبتدئات معهد ليربويو كديري جاوى الشرقية عن وصفية وتقييمية تطور منهج تعليم اللغة العربية المتطور في الزمان المحدد.

### ج- البيانات أدواتها ومصادرها وأساليب جمعها

#### ١- أدوات جمع البيانات

ذكر محسون<sup>٣</sup> أن أساليب جمع البيانات تتكون من طريقة الوثائق والمقابلة والمشاهدة أو الملاحظة والاستبانة. وللحصول على البيانات المحتاجة، استخدمت الباحثة الطرق لجمع البيانات كما يلي:

أ) المقابلة هي آلة لجمع البيانات بطريقة إلقاء الأسئلة وأجابه المسؤول<sup>٤</sup> استخدمت هذه الطريقة لأخذ البيانات تتعلق بأهداف تعليم اللغة العربية وطرق تعليم اللغة العربية واستراتيجياتها المعلم أثناء تعليمه والتقويم وما حول تعليم اللغة العربية وتعلمها.

ب) المشاهدة أو الملاحظة، استخدمت هذه الطريقة لنيل صورة في تنفيذ تعليم اللغة العربية أي عملية المدرس والطلاب. فهذه الطريقة تستشهد ما نالتها

<sup>٢</sup> Best, John W.. **Reaserch in Education**, London: Prentice Hall International Inc. ١٩٨١.

<sup>٣</sup> MS Mahsun, **Metodologi Penelitian Bahasa**, (Raja Grafindo Persada: Jakarta: ٢٠٠٥) p.٨٩

<sup>٤</sup> Ibid, p. ٣٩

ج) الاستبانة، وهي تفيد تأكيد البيانات التي أخذتها الباحثة من خلال المقابلة، فلذلك ما عرضت الباحثة حصول الاستبانة إلا قليلا أي ما يتعلق ويؤكد البيانات المعينة وبالاستبيان يتم عند الرغبة في تجميع المعلومات الحقيقة، وبين التعرف على الآراء (opinionnaire) أو قياس الاتجاه المدرج (Attitude scale) الذي يتم لمعرفة الآراء المختلفة بالنسبة لمشكلة تعالجها الباحثة.<sup>٧</sup>

## ٢- مصادر البيانات

أما البيانات التي استعملتها الباحثة ثلاثة أنواع:

- أ)- معلمي اللغة العربية بمعهد ليربويو حول منهج تعليم اللغة العربية مثل الأهداف والطريقة والمحتوى والتفوييم.
- ب)- أقوال الخبراء وأفعالهم أثناء المقابلة أو أثناء الملاحظة المباشرة، حيث قيدتها وكتبتها الباحثة جميع ماوجدتها من الخبر في المذكرات المتعلقة بمنهج تعليم اللغة العربية وكيف اكتساب الطلبة تعليم اللغة العربية ويكون مادة المعلومات التي تجب عليها تحليلها.
- ج)- الوثائق وهي منهج جمع البيانات بوسيلة طلب البيانات المتعلقة بالمسائل من الرسائل والكتب والجرائد والمجلات وغيرها.<sup>٨</sup> هي التي استخدمتها الباحثة للكشف على البيانات المتعلقة بصورة تعليم اللغة

<sup>٥</sup> Lexy J Meleong, **Metodologi Penelitian kualitatif** (Remaja Rosda Karya: Bandung: ٢٠٠١)p. ١٢٥

<sup>٦</sup> ذوقان عبيدات، **البحث العلمي مفهومه، أدواته، أساليبه** (دار اسامة للنشر والتوزيع : الرياض : طبعة مزيدة

تشمل الفصلين: الخامس والسادس) ص ١٤٩

<sup>٧</sup> رجاء وحيد دويدري، **المرجع السابق**، ص. ٣٢٩-٣٣٠

<sup>٨</sup> Drs. S. Margono, **Metodologi Penelitian Pendidikan**, Cetakan IV, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, ٢٠٠٤), p. ٢٠٦

### ٣- أساليب جمع البيانات

- لتكون الباحثة حاصلًا على جمع البيانات استخدمت الباحثة الآلات أو أدوات لجمعها، وأما أدوات جمع البيانات المطلوبة هي كما يلي :
- (أ)- الباحثة نفسها وهو من أهم الأدوات في البحث الوصفي
- (ب)- دليل المقابلة هو مجرد قائمة بالنقاط أو موضوعات الأسئلة التي تريد الباحثة تقديمها إلى الخبراء أثناء المقابلة.
- (ج)- التوثيق الميداني هو البيانات التي وجدتتها الباحثة أثناء الملاحظة والمقابلة.
- (د)- تعبيرات يومية في الفصل أو في خارجه و التعبيرات المكتوبة التي كانت في الأوراق.
- (هـ)- وتعاليق الأساتذة حول تعليم اللغة أو ما يتعلق بها.

### د- فحص صحة البيانات

لابد للباحثة فحص صدق نتائج بحثها قبل أن تحلل و تفسر البيانات. هذه عملية كررتها الباحثة على عدة مرات و ذاكرتها مع المتخصصين سواء كانوا في داخل المدرسة أم خارجها. و هذا يوافق بما قاله موليونج<sup>٩</sup> أن هناك بعض الخطوات لتصديق نتائج البحث، وهي : طول الإشتراك، وعمق الملاحظة، والتثليثي (*Triangulation*)، ومناقشة الأصحاب، وتحليل الحالة السلبية، وكفاية المراجع، ومراقبة الأعضاء و تفصيل الشرح، وحسابه (*Auditing*).<sup>١٠</sup>

<sup>٩</sup>Lexy J Meleong, *opcit*, p. ١٧٥

<sup>١٠</sup>Ibid, p. ١٥٧

وهذا بعض الطرق لفحص صحة البيانات طول الإشتراك، التثليثي، عمق الملاحظة، مناقشة الأصحاب، تحليل الحالة السلبية، كفاءة المراجع، مراقبة الأعضاء، تفصيل الشرح، حساب.

ومن هذه الطرق لفحص صحة البيانات فاختارت الباحثة ما يليق ببحثها وهي:

#### أ)- التثليثي

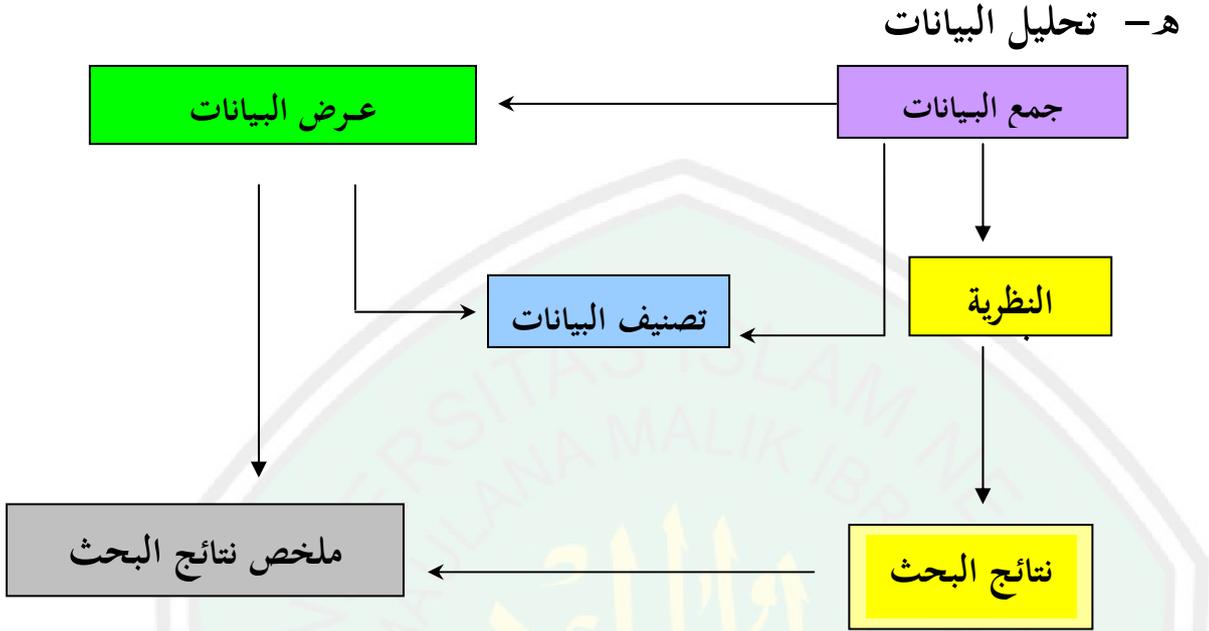
هو من احدى الطرق لفحص صدق صحة البيانات باستخدام عامل أو شيء خارج البيانات نفسها لفحص تلك البيانات أو للموازنة، واستخدمت الباحثة هذه الطريقة عندما وجدت الاختلافات بين البيانات المجموعة من الملاحظة والوثائق، أو بين الوثائقية والمقابلة، أو بين الملاحظة والمقابلة.

#### ب)- عمق الملاحظة

لكشف طرائق التدريس وأساليبه وأنشطته لدفع تعليم اللغة العربية في معهد ليربويو التي يريد تقويمها و لمعرفة صحة البيانات، ففي حاجة إلى الملاحظة العميقة الدقيقة.

#### ج)- مناقشة الأصحاب

واستخدمت الباحثة أيضا طريقة المصاحبة لتكون حاصلا الى صحة البيانات فعليه على بعض الأصحاب ليناقشوا ويصلحوا ما يلزم إصلاحه اذا وجدوا، وبهذه المناقشة كشفت فيها عن المعلومات الصحيحة الضابطة.



استخدمت الباحثة طريقة تحليل البيانات بطريقة ميليس وجورمان (١٩٨٤) كما كانت الصورة التي قد ذكر أعلاها.

بعد طلب المعلومات و عملية جمع البيانات وتصبح المعلومات متوافرة لدى الباحثة من دفتر المقابلة وجدول الملاحظة وعبارة عن وثائق، بدأت الباحثة في تنفيذ تحليل البيانات وتفسيرها. وتحليل البيانات الموجودة في هذا البحث يتوقع في وقت واحد مع عملية جمع البيانات هذا التحليل عمل مشكل يحتاج إلى التأمل الدقيق والصبر الطويل لأن طرق جمع البيانات العديدة تسبب إلى تنوع البيانات المتوفرة.

ولتتمكن الباحثة من تحليل المعلومات أو البيانات لا بد له من تهيئتها أولاً للتحليل باختصار يمكن القول بأن خطوات تحليل البيانات كالتالي:

### ١- عرض البيانات

يحتوى عرض البيانات من عملية التحرير والتنظيم حتى ترتيب البيانات في الجدول وكذلك عملية اختصار جمع البيانات وتفريقها إلى الفكرة والفصيلا المعينة أو

## ٢- تصنيف البيانات وتبويبها

طبقت الباحثة أدواته وجمعت من البيانات، وقامت بتصنيف البيانات التي جمعتها . والتصنيف هو ترتيب نسقي للمعلومات وبدأت بوضع الأشياء ذات الصفات المشتركة في مجموعات كبيرة، ثم تقسيم كل مجموعة كبيرة إلى الوحدات الصغيرة إلى أنواع، والأنواع إلى أجناس. وبمعنى آخر فإن التصنيف هو وضع كل فرد في فئة خاصة بما بحيث تسهل معرفته وتميزه عن غيره.<sup>١١</sup>

ثم عملت على نقل البيانات من هذه الأدوات إلى جدول للتبويب وفقاً لنظام مناسب حتى يمكن تحليلها وتفسيرها على نحو منظم<sup>١٢</sup>. قامت الباحثة في هذه الخطوة بتحديد وتعيين البيانات النافعة والبيانات غير النافعة حتى تبقى لديها البيانات النافعة، ثم فرقت الباحثة البيانات المجموعة وفصلتها على حسب مشكلة البحث التي قدمتها.

## ٣- تحليل وتقويم البيانات

وتحليل المعلومات في البحث يتم بصورة كيفية فحسب، والتحليل الكيفي يعني أن التركيز في معالجة التجارب الواقعة والأحداث الجارية سواء في الماضي أو الحاضر على ما ادركتها الباحثة منها وفهمتها واستطعت على تصنيفها ولمح العلاقات التي يمكن ملاحظتها ملاحظة عقلية.

<sup>١١</sup> جابر عبد الحميد جابر و أحمد خيرى كاظم، *مناهج البحث في التربية وعلم النفس*، الأردن: دار النهضة

العربية، (١٩٧٨)، ص: ٣٦٠

<sup>١٢</sup> نفس المرجع، ص: ٣٦٤

وتحليل البيانات الكيفية هو بحث وصفي بدأت بتفصيل البيانات المناسبة بالناحية وبعضها ثم اتيان الشرح وإعطاء معنى المعلومات في كل بعض من الناحية والعلاقة بين الناحية والأخرى. إذن في التحليل والشرح على سبيل الجمع الى الأسئلة بكيفية الاستقرائية وفي التحليل الأخير استعملت على سبيل الجمع بين الناحية يترقى الى الناحية الخاصة وهذه الخطوات كدور خاص. استخدمت الباحثة المنهج الوصفي كما أنه يهدف لتصور الأحوال والحوادث والوقائع المتعلقة بموضوع البحث،<sup>١٣</sup> ثم حللتها الباحثة بالمنهج التحليلي النقدي .

وتفسير مجموعة من البيانات وقامت الباحثة بمحاولة تشكيل هذه البيانات على أساس مجموعة من المصطلحات الأساسية التي قد تكون إطارا نظريا وصارت الباحثة موثقا به سواء كان أيديتها نتيجة البحث أم عارضتها واستخدمت التفسير النقدي.

<sup>١٣</sup> Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek** (Rineka Cipta:١٩٩٨) p.٢٤٥

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها وتقويمها

المبحث الأول: لمحة عن معهد ليربويو ومدرسة هداية المبتدئات

#### أ- لمحة تاريخية عن معهد ليربويو

تعرف ليربويو بأحد القرى تقع في دائرة مجوراطى مدينة كديري جاوى الشرقية، وفي السنة ١٩٠٨ م قد مكث فيها أربعين بيتا، ثم قام هذا المعهد الديني الإسلامي في السنة ١٩١٠ م وتعرف بمعهد ليربويو. كما ابتدأه كياحي الصالح وهو عالم جاء من قرية بانجرمالاتي و أسسه أحد من زوج بنته كياحي الحاج عبد الكريم جاء من مغالانج جاوى الوسطى. ولم يدخل دين الإسلام أكثر من سكانها، يعون ويقتدون موعظة كياحي مناب (كياحي الحاج عبد الكريم) بعد مرور من الأيام. إنما ليربويو مأخوذ من كلمة "لير" بمعنى سلامة وكلمة "بويو" بمعنى ضرر. حسب تنظيم الموقع إنه يقع في الجانب الشمالي من قرية ليربويو ومن حيث موقعه الجغرافي بتحديد الأماكن مايلي<sup>١</sup>:

- من الجانب الشرقي بقرية باندر لور
- من الجانب الشمالي بقرية بوجيل
- من الجانب الجنوبي بقرية بانجرمالاتي
- من الجانب الغربي بقرية تمانان

<sup>١</sup> Pesantren Lirboyo (Sejarah, Peristiwa, Fenomena, dan Legenda), di Terbitkan Oleh BPK P2L (Badan Pembina Pondok Pesantren Lirboyo), ٢٠١٠, hal. ٣٤-٤٢

بعد أن استغرق بتفكير المكثف فبدأ هو في تحقيق بناء ذلك المعهد الديني الإسلامي في السنة ١٩١٠ م وبمجرد المدة القصيرة قد تمّ هذه المهمة الخالصة وكلها جاء برضوان الله وقدرته العظيم. إنه المبني صغير على جوّ المعهد الديني الإسلامي السلفي البسيط يوجد في وسط المعهد شمال المسجد الجامعي ليربويو تماما. هذا المبني على مثل مصغر صار بذرا على قيام هذا معهد ليربويو الديني الإسلامي.

لما حضر الموت فلا يمكن أيّ واحد قادر أن يمنعه، وقد توفي كياحي الحاج عبد الكريم في التاريخ ٢١ رمضان ١٣٧٤ في وقت الاستواء بعد أن بذل جهده في أمر الفرد أو الأمة، أنه قد أثر بفضله على طلاب المعهد والأمة بقيام هذا معهد ليربويو الذي قد تخرّج منه عدد من كبار العلماء. ويتولّى رئاسة المعهد بشخصين من زوج ابنته وهما كياحي الحاج مرزكي دحلان وكياحي الحاج مهروس علي إلى نهاية عمرهما ثم يتولّى بعدها إلى ذريات كياحي الحاج عبد الكريم.<sup>٢</sup>

## ب- مدرسة هداية المبتدئات

### ١- نبذة تاريخية عن مدرسة هداية المبتدئات

هذا المعهد يعرف بمعهد هداية المبتدئات الذي أسّس في التاريخ ١٥ سبتمبر ١٩٨٥ م ٠١ محرم ١٤٠٦ هـ وهو في طريق عبد الكريم مجوروطى كديري وحينئذ أمر كياحي الحاج مهروس علي إلى زوج ابنته وهو كياحي الحاج محمد أنوار منصور وبنته سيدة الحاجة أمي كلثوم (زوجة كياحي الحاج محمد أنوار منصور) على بناء المؤسسة التربوية تخصّصت منها لتأديب البنات، بالنظر إلى طول عمر ليربويو ويتمّعه البنين ولا غيره على قدر ٧٥ سنة وهو أيضا للتأكيد بأن تربية البنات ضرورية.<sup>٣</sup>

<sup>٢</sup> Ibid, hal. ٦٧

<sup>٣</sup> Ibid, hal. ٣٢٩-٣٣٠

عاشت سيدة أمي كلثوم تحت ضوء التربية وتنمية البيئة المعهدية مع إشراف العلماء حتى صارت شخصيتها مناسبة حسب تنمية والديها وشهرت بعالمية وأصبحت هي قدوة للمجتمع. تبدو بتطور فكرتها سريعا عند التعلّم وهذا الذكاء الذي أنعم الله لها وأيضا من بركة بصاق أبيها كياحي الحاج مهروس علي ومن بين دلائل ذكائها إنها تكتب المعاني تارة في كتابها وترتفض على استخدام القاموس لاسيما الكتب المترجمة.

مبني على أمر كياح الحاج مهروس علي، بدأت السيدة أمي كلثوم في تأسيس قيام معهد هداية المبتدئات بمساعدة زوجها كياحي الحاج أنوار منصور ولها دور في تربية وتعليم الطلاب، وأنها نفسها تأتي وتعالج المشكلات في التعليم وهي كانت صابرة ومعتنية بجميع الطالبات، وتسعي هي بنفسها على معالجة وتطبيق طريقة سوراغان، كما عملتها بالمباشرة واهتمت أكثر على المحافظة والفهم وأهمّها في مادة علم الآلة (علم النحو والصرف).<sup>٤</sup>

هي كانت عميدة مهتم بأحوال طالبات المتخرجات، وعندما رجعت الطالبة وكان اقتصادها ناقص فدعتها لمنح الإجازة. وموعظتها دائما بقول:

"لا ترجعي حتى علّمت، إما أن تعلّم ولدك أو ولد جارتك، احفظي دائما حدود استعمال اللباس. "من حسن نجاح الشخص من أجل حظه وليس نسبه، ولا تكوني أنت سيدة مضاف إليه، وإذا صرت سيدة ليس مقلدا بفضائل زوجك ككياحي بل كوني أنت من نفسك سيدة ". وهكذا موعظة التي بلّغتها بلغة واضحة وخطتها بلطف حتى اثمرت منها التفكّر.<sup>٥</sup>

لا تحسن المرأة مجرد على "دخول الجنة بالإتباع ودخول النار بالمجدوب" بل لازم أن تكون المرأة عاملة وهي كانت وحدها مشتركة في تدبير الأولاد ولازم على معرفة الأحكام الفقهية بما تحزن حقيقة مضمونها في كتب التراث الإسلامية.

<sup>٤</sup> Ibid, hal. ٣٢٥-٣٢٦

<sup>٥</sup> Ibid, hal. ٣٢٤

## ٢- رؤساء مدرسة هداية المبتدئات

إن هيكل منظمة مدرسة هداية المبتدئات كما يلي<sup>٧</sup>:

عميد معهد هداية المبتدئات : كياحي الحاج محمد أنوار منصور

المجلس الاستشاري : الحاجة أين عينا المرضية

كياحي الحاج الطائلة صالح الدين

الحاج علي يعلو ولا يعلو عليه

الحاج روضة الجنة

الحاجة نور حية فطيمة

عصمة المولى

أمي سعادة

الحاج أديب الصالح

وأما رؤساء مدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨ إلى السنة ٢٠١٢

فيما يلي:

الرقم	الأسماء	السنة
١.	بنتي إمراة الصالح	٢٠٠٨-٢٠٠٩
٢.	صوفي جوزي كورنيا	٢٠١٠-٢٠١١
٣.	نور الهداية قسيم	٢٠١٢

<sup>٧</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٧</sup> Hasil Sidang Panitia Kecil (HSPK) Madrasah Putri Hidayatul Mubtadi-aa dari tahun ٢٠٠٨-٢٠١٢

### ٣- معلمو مدرسة هداية المبتدئات

إن معلمو مدرسة هداية المبتدئات تتكون من<sup>٨</sup>:

أ) مستحقّ ومستحقّة

هو اسم معروف لمعلمي مدرسة هداية المبتدئات وإنها تختار من المنوّيين ومدبّرو المعهد ومتخرجيه، بما اختارها أعضاء التحكيم للجنة الصغيرة في كل سنة.

ب) منوّب ومنوّبة

إنها معلّم في هذه المدرسة و كلّهم ومدبّرو المعهد ومتخرجيه الذي اختاره أعضاء التحكيم للجنة الصغيرة لكل سنة الذي يدرس درسا معيناً.

### ٤- عدد الطالبات

أما عدد الطالبات للمرحلة العالية من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ هي<sup>٩</sup>:

عدد الطالبات	السنة
٢٥٨	٢٠٠٨
٢٥٢	٢٠٠٩
٢٥٩	٢٠١٠
٢٤٨	٢٠١١
٢٣٧	٢٠١٢

<sup>٨</sup> Pesantren Lirboyo, **Opcit**, hal. ٢٦٤

<sup>٩</sup> المقابلة مع قسم السكرتير، ديوان مدرسة هداية المبتدئات، ١٧ مارس ٢٠١٣ م.

## المبحث الثاني: عرض البيانات

### أ- عناصر تطور منهج تعليم اللغة العربية

#### ١- الأهداف

لكل مؤسسة تربوية لها رسالة مختلفة لإعداد طلابهم، وأما هدف من منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات هي:

وبخاصة إلى المعاهد الدينية الإسلامية وليس مجرد معهد هداية المبتدئات تتوقع أهداف تعليم اللغة العربية إما المفردات أو قواعد اللغة لا يفر من المحاولات على فهم وحي الله الذي أنزله إلى رسول الله بما فيه الأحكام الشرعية، والوسيلة لفهمها هي اللغة العربية حتى يعلم هذه اللغة في المعاهد الإسلامية إما المفردات أو قواعد اللغة.<sup>١٠</sup>

إذن تعمق علم النحو والصرف والعلوم الفقهية على حظ السواء، لأن تأدية الدينية لازم لجميع الدارسين في أول دخوله في المعهد كالنبت عندما يصير بالغاً لا يمكن أن يتفصل علم النحو والصرف من تعلم العلوم الفقهية أو عكسها، كلاهما يعمقها معاً.<sup>١١</sup>

وفي هذه اللحظة تقصد تعليم اللغة العربية لفهمها أولاً وأماً مرحلة تطويرها يأتي بعد تمام فهمها، والاتصال بالعلوم الشرعية الأخرى وكلما يتعمق علوم الشرائع يستجد معه المشكلات والغرابات حتى لا تقتنع منها حتى استوعب على قراءة كتب التراث الإسلامية وفهمها جيداً ويتزدد الكفاءة بعدها إلى تصنيف الكتاب وغيرها.

وأما تعليم تركيب القواعد تبدأ من درس الأجرومية والمتممة إلى درس أعلاها هو ألفية ابن مالك، ومن حقيقتها أن درس الأجرومية كافياً للقراءة،

<sup>١٠</sup> المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م.

<sup>١١</sup> المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م.

إن درس النحو الأعلى هو ألفية ابن مالك وليس هو علم لقراءة الكتب بل أعلى منها كالإنشاء رغم أن لغتها الصعبة ويرتقي بعدها إلى درس البلاغة والمنطق يهدفان إلى فهم اللغة العربية أيضا.<sup>١٢</sup>

جرت المحادثة والإعلام باللغة العربية في السنوات القديمة على تأدية المحادثة ولم تقدر على ذلك، لا يمكن الاجبار على تعليم مهارات اللغوية الأخرى، وقد عمل السابقين بتأدية هذه التجربة ولم ينجح حتى لا يجزأ المعهد أن يغير الأهداف إلى تأكيد المحادثة أو الإنشاء خوفا من فقدان أساسها وهو علم النحو والصرف كما أنهما يحتاجان إلى زمان طويل. وبالإضافة إلى المحادثة يستطيع أن تستوعبها بالمدة القصيرة وأما تعميق هذه القواعد وتعلم العلوم الدينية تحتاج إلى زمان طويل.<sup>١٣</sup>

## ٢- المحتوى

إن المقرر الدراسي لطالبات المرحلة العالية في علم النحو والصرف والبلاغة منظمًا حسب التنظيم الآتية<sup>١٤</sup>:

الكتاب المدرسي	الفصل	الدرس
ألفية ابن مالك	الأول	علم النحو

<sup>١٢</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣م.

<sup>١٣</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣م.

<sup>١٤</sup> Hasil Sidang panitia Kecil (HSPK), **Opcit**, hal. ٣٠-٣٢

قواعد الإعراب		
الإعراب		
ألفية ابن مالك	الأول	علم الصرف
ألفية ابن مالك	الثاني	علم النحو
الجواهر المكنون	الثالث	علم البلاغة

أما الكتاب المدرسي المطرّد فيها هو كتاب "التقريرات"<sup>١٥</sup> أنه نتيجة مطالعة المعلمين السابقين نحو عدة الكتب ويزيدها بتوضيح البيان وتقصد ذلك تيسير الطالبات في فهمها بالنسبة إلى بحثها في كتب الشرح ولم تتعود الطالبات علي ذلك ويأخذ المعلم قطعات البيانات للتوضيح المنظومة ولها الفعالة أكثر بشكلها كالخلاصة.<sup>١٦</sup>

وتبدأ من السنة ٢٠١٢ لازم على المعلم أن يستخدم كتاب التقريرات بطبعة مدرسة هداية المبتدئات للتسوية الكتاب المدرسي لدي المعلمين والدارسين كما أن كتاب التقريرات تتكوّن من نوعين وهو كتاب على طبعة المبتدئين وكتاب على طبعة المبتدئات ويكاد ساويا بينهما إلاّ بعض التوضيح والأمثلة أشد اختصارا في كتاب المبتدئات، واليوم يستخدم كتاب على طبعة المبتدئات للدرس ألفية ابن مالك وقواعد الإعراب وثابت باستخدام كتاب على طبعة المبتدئين للدرس الإعراب والجواهر المكنون.

وتتخصّص في تعليم الطالبات أن يكون المعاني التي شرحها المعلم هي نفس المواد التي يعلمها زميله الآخر وأعطى الفرصة للطالبات للقراءة يظهر هناك الفرق بين المعاني التي توردها الطالبة والمعاني التي عند الطالبات الأخرى في كتبهن وبالحقيقة لا يختلف

<sup>١٥</sup> الملاحظة في فصل الأول من العالية، ٢٥ مارس ٢٠١٣ م

<sup>١٦</sup> المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

إن كتاب ألفية ابن مالك يتضمن من ١٠٠٢ منظومة مرتب في ثلاثة مجلدات ولازم أن يتم تعليمها في السنتين، ٤٩٥ منظومة قرّرت للفصل الأوّل و٥٠٧ منظومة قرّرت للفصل الثاني. أمّا الدرس قواعد الإعراب يتكوّن من ٨٠ منظومة ودرس الجوهر المكنون يتكون من ٢٩١ منظومة ولكل مجلد واحد.<sup>١٨</sup>

لا يتغير الكتاب التعليمي للجوهر المكنون في علم البلاغة لأجل تنمية الطالبات في التفكير وتتطلب الطالبات على كشف شرحها واضحا في كتب الشرح، ولو أن جواهر البلاغة تأتي ببيانها أوضح.<sup>١٩</sup>

وسبيل إلى دعم عملية التعليم والتعلّم وكذلك المحاولات لأجل الترقية في تعمق علم النحو والصرف فاللازم على جميع الطالبات أن يشتركن في هذين النشاطين:  
(أ) - الأنشطة الإلزامية

إنها نشاط التعلّم وهو أحد الأنشطة تجرى لكل يوم الدراسي، بغرض إعادة مطالعة الدرس التي تناولتها في اليوم الماضي بتنظيم على شكل الحلقة وتتكون من ٥ - ٦ طالبات، لكل حلقة رئيس كل درس وتتميّز بالكفاءة أكثر من أخرى وأنه على معرفة رئيس الفصل.<sup>٢٠</sup>

<sup>١٨</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م وتأكيد المقابلة مع المدرسة، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٣ مارس ٢٠١٣ م

<sup>١٨</sup> ملاحظة على الكتاب التعليمي للدرس ألفية ابن مالك وقواعد الإعراب والجوهر المكنون

<sup>١٩</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٢٠</sup>المقابلة مع مدرسة، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

## (ب) - المشاورة اليومية

إنها نشاط يومي وهدفه إلى بحث ودراسة الموضوع الذي قد شرّحه المدرس في الماضي بتوسيع شرحها والاستعداد على ربطها بالموضوع الجديد وهذه المشاورة تحت رياسة بعض الطالبات التي تتميز بكفاءتها أكثر، بمعرفة رئيس الفصل ووليّ الفصل. في هذه الفرصة يتطلب الدارسين أن يطالعون الدروس مرّة أخرى بمساعدة بعض كتب الشرح التراثي الأصلي حتى تطوّر فهم الطالبات أعمق وأوسع،<sup>٢١</sup> ومن بعض كتب شرحها فيما يلي<sup>٢٢</sup>:

(١) - كتاب "تقريرات ألفية ابن مالك في النحو والصرف للعلامة محمد بن عبد الله بن مالك الأندلسي" وكتب المصاحبة له عند شرحه في المشاورة وهي:  
(أ) - حاشية الصبان على شرح الأشموني على ألفية ابن مالك ومعه شرح الشواهد للعيني.

(ب) - حاشية الخضري على شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك للعلامة الفاضل الأستاذ الشيخ الخضري.

(ج) - ابن عقيل للشيخ أحمد ريني دحلان.

(د) - حاشية العلامة ابن حمدون على شرح المكردى لألفية ابن مالك.

(٢) - كتاب "تقريرات قواعد الإعراب (منظومة للشيخ يوسف ابن عبد القادر البرناوي) في علم النحو والصرف" عند المشاورة يستخدم كتاب مغني لبيب لتوضيح الشرح.

(٣) - كتاب "تقريرات الإعراب (على الجمل التي لا محل لها من الإعراب والجمل

التي لها محل من الإعراب) بمصاحبة بعض الكتب في المشاورة ك:

(أ) - كتاب قواعد الإعراب

<sup>٢١</sup> الملاحظة في الفصل الأول من العالية، ٢٢ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٢٢</sup> المقابلة مع طالبة فصل الثالث من المرحلة العالية، ٢٦ مارس ٢٠١٣ م

(ب)- الأجرومية

(ج)- الأمثلة التصريفية

٤- كتاب "تقريرات جوهر المكنون (منظومة للشيخ عبد الرحمن الأخصري)

مع زيادة بعض الكتب المصاحبة عند المشاورة وهي:

(أ)- الجوهر المكنون حاشية العلامة الشيخ مخلوق بن محمد البدوي المنباري

(على شرح حلية اللبّ المصون) للعلامة الشيخ أحمد الدمهوري

(ب)- المرشد على عقود الجمان في علم المعاني والبياني للإمام الحافظ جلال

الدين عبد الرحمن السيوطي

إن مجلس المشاورة لمدرسة هداية المبتدئات هو المنظمة المستقلة يتظلل به مدرسة هداية المبتدئات من أجل محاولات المدرسة للترقية كفاءة الطالبات وابتكارهن من حيث تطوير مجلس المشاورة وبحث المسائل بما تتعاطى وتتقابض بين المشتركين بالتعليقات والاقتراحات في العلوم نقدا بناءً ويستوفي مواد التي يتناولها في المدرسة.<sup>٢٣</sup> ومن بعض أنشطة مجلس المشاورة مدرسة هداية المبتدئات متعلق بتعميق علم النحو والصرف للمرحلة العالية لقدر معيارية اختبار الإجراء في قراءة كتب التراث وفهمها كما يلي:

(أ)- مشاورة الكبرى مشاورة المدججة

إن كيفية تطبيقها تنقسم إلى ٣ خطوات، قراءة مراد الموضوع وتسوية الفهم وتعميقها و الأسئلة حول مادة البحث. في مشاورة الكبرى يستخدم كتاب فتح المعين و في مشاورة المدججة يستخدم فتح القريب وأما الموضوع من اختيار مدبرة المشاورة.

لكل المشتركة أوتي لها الفرصة لطرح الفكرة ولاقتراحها وإجابة المشكلة و طرح الاعتراض وكلها تهدف إلى الفهم العميق حول مادة البحث. وأيضاً فيها هيئة التحكيم

<sup>٢٣</sup> Hasil Sidang apnitia Kecil (HSPK), **Opcit**, hal. ٦١

## (ب) - بحث المسائل

عقد هذا البرنامج للتمرّن تفكير الطالبات لإجابة المشكلات الواقعية في المجتمع. وأما المشتركة من مندوبة كل مرحلة العالية والمتخرجات. لكل فرقة أوتي فرصة ليلقي التعبيرات عما وجد في كتب التراث الإسلامية، وتتابع التعبيرات والقواعد بين الفرق.

أجريت مهارة الاستماع للطالبات حين قراءة العبارات كل مشترك في كلّ الفرقة من غير عمد وصار الجدل متسلسل بعبارة قبلها.<sup>٢٥</sup>

تبحث في بحث المسائل مسألة واحدة لكن بالحاجة إلى دراسة جميع الكتب، لما تعرّض في بحث المسائل مسألة و لا يكفي بدارسة فصلا في الكتاب لتحقيقها ويتطلب بحثها في فصول آخر تدريجيا، وإن تكثرت مطالعة الكتب تنجح.<sup>٢٦</sup>

(ج) - دراسة الكتب لدعم الدروس في الفصل  
هيئ للمرحلة العالية دراسة ألفية ابن مالك على شرح ابن عقيل هادفا إلى توسيع المعلومات وتعميق علم النحو والصرف يتخصص للفصل الأول.<sup>٢٧</sup>

بعض من أنشطة المدرسة على شكل المسابقة ليكون علم النحو والصرف  
ناضجا كما يلي<sup>٢٨</sup>:

<sup>٢٤</sup> Juklak Petunjuk pelaksanaan M<sup>3</sup>PHM (Majelis Musyawarah Madrasah putri Hidayatul Mubtadi-aat) ٢٠١٢, hal. ٧-١٥

<sup>٢٥</sup> الملاحظة في برنامج البحث المسائل، مصلى، ٢٢ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٢٦</sup> المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م.

<sup>٢٧</sup> Juklak M<sup>3</sup>PHM, **opcit**, hal. ٢٥

<sup>٢٨</sup> المقالة مع مسؤولة المسابقات، في حجرة إيدولا، ٣٠ مارس ٢٠١٣ م

### أ) - مسابقة الف المنظومة

تتخصّص هذه المسابقة للفصل الثاني في المرحلة العالية بعقد الاختيارات قبلها وأما شكل الأسئلة المطروحة عشوائية بذكر المنظومة من الأوّل إلى الأخير وعكسها، ويطلب بعدها بتوضيح مرادها وتاليها الأسئلة حول النحو والصرف.

### ب) - مسابقة قراءة الكتب

وكيفية تأدية هذه المشاورة، لازم على كلّ المشتركة قراءة الكتب فارغة من الحركات والمعني، ويتطلب بعدها بشرح مرادها، وتلخص مضمون موضوعها، وإجابة الأسئلة حول النحو والصرف عمّا يتعلّق بمضمون ذلك الموضوع.

### ج) - المحافظة الكبرى

وهي نوع المسابقة بحفظ المنظومات بين المراحل، بتعيين منظومة ألفية ابن مالك للفصل الأول والثاني ومنظومة الجوهر المكنون للفصل الثالث.<sup>٢٩</sup>

لا يوجد أي تغيير كذلك بل التأكيد المتين في تعمق علم النحو والصرف من حيث تطبيقها واعتبارها حتى تتركز في ترقية كل الأنشطة.<sup>٣٠</sup> من أجل ترقية كيفية الموارد البشرية، مستندة على إرادة الطالبات في مطالعة جميع الكتب التي تتعلق بالمسألة ولايكفي بمطالعة كتاب واحد لحلها، وإن تكثرت القراءات تنجح الطالبات.<sup>٣١</sup>

لكل سنة قامت لجنة صغير بتقويم منهج مدرسة هداية المبتدئات عمّا يتعلق بجميع الدروس وليس درس اللغة العربية نفسها بل يشمل فيها جميع مواد الدروس وحصّتها وغير ذلك. وأيضا عقد تحكيم المعلّمين مرتين في السنة يبحث فيه عن الصعوبات عند عملية التعليم والتعلّم.

<sup>٢٩</sup> Juklak M<sup>3</sup>PHM, opcit, hal. ٢٠

<sup>٣٠</sup> ملاحظة على كتاب دلائل التنفيذية لمجلس المشاورة لمدرسة هداية المبتدئات.

<sup>٣١</sup> المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م.

تغيّر المنهج الدراسي في السنة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ م، معالجة بكثرة المعاهد الدينية الإسلامية تريد أن تكتسب مدرسات المبتدئات ولم يستجد المشكلات في بدايتها حتى عملت بتعليم المرحلة العالية، ولا يمكن أن تعلّمها المدرسات من متخرجات المرحلة الثانوية ولا يلم إلى كفاءة المدرسات بل يلم إلى الحالة الدراسية. مع أن ترجيح الآخر أيضا ممن يريد أن يواصل إلى الدراسة الجامعية، ولا نشك على كيفية الطالبات. ثم تدخل الاقتراحات حتى أمر عميد المعهد للجنة الصغيرة بتنظيم المنهج وترتيبه.

هناك اقتراحان أولهما زيادة الدروس وثانيهما أن يكون الفصل الرابع والخامس والسادس مرحلة ثانوية وبعد أن بدّل التفكير فوافق الاختيار بتغيير المرحلة الثانوية إلى المرحلة العالية مبني على عمر البنات وكى لا يزيد إلى زمان التعلّم الطالبات ويكفي بتغيير الحالة الدراسية فقط.<sup>٣٢</sup>

### ٣- الطريقة

إن طريقة التعليم بمدرسة هداية المبتدئات هي بندوغان حيث أن الطالبات تسمع قراءة المعلّم والبيانات ما في الكتاب وبجانب استماع البيانات كانت الطالبات أيضا تكتب عمّا سمعتها في كتبهم.<sup>٣٣</sup>

ويوجد خطتان في التدريس حيث أن الخطة الأولى هي تستخدم الطريقة "Utawi iku" برمز "م" و "خ" لحلّ المعنى في الكلمة والحروف التي له المعنى وأيضا حل مقام التراكيب من نظرية قواعد النحو والصرف وأمّا الخطة الثانية هي إتمام وإنهاء البيانات وتحللها من الجانب المنطوق والجانب المفهومي.

<sup>٣٢</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٣٣</sup> Pesantren Lirboyo, **Opcit**, hal. ٢٣٦

وجميع المعلمين له سلسلة مباشرة ومتسلسلة بجميع المدرّسين قبله حتى إلى مؤلّف الكتاب يكون ضمّانا على المواد الدراسية وتحقّق تناولها من المراجع المعتمدة كما يعرف في المعهد بسلسلة المعلم أو السند.<sup>٣٤</sup>

إن عملية التعليم بمدرسة هداية المبتدئات فصلا فصلا بتنظيم الوقت في كل حصة كالتالي: نصف الساعة لمحافظة المنظومة مع نغمها الإسلامي مناسباً بالمنظومة لكل مرحلة، ونصف الساعة بعدها إعادة شرح الموضوع الماضي برياسة رئيس الدرس مع الاستجواب إلى أن يجيئ المعلم، والساعة بعدها يكون فرصة المعلم لإيصال المعلومات الجديدة.<sup>٣٥</sup>

لكلّ المدرس فنّ التعليم، إمّا أن يطبق طريقة بندوغان بتفسيرها حرفيا ثم شرح مرادها ولكنه يستغرق وقتا طويلا. لو يريد الاختصار يكفي بقراءة المعاني من قضية واحدة أو مسألة واحدة ثم شرحها بعد ذلك من غير أن يفسرها حرفيا لأنها تستغرق وقتا طويلا ويؤدي إلى تأخر المقرر الدراسي أحيانا.<sup>٣٦</sup>

إن تنفيذ بعض التقويمات بطريقة سورغان وهي قراءة الكتاب الذي له معنى وخلال ذلك مع طرح أسئلة ما يتعلّق بتركيب الجمل وعلامة الإعراب من الكلمات فرديا وأيضا تعقيد إضافية درس الأجرومية. والأسلوب الأخرى في طريقة سورغان هو يمكن أن يعقدها بالاستماع الجماعي مع جميع الطلاب ليكون التنبيه والتصحيح جماعيا كذلك، من بعضها أيضا إشراف الطالبات فرقة فرقة لمحافظة المنظومة ويحكم على أي طالبة لم تحفظ المنظومة.<sup>٣٧</sup>

<sup>٣٤</sup> Ibid, hal. ٢٣٦

<sup>٣٥</sup> الملاحظة في الفصل الأول من العالية، ٢٣ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٣٦</sup> المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م.

<sup>٣٧</sup> الملاحظة في الفصل الثالث، ٢٥ مارس ٢٠١٣ م

يعودّ المدرس على الطالبات بوضع الأمثلة تختلف عمّا في الكتاب لأن لا يكون جامدا لاسيما في الأمثلة التصريفية يحتاج إلى وضع الأمثلة المتنوعة والمختلفة كما هو حاجة الطالبات حتى معتادا.

توجّه إلى طالبات المرحلة الأدنى أن يفضل الحفظ عند التعلّم كالدرس القواعد، وبدروسها المتسلسلة، وهذه المرحلة تحتاج إلى الحفظ أولى من فهمها، وتعرف مهمّتها عند تعلّم درس العمريطي وألفية ابن مالك وبدونه لا يمكنها أن يلجوا إلى تعلّم درس ألفية ابن مالك وهو من أصولها بل يكفي بإتاحة البيانات قليلا منها.

قبل هذه الفترة بعيدا ينتقد بعض المعلّمين على تعليم اللغة العربية مع إضافة المعنى تحت الكلمات وترى بأنّها غير الفعّالة كذلك لأن حقيقة اللغة هي للمحادثة مع زيادة ثروة المفردات ثم يقبل تعليم اللغة العربية بالمحادثة ولكن كفاءة الطالبات لم يناسب على ذلك وإذا تركت على إتاحة المعنى في الكلمات حيث لا يقدر على تفسير الجملة ويعدّ إلى الطريقة الأولى بوجود تفتيش كمال الكتب من ناحية معناها وكمال كتابتها وهو يكون أيسر. عقدت المحادثة والإعلام باللغة العربية في السنوات الماضية مع محاولة الطالبات التكلّم باللغة العربية بل هو صعب.<sup>٣٨</sup>

وأما وسائل التعليم تكفي باستخدام السبورة والطباشير والكتاب التعليمي. لا يمكن أن يعدّ الوسائل التكنولوجية في جميع الفصول.<sup>٣٩</sup>

وامتنعت المعاهد الإسلامية السلفية أكثرها باستخدام النظم الجديدة في التعليم ممّا لم يثبت بدليل متين، و التغيير إلى النظم الجديدة إذا لم تحقق دليلها وبالإضافة إلى شعار المعهد "المحافظة على القديم الصالح والأخذ بالجديد الأصلح"، لا يتأكد

<sup>٣٨</sup>المقابلة مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٣٩</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م، والملاحظة في الفصل الثالث، ٢٥

## ٤ - التقييم

كان الامتحان بمدرسة هداية المبتدئات أربعة أدوار معروف بالدور وأما الدور الأول والثالث معروف بالتمرين والدور الثاني والرابع معروف بالاختبار. فإذا قد قسم المقرر الدراسي إلى أربعة أدوار. ومن فوائد التقييمات مجرد على معرفة تطور معلومات الطالبات وليست نهاية هدفها النتيجة بل لأجل تحقيق فهمها.

يتطلب على طالبات مرحلة العالية إجابة أسئلة الاختبار باللغة العربية لأن شكل الاختبار باللغة العربية أيضا وبغير عمد يتدرب على تركيب اللغة العربية.<sup>٤١</sup> فاللازم على اشتراك الاختبار التتابعي لمن يتعذر في اشتراكها وقد جرى هذا النظام منذ الزمان. وبدأ في السنة ٢٠١٢ عقد التمرين التتابعي بتحديد سبعة الأسئلة فقط كما هو لا يمكن أن يترك كشف الدرجات من غير النتيجة وحساب للنتيجة الآخرة بجمع النتائج العامة على عدد الدروس، وأما تعيين إنجاز الطالبات كما يلي:<sup>٤٢</sup>

تسعة	قدره الجيد الأول
ثمانية	قدرها الجيد الثاني
سبعة	قدرها المتوسط الأول
سته	قدرها المتوسط الثاني
خمسة وأدناها	قدرها رديء

<sup>٤٠</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م.

<sup>٤١</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م.

<sup>٤٢</sup>المقابلة مع قسم السكرتير، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٣ مارس ٢٠١٣ م.

وأما التقويمات الأخرى في آخر السنة يعني تفتيش الكتابة (في الكتاب أو الكراسة) وتكميلها يكون شرطا لاشتراك الامتحان في آخر السنة وأيضا محافظة المنظومات، تعين للفصل الأول والثاني منظومة ألفية ابن مالك ولفصل الثالث منظومة للجوهر المكنون. وبداية من السنة ٢٠١٢ يزيد شرطا للاشتراك اختبار المحافظة بحفظ الجزء عمّ حسب المقررات الآتية:<sup>٤٣</sup>

- للفصل الأول من المرحلة العالية بدئ من سورة الناس إلى سورة المطففين
- للفصل الثاني من المرحلة العالية بدئ من سورة الناس إلى سورة عبس
- للفصل الأول من المرحلة العالية بدئ من سورة الناس إلى سورة النبأ

لمن يتعذر على اشتراك المحافظة وتفتيش الكتاب فعقدت لها المحافظة التابعة وتفتيش الكتاب التابعي مرة أخرى.<sup>٤٤</sup>

وأما تطور منهج تعليم علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية في مدة خمس السنوات (٢٠٠٨-٢٠١٢ م) بمدرسة هداية المبتدئات كما يلي:

عناصر تطور المنهج	الماضي (٢٠٠٨)	الحالي (٢٠١٢)	الأسباب
الأهداف	تهدف إلى مهارة القراءة في فهم كتب التراث الإسلامية	إثبات هدفها إلى مهارة القراءة في فهم كتب التراث الإسلامية	- جرت المحادثة والإعلام باللغة العربية في السنوات القديمة، ولما تتحاول على تأدية المحادثة ولم تقدر على ذلك

<sup>٤٣</sup> المقابلة مع قسم السكرتير لبرنامج محافظة الكبرى، حجرة إيدولا، ٣٠ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٤٤</sup> Hasil Sidang panitia Kecil (HSPK), **Opcit**, hal. ٦٤ dan ٧٠

<p>- تمكّن علم أصول القواعد وهو أساس مهم في فهم كتب التراث الإسلامية ولا تتجزأ أهداف تعليم اللغة العربية إلى المهارات اللغوية الأخرى حتى يذهب منها الأساس الأوّل وبالْحاجة إلى زمان طويل.</p> <p>- وبالإضافة إلى المحادثة يستطيع أن يستوعبها بالمدة القصيرة وأما تعميق هذه القواعد وتعلّم العلوم الدينية تحتاج إلى زمان طويل.</p>			
<p>- إن درس ألفية ابن مالك في مقام العليا في علم النحو والصرف.</p> <p>- لا يتغير الكتاب التعليمي للجوهر المكنون في علم البلاغة لأجل تنمية</p>	<p>- لازم على استخدام كتاب المتدّئات، واليوم يستخدم كتاب على طبعة المتدّئات للدرس ألفية ابن مالك وقواعد</p>	<p>- لم يتقرر في التعليم بين كتّاب طبعة المتدّئين أو المتدّئات علم النحو (ألفية ابن مالك، قواعد</p>	<p><b>المحتوى</b></p>

<p>كشفت شرحها وضحها في كتب الشرح، ولو أن جواهر البلاغة تأتي ببيانها أوضح.</p> <p>- لأجل تسوية التعليم بين كتاب المعلم وكتاب الطالبات و يكاد ساويا بين الكتاب على طبعة المبتدئات والمبتدئين إلا بعض التوضيح والأمثلة أشد مختصرة في كتاب المبتدئات</p> <p>- وقد تغيرت محتوى الدروس عامة بسبب زيادة المرحلة العالية في السنة ٢٠٠٥-٢٠٠٦.</p> <p>- لا يوجد أي التغيير كذلك بل التأكيد المتينة في تعمق علم النحو والصرف من حيث تطبيقها واعتبارها</p>	<p>ألفية</p> <p>البلاغة (جواهر المكنون)</p> <p>الأنشطة الإلزامية</p> <p>المشاوره اليومية</p> <p>مشاوره الكبرى والمدمجة وأيضا</p> <p>مشاوره فتح القريب</p> <p>مبحث المسائل</p> <p>دراسة ألفية ابن مالك عل شرح ابن</p> <p>- الإثبات على تأدية جميع الأنشطة ولا يزيد على ذلك.</p>	<p>ألفية</p> <p>البلاغة (جواهر المكنون)</p> <p>الأنشطة الإلزامية</p> <p>المشاوره اليومية</p> <p>مشاوره الكبرى والمدمجة وأيضا</p> <p>مشاوره فتح القريب</p> <p>مبحث المسائل</p> <p>دراسة ألفية ابن مالك عل شرح ابن</p>	
--	--	--	--

<p>قية كل الأنشطة.</p>		<p>عقيل - مسابقة حفظ منظومة ألفية - مسابقة قراءة الكتب - مسابقة محافظة المنظومة بين المراحل</p>	
<p>- يمتنع الطرق الأخر مما لم يثبت بدليل نجاحها في تعليم علم النحو والصرف والبلاغة. - لا يمكن أن يعدّ الوسائل التكنولوجية في جميع الفصول.</p>	<p>- بندوغان (١) فنية التعليم، إمّا أن يطبق طريقة بندوغان بتفسيرها حرفيا ثم شرح مرادها (٢) لو يريد الاختصار يكفي بقراءة المعاني من قضية واحدة أو مسألة واحدة ثم شرحها بعد ذلك من غير أن يفسرها حرفيا - سوروغان (١) قراءة الكتاب الذي له معنى وخلال ذلك مع طرح أسئلة تركيب الجمل</p>	<p>- بندوغان - سوروغان - طريقة القياسية في تعليم قواعد اللغة العربية بتفضيل الفهم بعد الحفظ - ووسائل التعليم تكفي باستخدام السيورة والطباشير والمتاب التعليمي</p>	<p>الطريقة</p>

	<p>ال</p> <p>٢ غان هو</p> <p>يمكن أن يعتقد</p> <p>بالاستماع الجماعي</p> <p>ليكون التنبيه والتصحيح</p> <p>جماعيا كذلك</p> <p>- طريقة القياسية في تعليم</p> <p>قواعد اللغة العربية</p> <p>(١) إشراف الطالبات فرقة</p> <p>فرقة لمحافظة المنظومة</p> <p>(٢) يعاقب على أي طالبة</p> <p>لم تحفظ المنظومة.</p> <p>- تعقيد إضافية درس</p> <p>الأجرومية</p>		
<p>لازم أن يوضح النتائج</p> <p>المحصولة</p>	<p>- الاختبار الأول والاختبار</p> <p>التتابعي</p> <p>- التمرين الأول والتمرين</p> <p>التتابعي</p> <p>- المحافظة الأولى و المحافظة</p> <p>التتابعية</p> <p>- تفتيش الكتب الأول</p> <p>وتفتيش الكتب التتابعي</p>	<p>- الاختبار الأول</p> <p>والاختبار التتابعي</p> <p>- التمرين</p> <p>- المحافظة الأولى و</p> <p>المحافظة التتابعية</p> <p>- تفتيش الكتب</p> <p>الأول وتفتيش</p> <p>الكتب التتابعي</p>	<p>التقويم</p>

## ب- نوع منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات

جرت عملية التعلّم والتعليم بمدرسة هداية المبتدئات مكتظة بالأنشطة تغرض كشفها أكثر في علم الشرائع والمواد الكثيرة التي تهدف إلى تعمق علم الآلة (علم النحو والصرف).

وأما غرض تعليم اللغة العربية مفضل على قواعد اللغة العربية وهو في مجال علم النحو، بدأ تعليمها من المرحلة الابتدائية كدرس العوامل الجرجاني والنحو الواضح والأجرومية وشرح الأجرومية ومتممة الأجرومية ومختصر جدا.<sup>٤٥</sup>

إن تنفيذ نظام التعليم بمدرسة هداية المبتدئات مستندة إلى اللغة وهو كتركيب القواعد، ولأن لا يأتي على جميع الطالبات بفهم خاطيء عند القراءة من غير الاعتماد إلى قواعدها كما أن تغيير علامة الكلمات في اللغة العربية تتأثر في تغيير المعنى ومضمونها الحقيقي.

وأما الغرض من تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات لتيسير جميع الطالبات عند مطالعة اللغة العربية في كتب التراث الإسلامية ولا يهدف إلى تزويد المهارة في الاتصال، فمنهج الذي يستحقه معهد ليربويو هو **المنهج النحوي** الذي يهدف إلى مهارة القراءة وليس لأهمية الاتصال.<sup>٤٦</sup>

كما أن غرض تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات لتعمق علوم العلماء السلفية ليزيد خزائن المعلومات، فإذا منهج الذي ينقذ فيها هو **المنهج المعرفي** ومناسب أن يدمج بأي منهج أخرى لأجل الحصول إلى تكثّر المعلومات. ويمكن أن يدمج **بالمناهج الوظيفي** يعني تطوير كفاءة اللغة الثانية إما قليلا منها، ولهمة ترقية الطالبات على تنفيذ العلوم اللغوية لديهم، كما طبقها للطالبات بجميع الخبرات المتنوعة والأنشطة اللازمة المعدات للمرحلة العالية كالمشاوراة اليومية والتعلّم

<sup>٤٥</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م.

<sup>٤٦</sup>الملاحظة في برنامج بحث المسائل، مصلّى، ٢٢ مارس ٢٠١٣ م

ومشاوره الكبرى ومشاورة المدجة ومشاورة فتح القرب وبحت المسائل ودراسة كتب أخرى لدعم الدروس في الفصل<sup>٤٧</sup>، وقراءة الكتب خاليا من المعنى وجمع عدة العبارات قبل مواجهة المشاورة.<sup>٤٨</sup>

تهدف إلى تفصيل نوع منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات وبخصائصها الضرورية كما توضح في الجدوال الآتي:

الرقم	نوع المنهج	الخصائص
١.	المنهج النحوي	مستند على أساس تعليم قواعد اللغة العربية في بداية تعلّمها
٢.	المنهج المعرفي	زيادة المعلومات المتوفرة حول العلوم الفقهية في كتب التراث الإسلامية
٣.	المنهج الوظيفي	- تعليم التتابع والمركّب للطالبات بجميع الخبرات المتنوعة والأنشطة اللازمة المعدات للمرحلة العالية كالمشاورة اليومية والتعلّم ومشاورة الكبرى ومشاورة المدجة ومشاورة فتح القرب وبحت المسائل ودراسة كتب أخرى لدعم الدروس في الفصل -قراءة الكتب خاليا من المعنى

### ج- إيجابيات وسلبيات منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات

بعد أن طبقت هذه المدرسة بالمناهج المتنوعة في تعليم اللغة العربية تبدو منها

الجوانب الإيجابية والجوانب السلبية وبالحاجة إلى مراعاتها كما يلي:

<sup>٤٧</sup> Juklak M<sup>3</sup>PHM, Opcit, hal.٢

<sup>٤٨</sup> الملاحظة في برنامج مشاورة فتح القرب، قاعة Workshopp ، ١٧ مارس ٢٠١٣

## ١- إيجابيات المنهج

أ- التعليم بإتاحة المعنى يكشف دقة المعلّم والتعلّم بكتابة المعنى ويتبين دقة المتعلّم حين يتوقع في الأخطاء والنقصان ولكن المتعلّم له الدقة أكثر وهذه الطريقة يتدرب على النقد لو وجد عدم التناسب فيها.<sup>٤٩</sup>

ب- فهمت الطالبات عندما يخطب ضيف عربي بلغة فصيحة<sup>٥٠</sup>

ج- قدرت الطالبات أن يترجم اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية رغم أن المعلّم يدرّب على قراءة المراد من الجملة.<sup>٥١</sup>

د- كم من الطالبات تفهم قواعد النحو والصرف تطبيقياً، بالنسبة إلى الطريقة المستقلّة وهي الترجمة المباشرة والمستقلة. ومن جوانب الأخرى يتدرب الطالبات على التعمّق وتنمية الذوق العربي ممّا يؤثّر على فهم قيمة الأدب في القرآن.<sup>٥٢</sup>

هـ- إن طريقة تعليم كتب التراث لها الفائدة الكبيرة لتنمية إحساس الطالبات عند دراسة كتب التراث حرفياً وقد طبق مهارة الاستماع والتفكير لكل فرقة المشاورة حين قراءة العبارة من الفرقة الأخرى حتى يكون البحث متسلسل ومناسب بعبارة قبلها.<sup>٥٣</sup>

و- لما اعتادت الطالبة برياسة الدروس فهي مستعدّة بالتعليم في البيت وبجانب ذلك يزوّد تعمّقها في الدرس وأيضاً قادرة هي أن يفهم صاحبها الأخرى.<sup>٥٤</sup>

<sup>٤٩</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥٠</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥١</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥٢</sup> Pesantren Lirboyo, **Opcit**, hal. ٢٣٥

<sup>٥٣</sup>الملاحظة في برنامج بحث المسائل، مصلّى، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥٤</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

ز)- إن الأسئلة للمرحلة العالية يستخدم اللغة العربية ويرجى أن يجيبها باللغة العربية أيضا، وتحاول الطالبات بتركيب إجابتها وحتى تتعلم بالتركيب الصحيحة في الإجابة.<sup>٥٥</sup>

ح)- فهم الطالبات عن الدروس مركب ومتطور عند مشاركة المشاورة اليومية.<sup>٥٦</sup>

## ٢- سليات المنهج

أ)- قوم الآخرون بأن طريقة بندوغان تحتاج إلى مدى زمن طويل وغيرها ومع التحقيق لا توجد أي العوامل الخارجية يؤثر تربية هذا المعهد، ومتأثر بالبطيء بما يدوم فيها البركة ، وتتقصد بطول الزمان لأن تدريب قراءة الكتب وغيرها لا يمكن أن يمرها فرديا بدون المعلم.<sup>٥٧</sup>

ب)- تفتقر طالبات هذه المدرسة إلى اللغة المعاصرة من حيث مصطلحاتها الوافرة والمختلفة، ولكل كلمات العربية لها معنى يتبع تغييره.

ج)- لا يتدرب الطالبات بالمحادثة ومتأكد بهذا الضعف وأيضا مهارة الإنشاء.<sup>٥٨</sup>

د)- إن طريقة بندوغان يؤدي إلى سلبية التعليم.<sup>٥٩</sup>

ه)- لا يوجد الاختبار العام مجموعيا من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة العالية في علم النحو والصرف.<sup>٦٠</sup>

و)- لا يوجد تأدية طريقة سورغان لاستخراج القواعد البلاغية.<sup>٦١</sup>

<sup>٥٥</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥٦</sup> الملاحظة عند المشاورة اليومية في الفصل الأول، ٢٢ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥٧</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥٨</sup>المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٥٩</sup> الملاحظة في الفصل الثالث، ٢٥ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٦٠</sup> وثائق أسئلة الاختبارات ٢٠١٠-٢٠١٢

<sup>٦١</sup> Juklak (Petunjuk pelaksanaan) M<sup>3</sup>PHM (Majelis Musyawarah Madrasah putri Hidayatul Mubtadi-aat), **Opcit**, hal, ٢

(ز) - لا يوجد الكتاب تتخص للتمرينات والمعجم لكل درس<sup>٦٢</sup>  
 (ح) - يتأكد على حفظ القواعد لأن الفهم يأتي بعد الحفظ وبدون الحفظ صعب  
 على فهمها. لا سيما في التعلّم قواعد النحو والصرف في كتاب ألفية ابن مالك  
 هو صعب مع تركيب شعرها.<sup>٦٣</sup>

### المبحث الثالث: تحليل البيانات وتقويمها

#### أ- عناصر تطور منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات

##### ١- الأهداف

كانت مدرسة هداية المبتدئات معهد السلفي الذي يهدف  
 دراسته إلى فهم كلام الله الذي أنزله إلى رسول الله بما وجد فيه الأحكام  
 الإسلامية وأساسياته ولا يوجد تعبيره إلا باللغة العربية من أجل هذه  
 الضرورية تتركز تعليم اللغة العربية في هذا المعهد إلى كشف كتب التراث  
 الإسلامية ومن مثاله كتعليم المفردات وقواعد اللغة العربية. تبدأ ذلك  
 بتعميق علم النحو والصرف كالألة المفضلة لكشف مضمون كتب الفقه  
 خاصة.

ترى بأن علم الآلة (علم النحو والصرف) و كتب التراث  
 الإسلامية شيئان متّصلان ولا يمكن فصلها، وأصبح تعليم علم النحو  
 والصرف نظريا بقواعدهما و أمّا قراءة كتب التراث الإسلامية تطبيقيا لها  
 وهو ما أهمها. أن الهدف الذي وضعته هذه المدرسة مناسب بفكرة التي  
 عرضها رشدي أحمد طعيمة وذكر هو في كتابه بأن بعض من أهداف تعليم

<sup>٦٢</sup> ملاحظة على كتاب ألفية ابن مالك وقواعد الإعراب والإعراب والجوهر المكنون

<sup>٦٣</sup> المقابلة مع مدرس، مكتب مدرسة هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣م وتأكيد بملاحظة على كتاب ألفية ابن مالك.

اللغة العربية لغير الناطقين بها هو تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم.<sup>٦٤</sup>

أجرت هذه المدرسة طريقة بندوغان في التعليم حيث تتركز اهتمامه بمهارة القراءة وأعدت أيضا عدّة الأنشطة تنمّي مهارة القراءة على الكتابات العربية بدقة وفهم كالمشاورات بالكتب الأساسية وبحث المسائل وتعليم الكتب التي تدعم الدروس في الفصل.

## ٢- المحتوى

إن منهج تعليم علم النحو والصرف والبلاغة بمدرسة هداية المبتدئات للمرحلة العالية قد كان منظم حسب الترتيب التالية:

المواد الدراسية	الفصل	الدرس
ألفية ابن مالك	الأول	علم النحو
قواعد الإعراب		
الإعراب		
ألفية ابن مالك	الأول	علم الصرف
ألفية ابن مالك	الثاني	علم النحو
الجواهر المكنون	الثالث	علم البلاغة

<sup>٦٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغيرالناطقين بها (الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

ليربويو كتاب التقريرات لكلّ هذا الدرس وهو تلخيص من عدة كتب الشرح التراثي الأخرى لتيسير جميع الطالبات عند فهم البيان لكل موضوع حتى تكون واضحة. و في كتب الشرح التراثي الأصلي تأتي بيانها واسعا وطويلا مع اختلاف الفهم أحيانا. وامتهد المعلمون السابقون بابتداع تلخيص أهم الشرائح من عدة كتب الشرح مع اندماج فهم المؤلف في البيان. وعدم تعليق اسم مؤلف الكتب من أول شأنها وخاصة لدائرة معهد ليربويو نفسه. وهذا الكتاب تتكون من طبعتين وهي طبعة مدرسة هداية المبتدئين وطبعة مدرسة هداية المبتدئات.

عدد منظومة ألفية ابن مالك لعلم النحو والصرف وهي ١٠٠٢ منظومة متراكبا في ٣ كتب المجلدات ولازم أن يتم في تعلّمها بمدة سنتين، ٤٩٥ منظومة في الفصل الأوّل و٥٠٧ منظومة في الفصل الثاني. وأمّا قواعد الإعراب تتركب من ٨٠ منظومة والجوهر المكنون تتركب من ٢٩١ منظومة وهما مجلد واحد فقط لكل. وتطابق المواد الدراسية التي وضعتها المدرسة بمعايير التي ذكرها عبد اللطيف بن حسين فرج لاختيار المحتوى ما يلي<sup>٦٥</sup>: الصدق، الأهمية، احتياجات واهتمامات المتعلم، فائدة المحتوى.

انطلاقا مما السابق تلائم الكتاب المدرسي لمدرسة هداية المبتدئين بجميع المعايير السابقة، من حيث صدقها بين المحتوى والأهداف التي يخدمها، يوجد العلاقة الوثيقة بين تعمق في علم النحو والصرف والبلاغة في درس ألفية ابن مالك وقواعد الإعراب والإعراب والبلاغة مع هدفها المثلى وهو مهارة القراءة كما أن قواعد اللغة العربية هي مفتاح لوصولها.

<sup>٦٥</sup> عبد اللطيف بن حسين فرج، المناهج (أسسها- محتواها- أنواعها- أهدافها- تقويمها)، (جمع حقوق الطبع والنشر محفوظة للمؤلف: الطبعة الأولى: مكة المكرمة: ١٤١٠م- ١٩٨٩م) ص. ٩٤

ومن جانب أهميتها للطالبات لا تتفق هذه المحتوى بغرض الطالبات واحتياجاتها واهتماماتها لأن التعمق في فهم كتب التراث الإسلامية يكفي يتعلم القواعد في كتاب الأجرومية<sup>٦٦</sup> لكنه مجرد على تعلم نظريتها والتدريب باستخراج قواعدها في الكتاب هو أهم.

أعدت مدرسة هداية المبتدئات الخبرات المتنوعة والأنشطة اللازمة للمرحلة العالية كالمشاوراة اليومية والتعلم ومشاوراة الكبرى ومشاوراة المدجحة ومشاوراة فتح القريب وبحث المسائل ودراسة كتب أخرى لدعم الدروس في الفصل ومسابقة حفظ منظومة ألفية ابن مالك ومسابقة قراءة الكتب. تدعم هذه الأنشطة خبرة الطالبات في تطبيق علم النحو والصرف وسبيل إلى تنمية أفكارهم.

وهذه الخبرات المعدّة مناسب بالنظرية التي ذكرها فكرى حسن ريان بأن المحتوى هو كل ما يضعه المخطط من خبرات سواء كانت خبرات معرفية (إكتساب المعلومات) أو إنفعالية (إكتساب الإتجاهات والقيم) أو نفس حركية (إكتساب المهارات) بهدف النمو الكامل المتكامل للفرد من جميع جوانبه العقلية والخلقية والجسمية. والمحتوى يعد الأركان الأساسية والهامة في عناصر المنهج.<sup>٦٧</sup>

واكتسبت الطالبات المعلومات الوافرة باشتراك جميع الأنشطة بما يتطلب فيها مطالعة كتب التراث أكثر مع عمق التفكير على المسألة الموجهة بالتركيز الذاتي نحو قواعد النحو والصرف عند تعلمها، وعلى جميع المشتركين أن يتأدب بأدب حسن وكريم وكلها تحت ملاحظة ومراقبة المرشدين.

<sup>٦٦</sup>المقابلة مع مدرس، مكتب هداية المبتدئات، ٢٠ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٦٧</sup> فكرى حسن ريان، المناهج الدراسية ( القاهرة: دار الكتب، ١٩٧٢ م) ص. ١١

### ٣- الطريقة

إن طريقة تعليم علم النحو والصرف والبلاغة هي باندوغان أو وطون، المعلم يلقي المعاني والطالبات تكتب معانيها في كتبهم أو كراستهم وتتدرج بخطوتين أولهما يستخدم الطريق "Utawi iku" برمز "م" و "خ" لحل المعنى في الكلمة والحروف التي له المعنى وأيضا لتبين موضع الكلمة من الجملة أو التركيب أو الإعراب من نظرية قواعد النحو والصرف، وثانيهما يشرح ويحل مضمون الكتاب حرفيا وحتى يشرح المعنى وراء التعبيرات باللغة الإندونيسية.

إن أسلوب تعليم المعلم يتطور ويناسب ذوق التعليم لكل المعلم، من بين أسلوبها أمر إلى بعض الطالبات ليقرا المعنى من الدرس السابق مع طرح الأسئلة حول النحو والصرف من اللفظ كما تعرف بسورغان، وأيضا يطبق سورغان بإصلاح الجماعي مع الطالبات الأخرى، وتأدية إضافة تعليم الأجرومية بما فيها القواعد الأساسية، ومراقبة الطالبات لحفظ المنظومة، وتعقيب الطالبات المتكسلة في حفظ المنظومة، وهذا يوافق بما قاله صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد بأن الطريقة هي السبل والوسائل والنشاطات المعدات التي يتم بواسطتها توصيل المادة من المعلم إلى المتعلم.<sup>٦٨</sup>

هناك طرق متنوعة لتدريس اللغات الأجنبية، ومن أهم هذه الطرق أربع هي: طريقة القواعد والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفوية، والطريقة الانتقائية. ويناسب هذه الطريقة حسب نظرية

<sup>٦٨</sup> صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد، التربية وطرق التدريس (القاهرة: دار المعارف بمصرى ١٩٧٥ م:

التي عرضه محمد علي الخولي، طريقة القواعد والترجمة ويدعوها آخرون "الطريقة التقليدية، التي يناسب بملامح هذه الطريقة وهي:<sup>٦٩</sup>

(أ)- تهتم هذه الطريقة بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، ولا تعطي الاهتمام اللازم لمهارة الكلام

(ب)- تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. وبعبارة أخرى، تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.

(ج)- تهتم هذه الطريقة بالأحكام النحوية، التعميمات، كوسيلة لتعليم اللغة الأجنبية وضبط صحتها.

(د)- كثير ما يلجأ المعلم يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل.

تتفق بين نظرية طريقة القواعد والترجمة وتطبيقها بمدرسة هداية المتدئات، كما أنها تستخدم اللغة الجاوية و تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس إلى اللغة الإندونيسية و تهتم هذه الطريقة بالأحكام النحوية وضبط صحتها عند التعليم لأن المعلم يبين ويحلل الكلمات في الكتاب حرفياً و يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل كما يعرف بسورغان في هذه المدرسة.

تواجه إلى طالبات المرحلة الأدنى أن يفضل الحفظ عند التعلم كالدرس القواعد، وبدروسها المتسلسلة، وهذه المرحلة تحتاج إلى الحفظ أولى من فهمها، وتعرف مهمتها عند تعلم درس العمرطي وألفية ابن مالك

<sup>٦٩</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (جميع الحقوق محفوظة للمؤلف: الطبعة الثالثة: ١٤١٠ هـ-

وتناسب هذه الطريقة كما أشار إليه أحمد فؤاد إفندي وهي طريقة القياسية يبتدئ بتعليم القواعد ومتطلبه على فهمها وحفظها ثم يليها تعليم الأمثلة.<sup>٧٠</sup>

بالإضافة إلى تعليم اللغة العربية بطريقة القواعد والترجمة وتكفي أن تكون وسائل التعليم باستخدام السبورة والطباشير والكتاب التعليمي، وهذا تناسب بما أشاره صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد وأهمية الوسائل التعليمية هي أنها تعين التلاميذ على فهم الخبرات التي تقدم لهم بصورة جيدة تقرب إلى أذهانهم ما قد يكون بعيدا وتسهل له المعلومات الصعبة والغامضة.<sup>٧١</sup>

#### ٤ - التقييم

كان الاختبار بمدرسة هداية المبتدئات تتكون على أربعة أدوار معروف بالدور وأما الدور الأول والثالث معروف بالتمرين والدور الثاني والرابع معروف بالاختبار. فإذا قد قسّم المقرر الدراسي إلى أربعة أدوار.

فاللزام على إعادة الامتحان لمن يتعذر في اشتراكها وقد جرى هذا النظام منذ الزمان. وبدأ في السنة ٢٠١٢ عقدت إعادة الامتحان للتمرين مع التحديد سبعة الأسئلة فقط ولا يمكن أن يترك كشف

<sup>٧٠</sup> Ahmad Fuad Effendy, **Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab**, Misykat, cetakan ٣, Malang, hal. ٨٥

<sup>٧١</sup> صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد، المرجع السابق، ص. ٢٤١

وأما التقييمات الأخرى في آخر السنة يعني تفتيش الكتابة (في الكتاب أو الكراسة) وتكميلها يكون شرطا لاشتراك الامتحان في الدور الأخير وأيضا محافظة المنظومة، للفصل الأول والثاني منظومة ألفية ابن مالك وللـفصل الثالث منظومة للجوهر المكنون.

وأما التقييم هو لقياس تحقيق الأهداف التربوية التي تم وضعها مسبقا. وقد ذكر سعادة جودة أحمد سعادة بأن تعريف التقييم يرتكز على نقطتين أساسيتين هما ضرورة قيام العملية التقييمية للتأكيد من مدى تحقيق الأهداف التربوية التي تم وضعها مسبقا، وضرورة توفير العملية التقييمية للمعلومات اللازمة، وذلك للتوصل إلى القدرات التربوية السليمة.<sup>٧٢</sup> وقد تحقق أهداف تعليم علم النحو والصرف والبلاغة بتنفيذ الاختبار والتمرين والمحافظة وأيضا تفتيش الكتب للتأكيد الحفظ والفهم، وقد استوفى على أساسين سابقين.

تحققت أهمية التقييم في مجال تعليم اللغة الثانية بكمالها على سبعة الأمور كما ذكر رشدي أحمد طعيمة في مساعدة التقييم، في مجال تعليم العربية كلغة ثانية، في تحقيق بنظرياتها وهي<sup>٧٣</sup> تحديد مستوى الطلاب قبل البدء في البرنامج، مساعدة الطلاب على اختيار البرنامج المناسب لهم، قياس مدى تحصيل الطلاب في المهارات اللغوية المختلفة وتعرف مواطن القوة والضعف عندهم، تطوير المنهج إذ أن التقييم

<sup>٧٢</sup> جودة أحمد سعادة، مناهج الدراسات الاجتماعية (بيروت: دار الرائد العربي: ١٩٨٣ م)، ص. ٤٣٢ -

<sup>٧٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (جامعة أم القرى: الجزء الأول، المرجع السابق، ص. ٢٢٦-٢٢٧)

لاب والمعلمين على مواصلة العمل، المساعدة في إصدار القرار، وتوعية الجمهور بقيمة البرنامج وتشجيعهم على الانضمام إليه. وقد طبقت مدرسة هداية المبتدئات التقويمات مما سبق يهدف إلى تحديد مستوى الطلاب بتقسيم مضمون الدروس إلى أربعة أدوار يتبع به الاختبار والتمرين ووضعت المدرسة قياس مدى تحصيل الطلاب في المهارات اللغوية بتعيين إنجازات الطالبات و بتفتيش الكتب وإجراء الاختبار والتمرين والمحافظة مساعدة للمدرسة في إصدار القرار، فإذا جميع التقويمات تناسب بثلاثة أهداف تعليم اللغة الثانية.

بالنسبة إلى بقية الأهداف المذكورة قد تحققت مدرسة هداية المبتدئات في بعض أنشطتها المتنوعة المعدّة كالمشاوره اليومية والمشاوره الكبرى والمشاوره المدججه ومشاوره فتح القريب وبمحت المسائل ودراسة بعض الكتب ومسابقة حفظ منظومة ألفية ابن مالك وسوروغان وأيضا مسابقة قراءة الكتب، يساعد الطالبات على اختيار البرنامج المناسب لهم، ووسيلة للتطوير المنهج وترقيته يعرفنا بأنسب الطرق لتقديم المعلومات، وتحفيز الطلاب والمعلمين على مواصلة العمل على بذل الجهد، وتوعية الجمهور بقيمة البرنامج وتشجيعهم على الانضمام إليه.

### ب- نوع منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات

تعددت أنواع مناهج تعليم اللغة الثانية، كما ذكره رشدي أحمد طعيمة ولكل منهج منها تصور خاص لتعليم هذه اللغة وتقديم مهارتها و هي المنهج النحوي، منهج المواقف، منهج الفكرة، المنهج متعدد الأبعاد.<sup>٧٤</sup>

<sup>٧٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، ص. ٩٩-١٠٩

كراهنك

هج<sup>٧٥</sup>،

المنهج المهاري، المنهج الوظيفي، المنهج المعرفي. إن تنفيذ نظام التعليم بمدرسة هداية المبتدئات مستندة إلى اللغة وهو كتركيب القواعد، وعلى جميع الطالبات أن لا يأتي بفهم خاطيء عند القراءة من غير الاعتماد إلى قواعدها كما أن تغيير علامة الكلمات في اللغة العربية تتأثر في تغيير المعنى ومضمونها الحقيقي. وأما الغرض من تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات لتيسير جميع الطالبات عند مطالعة اللغة العربية في كتب التراث الإسلامية، ولا يخلو استناد تعليمه إلى قواعد النحو والصرف المقررة. وهذا يوافق بما قرره رشدي أحمد طعيمة كما يقصد بالمنهج النحوي تقديم المحتوى اللغوي في شكل محاور عامة تدور حول موضوعات القواعد استنادا إلى منطلقين مؤدى أولهما: أن اللغة نظام. والنظام يشتمل على مجموعات من القواعد التي لو تعلمها الفرد أصبح قادرا على استخدام اللغة. ومؤدى المنطلق الثاني هو أن لكل معنى تركيبا لغويا يناسبه. وعلينا أن نحصر التراكيب المختلفة التي تنقل معاني معينة تيسر للإنسان الاتصال باللغة.<sup>٧٦</sup> ولا يهدف إلى تزويد المهارة في الاتصال، فمنهج الذي يستحقها مدرسة هداية المبتدئات هي المنهج النحوي الذي يهدف إلى مهارة القراءة وليس الاتصال.

كما أن غرض تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات لتعمق علوم العلماء السلفيون ليزيد خزائن المعلومات، فإذا منهج الذي ينقذ فيها هو

<sup>٧٥</sup>Karl Krahnke, *Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching*, (New Jersey: Prentice Hall Regents, ١٩٨١), p. ٩-١٢

<sup>٧٦</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المرجع السابق، ص. ٩٩

**المنهج المعرفي**، يناسب بما أشاره حيث أشار كارل كراهنكي إن المنهج المعرفي ليس هو حقيقي كمنهج تعليم اللغة لأنه يهدف أهميتها إلى تطبيق اللغة بوسيلة الإعلام حسب اللغة التي تعلّمها الطلاب.<sup>٧٧</sup>

ومناسب أن يدمج بأي منهج آخر لأجل الحصول إلى تكثر المعلومات. ويمكن أن يدمج **بالمناهج الوظيفي** يعني تطوير كفاءة اللغة الثانية إما قليلا منها، ولهمة ترقية الطالبات على تنفيذ العلوم اللغوية لديهم، كما طبقها للطالبات بجميع الخبرات المتنوعة والأنشطة اللازمة المعدات للمرحلة العالية كالمشاوره اليومية والتعلّم ومشاوره الكبرى ومشاوره المدججه ومشاوره فتح القريب وبحث المسائل ودراسة كتب أخرى لدعم الدروس في الفصل، تعدّ جميعها سبيل إلى تنمية أفكارهم في مواجهة المشكلات الواقعية في المجتمع مقيد بالرجوع إلى اجتهاد العلماء السلفيون ولا يمكن أن تجدها إلا في كتب التراث الإسلامية.

ويوافق هذه العمليات بما أشاره كارل كراهنكي "أما التعريف بالوظيفي هنا نشاط له هدف آخر من تعلّم اللغة لأنها من مادة المنهج. أن الاستعراض بالوظيفي يكون المدخل عمدا إلى تطوير كفاءة اللغة الثانية". إن المنهج الوظيفي والمعرفي متساو كلاهما في التعليم وليس منظمًا حول جوانب علم اللغة المطبوق بل علاقتها بتنظيم الأساسي في وضع المنهج الوظيفي فيه هو بتعليم التابع والمركّب.<sup>٧٨</sup> أما الهدف الحقيقي هنا أن يكون لدي التلاميذ عزيمة ليستعرض اللغة التي تعلّمتها. فالمناهج التي اختارتها مدرسة هداية المبتدئات ثلاثة وهي المنهج النحوي والمنهج المعرفي والمنهج الوظيفي.

<sup>٧٧</sup>Karl Krahnke, **Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching**, (New Jersey: Prentice Hall Regents, ١٩٨١), p. ٩

<sup>٧٨</sup>Ibid, p. ١٢

## ج- إيجابيات وسلبيات منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات

يتطلب تطوير المنهج يكون نظاما و سياسة أن يوفيه المعهد لهمتها اليوم والمستقبل، ومن أجل ذلك لازم أن يفتش منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات من كل النواحي ، ويتخصص من جانبين مهمين:

### ١- إيجابيات المنهج

التعليم بإتاحة المعنى يتين دقة المعلم والتعلم بكتابة المعنى يتين دقة المتعلم حين يتوقع في الأخطاء والنقصان ولكن المتعلم لها الدقة أكثر وهذه الطريقة يتدرب على النقد لو وجد عدم التناسب فيها، وهذا تأثير على التركيز بقواعد النحوية والصرفية. ويلائم بما ذكره محمد علي الخولي ببعض ملامح التعليم في طريقة القديمة تتم هذه الطريقة بالأحكام النحوية، التعميمات، كوسيلة لتعليم اللغة الأجنبية وضبط صحتها.<sup>٧٩</sup>

فهمت الطالبات لما يتخبط ضيف العربي بلغة فصيح، هذه من نتائج التدريب المكثف عند عمليات المشاورات، لازم على كل المشتركة أن يستمع وأن يهتم عند قراءة العبارات فيها، ولا يمكن على مواصلة المشاورة من غير أن يراعي هذه الناحية.<sup>٨٠</sup>

قدرت الطالبات أن يترجم اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية رغم أن المعلم يدرّب على قراءة المراد من الجملة، كم من الطالبات تفهم قواعد النحو والصرف تطبيقيا، بالنسبة إلى الطريقة المستقلة وهي الترجمة المباشرة والمستقلة، ويناسب هذا التعبير بما أشاره محمد علي الخولي ببعض ملامح التعليم في طريقة القديمة تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة

<sup>٧٩</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (جميع الحقوق محفوظة للمؤلف: الطبعة الثالثة: ١٤١٠ هـ-

١٩٨٩ م) ص. ٢٠-٢١

<sup>٨٠</sup> الملاحظة في برنامج بحث المسائل، مصلى، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

المنشودة. وبعبارة أخرى، تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.<sup>٨١</sup> وهذا مناسب مما أشاره محمد علي الخولي ينبغي أن يساعد الطالب على الكتابة بالعربية من خلال التدريب على الترجمة من لغته الأولى إلى اللغة العربية.<sup>٨٢</sup>

ومن جوانب الأخرى يتدرب الطالبات على التعمق وتنمية الذوق العربية مما يؤثر على فهم قيمة الأدب في القرآن، وهذا تتفق بما ذكره رشدي أحمد طعيمة ببعض ملامح التعليم اللغة الثانية بالطريقة القديمة إن تذوق الأدب العربي المكتوب ولاستمتاع به هدف أساسي من أهداف تعليم اللغة.<sup>٨٣</sup>

إن طريقة تعليم كتب التراث لها الفائدة الكبيرة لتنمية إحساس الطالبات عند دراسة كتب التراث حرفيا وقد طبق مهارة الاستماع والتفكير لكل فرقة المشاورة حين قراءة العبارة من الفرقة الأخرى حتى يكون البحث متسلسل ومناسب بعبارة قبلها.

لما اعتادت الطالبة برياسة الدروس فهو مستعدة بالتعليم في البيت وبجانب ذلك يزود تعمقها في الدرس وأيضا قادرة هي أن يفهم صاحبها الأخرى.<sup>٨٤</sup>

إن الأسئلة للمرحلة العالية تستخدم اللغة العربية ويرجى أن يجيبها باللغة العربية أيضا، وتعرف كفاءة الطالبات من تركيب إجابتها والطالبات تتعلم بالتركيب الصحيحة في الإجابة.

<sup>٨١</sup> نفس المرجع، ص. ٢٠-٢١

<sup>٨٢</sup> محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص. ٢٠-٢١

<sup>٨٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص. ١٢٨

<sup>٨٤</sup> المقابلة مع مفتش المدرسة، بيت عميد المعهد، ٣١ مارس ٢٠١٣ م

ما قاله رشدي أحمد طعيمة بأن اللغة العربية، شأن لغة أخرى، ذات مستويات في استخدامها، فعلى المستوى الرأسي له مستويين، أولهما: لغة التراث. وثانيهما: لغة الحياة المعاصرة.<sup>٨٥</sup>

فهم الطالبات عن الدروس مركبّ ومتطور عند مشاركة المشاورة اليومية، كما أن المشاورة تهدف إلى التعمق في شرح الدرس وفهما ولكل المشتركة تسمح على طرح الأسئلة و المدخلات حتى يتبنى فهمهنّ بجميع الدروس أدقّ وأعمق.<sup>٨٦</sup>

## ٢- سلبيات المنهج

تفتقر طالبات هذه المدرسة إلى اللغة المعاصرة من حيث مصطلحاتها الوافرة والمختلفة، ولكل كلمات العربية لها معنى يتبعه تغييره، ويوافق هذه النقد بما أشاره حمادة بن إبراهيم ومن ناحية أخرى فإن هذه القواعد التقليدية ترجع في أحيان كثيرة إلى حالات قديمة بالية وتعود إلى عصور اللغة الأولى، مما يقلل من قيمتها العصري الحديث ومع الاستعمالات الجديدة للغة.<sup>٨٧</sup>

ومن العيوب الظاهرة لهذه الطريقة إهمال النطق السليم ولغة الحديث العادي الضروري للتفاهم بين الناس، وتركيزها على الأسلوب الأدبي المكتوب، وعدم اهتمامها بتدريب الطلبة على التعبير الحر واستخدام اللغة استخداما وظيفيا له معنى في مواقف تستدعي هذه الاستخدام بطريقة الطبيعية. كما إن

<sup>٨٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص. ٤١

<sup>٨٦</sup> الملاحظة عند المشاورة اليومية في الفصل الأول، ٢٢ مارس ٢٠١٣ م

<sup>٨٧</sup> حمادة إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة (دار الفكر العربي: القاهرة : ١٩٨٧ م) ص. ٤٧

دعاة هذه الطريقة قد شجعوا المدرسين على حشو أذهان التلاميذ بالعديد من القواعد وقوائم المفردات والتصريفات، وفرضوا على المتعلم دورا سلبيا لا يشجعه على المساهمة والابتكار والإبداع والتعبير الحر.<sup>٨٨</sup>

إن طريقة بندوغان يؤدي إلى سلبية التعليم، وقوم الآخرون بأن طريقة بندوغان مستطيلة وغيرها ومع التحقيق لا توجد أي العوامل الخارجية يؤثر تربية هذا المعهد، ومتأثر بالبطيء بما فيها يدوم البركة، وتتقصب بطول الزمان لأن تدريب قراءة الكتب وغيرها لا يمكن أن يمرها فرديا بدون المعلم. ويناسب بما ذكره حماده بن إبراهيم بأفضلية الطرق الحديثة التي جاءت لعلاج مثل هذه الحالات بتدريس اللغة بشكل كل موقف، دون الانتظار الطويل حتى يلم الطالب بالقواعد النظرية لكي يتمكن من صياغة كتلك.<sup>٨٩</sup>

لا يوجد الاختبار العام مجموعيا من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة العالية في علم النحو والصرف، وقد تتوافر معلوماتهم حول علم النحو والصرف من بداية تعلمهم في المدرسة إلى نهايتها، ولازم على تعقيد الامتحان النهائي شفويا كان أو تحريريا كان حتى تختبر على تمكن كفاءتهم في علم النحو والصرف، وأيضا لا يوجد تأدية طريقة سورغان لاستخراج القواعد البلاغية بل مجرد على قياس فهم الطالبات عند قراءة مادة البلاغة كلمة فكلمة ثم تفسيرها.

لا يوجد الكتاب تتخص للتمرينات والمعجم لكل درس وتتناسب بما ذكره محمود الناقة ورشدي أحمد طعيمة "يعدّ كتاب الطالب الأساسي الذي تدور حوله بقية المواد المصاحبة له والداعمة له، وبعض معدّي موادّ تعليم اللغة العربية لغير

<sup>٨٨</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (مكتبة لبنان: بيروت: الطبعة

الأولى: ١٩٨١ م) ص ٤١.

<sup>٨٩</sup> حمادة إبراهيم، المرجع السابق ص ٤٧.

ا  
ل  
ا  
قراص المدججة، والوسائل المعينة

لتدريس الكتاب، ومرشد المعلم، والمعجم.<sup>٩٠</sup>

يتأكد على حفظ القواعد لأن الفهم يأتي بعد الحفظ وبدون الحفظ صعب على فهمها، وهذا تتفق بما ذكره أحمد فؤاد أفندي ومن ناحية سلبية طريقة القياسية، يميل المتعلم إلى حفظ قواعدها ولم يتورط كثيرا في عملية فهمها، وويؤدي إلى غرارة الطالبات في تطبيق القواعد في تنفيذ أداء اللغة الحقيقية.<sup>٩١</sup> لاسيما في درس ألفية ابن مالك باختلاط تراكيب منظومتها مع الشعر ولا يطابق بمرحلة دراستها في العالية لأنه صعب وأنه تدرس للمرحلة الجامعية في الفصل الثاني لبلاد العرب، ولازم أن يتعلم قبلها كتاب قطر الندى وبل الصدي وشذور الزهاب ثم يليها العمريطي والتدرج في تعلم كتاب ألفية ابن مالك.<sup>٩٢</sup> وتناسب هذه المشكلة كما طرحها رشدي أحمد طعيمة " لم نستطع حتى الآن التحكم في عدد أو نوع التراكيب والقواعد النحوية التي يجب أن يجب أن يتقدم في كل مستوى".<sup>٩٣</sup>

لاشك بأن طريقة القواعد والترجمة تعطل مهارة الحديث والتعبير الحر ووعينا بأن تعليم القواعد والكلام لا يمكن أن يمشيان معا إلا بإيجاد البيئة اللغوية منظمًا وبالتعامل مع الناطقين باللغة العربية مباشرة. وبكثرة مقررات القواعد النحوية في هذه المدرسة حتى يستغرق وقتا طويلا.

<sup>٩٠</sup> محمود الناقة ورشدي طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة تحليله تقويمه، ص. ١٣٥-١٣٦

<sup>٩١</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Opcit*, hal. ٨٥

<sup>٩٢</sup> المقابلة مع الأستاذ في الدراسات العليا، ١٨ أبريل ٢٠١٣ م

<sup>٩٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، المرجع السابق، ص. ٦٤١.

في علم النحو والصرف ولازم أن يزيد  
 التدريبات في علم البلاغة غير ما تقوّمه في الفصل والاختبار.  
 ويناسب بما ذكره صلاح عبد المجيد العربي كما إن دعاء هذه الطريقة قد  
 شجعوا المدرسين على حشو أذهان التلاميذ بالعديد من القواعد وقوائم المفردات  
 والتصريفات، وفرضوا على المتعلم دورا سلبيا لا يشجعه على المساهمة والابتكار  
 والإبداع والتعبير الحر.<sup>٩٤</sup>

<sup>٩٤</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (مكتبة لبنان: بيروت: الطبعة

الأولى: ١٩٨١ م) ص. ٤١.

## الباب الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

بعد تمام إجراء هذا البحث تقدمت الباحثة بنتائج البحث، والتوصيات مما يأتي:

#### أ- نتائج البحث

بعد أن تمت عملية البحث عن تطور منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات للمرحلة العالية في علم النحو والصرف والبلاغة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م، حصلت الباحثة الأمور الضرورية كمايلي:

١- عناصر تطور منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م:

(أ)- الأهداف: إن هدف تعليم اللغة العربية ثابت متكافئ إلى مهارة القراءة لفهم كتب التراث الإسلامية، وأسبابها هو جرّب على تطبيق المحادثة والإعلام باللغة العربية ولم يقدر على ذلك، والمحافظة على تمكّن علم أصول اللغة العربية وهو القواعد اللغة حتى لا تتجزأ أهدافها و بالإضافة إلى المحادثة يستطيع أن يستوعبها بالمدّة القصيرة خارج المعهد.

#### ب)- المحتوى:

- تبدأ في هذه السنة لازم على استخدام كتاب التقارير بطبعة المبتدئات وليست طبعة المبتدئين، لأجل تسوية التعليم بين كتاب المعلم وكتاب الطالبات ولا يتخلف بعيدا إلا في بعض مضمونها.

- ثابت على استخدام كتاب ألفية ابن مالك وهو في الدرجة الأولى في علم النحو والصرف.

- ثابت باستخدام الكتاب الجوهر المكنون في علم البلاغة لأجل تنمية الطالبات في التفكير

- وقد تغير محتوى الدروس عامة بسبب زيادة المرحلة العالية في السنة ٢٠٠٥-٢٠٠٦، حتى لا تتغير كثيرا في هذه السنة.

- ثابت في تأدية جميع الأنشطة حتى تتركز في ترقية كل الأنشطة.

(ج) - الطريقة:

- ثابت على تطبيق طريقة بندوغان وطريقة سوروغان وطريقة القياسية (الحفظ قبل الفهم) من حيث لا تجد طريقة أخرى متأكدة بدليل نجاحها في تعليم علم النحو والصرف والبلاغة.

- وتتنوع الأساليب واستراتيجيات طريقة بندوغان وطريقة سوروغان وطريقة القياسية لتيسير الطالبات في تناول المعلومات.

- ثابت في استخدام السبورة والطباشير ليكون وسائل التعليم من حيث لا يمكن أن يعدّ الوسائل التكنولوجية في جميع الفصول.

(د) - التقويم: ثابت في تأدية الاختبار الأوّل والاختبار التتابعي والتمرين

الأول والمحافظة الأولى والمحافظة التتابعية وتفتيش الكتب الأول وتفتيش

الكتب التتابعي بزيادة التمرين التتابعي من حيث أن يكون النتيجة

وضيحة وبوجود الشرط لاشتراك المحافظة وهو حفظ الجزء عمّ.

٢- نوع منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات هي:

(أ) - المنهج النحوي: مستند على أساس تعليم القواعد اللغة العربية في بداية

تعلّمها

(ب)- المنهج المعرفي: زيادة المعلومات المتوافرة حول العلوم الفقهية في كتب

التراث الإسلامية

(ج)- المنهج الوظيفي: تعليم التابع والمركب بجميع الخبرات المتنوعة والأنشطة اللازمة التي أعدتها المدرسة وقراءة الكتب خاليا من المعنى.

٣- إيجابيات وسلبيات منهج تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات

أ)- إيجابيات المنهج: كانا المعلم والمتعلم متدربان بدقة كتابة المعنى، والطالبات قادرات أن يترجمن اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية، والطالبات متدربات على تنمية الذوق العربي في كتب التراث الإسلامية، وينمي إحساس الطالبات عند دراسة كتب التراث حرفيا وقد طبق مهارة الاستماع والتفكير عند المشاورة حتى تفهم لغة العربية عند سماعها قليلا فقليلا، ومن فوائد المشاورة اليومية يكون الطالبات مستعدة بالتعليم، وإجابة الطالبات للمرحلة العالية باللغة العربية يتدرب على تركيب اللغة الصحيحة في الإجابة، فهم الطالبات عن الدروس مركب ومتطور عند مشاركة المشاورة اليومية.

ب)- سلبيات المنهج: إن طريقة بندوغان تحتاج إلى مدى زمن طويل وبطيئة ويؤدي إلى سلبية التعليم، ولم تعرف الطالبات اللغة المعاصرة من حيث مصطلحاتها الوافرة والمختلفة، لا يتدرب الطالبات بالمحادثة والتعبير الحر، ولا يوجد الاختبار في علم النحو والصرف، ولا يوجد تأدية طريقة سورغان لاستخراج القواعد البلاغية، لا يوجد الكتاب التمرينات والمعجم لكل درس وحشو أذهان الطالبات بالحفظ.

## ب- التوصيات

إنطلاقاً من نتائج هذه الدراسة الميدانية يمكن صياغة بعض التوصيات ذات العلاقة بنتائج الدراسة ومن أهمها:

### ١- توجّه إلى المعلّمين

- أ)- أن يتيح الفرصة للطالبات للتدريب عند مهارة الكلام ولو قليلاً.
- ب)- أن يكون أسلوب التعليم أكثر تنوعاً حتى يتمتع الطالبات بطريقة القواعد والترجمة.
- ج)- أن يحفز جميع التقويمات من حيث المواد أو الأنشطة إلى قوة الفهم وليس الحفظ.

### ٢- توجّه إلى الطالبات

- أ)- أن يكثر أوقات التعلّم بمطالعة الكتب لتنمية التفكير وأيضاً يعامل العقل بعملية التحليل في قواعد النحو والصرف حتى لا يعتمد إلى البرنامج المعدّة .
- ب)- أن تعمل الطالبات طريقة سورغان مع أصدقائها لزيادة التعمّق في علم النحو والصرف.

### ٣- توجّه إلى المدرسة

- أ)- أن يجدد الكتاب التعليمي ليوضح البيانات بزيادة التمرينات لكل الموضوع والملاحظات الضرورية لكل منها
- ب)- أن يكون التقويم متعادلاً بين علم النحو والصرف والبلاغة.
- ج)- أن يعقد الامتحان النهائي ليكون معياراً على كفاءة الطلاب في آخر دراستهم.

## ج- المقترحات

بناء على نتائج البحث التي قدمتها الباحثة المقترحات التالية :

١- أن تراعي الجامعة مولانا مالك إبراهيم إلى بحوث منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى من حيث أن المنهج هو الأساس الأول في بناء جوّ التعليم والتعلّم الناجح.

٢- أن تكون نتائج البحث اعتباراً لأية مؤسسة أخرى بتطوير منهج تعليمها لأجل ترقية الكفاءة اللغوية للناطقين بلغات أخرى.

أن يبحث الباحث التالي بحث آخر ما يتعلق بتحليل منهج الدراسية التعليمية في علم النحو والصرف في المعهد السلفي وتقويمه بالإضافة إلى تناسبها لتعليم الناطقين بلغات أخرى.

## قائمة المراجع والمصادر

### أ- المصادر

- ١- القرآن الكريم ، سورة يونس
- ٢- لويس معلوف . ١٩٨٦م المنجد في اللغة والأعلام . بيروت . دار المشرق .

### ب- المراجع العربية

#### - الكتب

- ٣- إبراهيم بسيوني عميرة . ١٩٩١م . المنهج وعناصره . الطبعة الثالثة . دار المعارف .
- ٤- جابر عبد الحميد جابر و أحمد خيرى كاظم ظ . ١٩٧٨م . مناهج البحث في التربية وعلم النفس . الأردن . دار النهضة العربية .
- ٥- جودة أحمد سعادة . ١٩٨٣م . مناهج الدراسات الاجتماعية . بيروت . دار الرائد العربي .
- ٦- حمادة إبراهيم . ١٩٨٧م . الإتجاهات المعاصرة . دار الفكر العربي . القاهرة .
- ٧- ذوقان عبيدات ، البحث العلمي مفهومه ، أدواته ، أساليبه . طبعة مزيدة . الرياض . دار اسامة للنشر والتوزيع .
- ٨- رجاء وحيد دويدري . ٢٠٠٠م . البحث العلمي . دمشق . دار الفكر .

- ٩- رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩م. تعليم العربية لغيرالناطقين بها. الرباط. منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.
- ١٠- صالح ذياب هندي، دراسات في المناهج والأساليب العامة، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع.
- ١١- صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد. ١٩٧٥م. التربية وطرق التدريس. القاهرة. الجزء الأول دار المعارف بمصر .
- ١٢- صلاح عبد المجيد العربي. ١٩٨١ م .تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق . مكتبة لبنان. الطبعة الأولى. بيروت.
- ١٣- طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي. ٢٠٠٥ م. اللغة العربية مناهجها وطرق تدريسها. عمان. دار الشروق للنشر والتوزيع.
- ١٤- \_\_\_\_\_ . ٢٠٠٩ م . اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية . عمان-أردون. جدارا للكتب العالمي.
- ١٥- فكرى حسن ريان. ١٩٧٢ م .المناهج الدراسية . القاهرة: دار الكتب.
- ١٦- \_\_\_\_\_ .. ١٤٠٧ م-١٩٨٦هـ. تخطيط المناهج الدراسية وتطويرها. الكويت. مكتبة الفلاج.
- ١٧- يحي حامد هندام وجابر عبد الحميد جابر. ١٩٧٨م .المناهج -أسسها، تخطيطها، تقويمها . الطبعة الثالثة. القاهرة. دار النهضة العربية.

## البحوث

- ١٨- أحمد صالح الدين، تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري (دراسة مقارنة وتقويمية في تعليم اللغة العربية بين معهد السلفي ليربويو بكديري ومعهد العصري الأمين بسومنب) بحث الماجستير، (غير منشورة: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧).
- ١٩- أنا صفيا جهاد، منهج تعليم اللغة العربية في معهد تنكز شيك عمر ديان العصري آتشييه (بحث وصفي تقويمي)، بحث الماجستير، (غير منشورة: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١).
- ٢٠- شريف فتح رحمة الله، تطور منهج تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين كلمنتان الجنوبية (دراسة وصفية تقويمية)، بحث الماجستير، (غير منشورة: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١).
- ٢١- عرفان، منهج تعليم اللغة العربية في معهد جامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية بجامبي (دراسة تقويمية لطريقة التدريس ووسائله. بحث الماجستير، (غير منشورة: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١).

ج- المراجع الأجنبية

- الكتب

- 23- Arikunto, Suharsimi. 1998. **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek** . Rineka Cipta.
- 24- Breen, Michael P. 2001. **Syllabus Design in The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages**. United Kingdom. Cambridge University Press.

- 25- Best, John W 1981. **Research in Education**, London: Prentice Hall International Inc.
- 26- Fuad. Ahmad Effendy. ٢٠٠٥, **Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab**. cetakan 3. Malang. Misykat.
- 27- Furchan, Arief. 2004. **Transformasi Pendidikan Islam di Indonesia** .Anatomi Keberadaan Madrasah dan PTAI .Yogyakarta: Penerbit Gema Media.
- 28- Hasil Sidang Panitia Kecil (**HSPK**) Madrasah Putri Hidayatul Mubtadi-  
aat.
- 29- Juklak Petunjuk pelaksanaan M3PHM (Majelis Musyawarah Madrasah  
putri Hidayatul Mubtadi-  
aat).
- 30- Karl Krahnke. 1981. **Approaches to Syllabus Design for Foreign  
Language Teaching**. New Jersey. Prentice Hall Regents.
- 31- Mahsun. 2005. **Metodologi Penelitian Bahasa**. Jakarta. Raja Grafindo  
Persada.
- 32- Mastuhu, 1999. **Memberdayakan Sistem Pendidikan Islam** .Ciputat. PT  
Logas Wacana Ilmu.
- 33- Margono, 2004. **Metodologi Penelitian Pendidikan**. Cetakan IV. Jakarta:  
PT. Rineka Cipta.
- 34- Meleong, Lexy J . 2001 **Metodologi Penelitian kualitatif** .Remaja  
Rosda Karya. Bandung.
- 35- Pesantren Lirboyo (Sejarah, Peristiwa, Fenomena, dan Legenda), di  
Terbitkan Oleh BPK P2L (Badan Pembina Pondok Pesantren Lirboyo)
- 36- Sanjaya, Wina. 2010. **Kurikulum dan Pembelajaran**, cetakan ke-3  
.Jakarta. Kencana Media group.

– المجلات والدوريات والنشرات

- 37- Haedari, Amin. 2007. **Jurnal Pondok Pesantren Mihrab**, vol. II No. 1 Juli

## دليل المقابلة

أ- عميد معهد ليربويو

- ١- ما فلسفة التربوية تستند به تأسيس هذه مدرسة هداية المبتدئات؟
- ٢- ما غرض العام والخاص عند تأسيس مدرسة هداية المبتدئات؟
- ٣- هل تتطور أهداف تعليم اللغة العربية في خمس السنوات الآخرة؟  
(٢٠٠٨-٢٠١٢)
- ٤- كيف تنفيذ هذا الشعار "المحافظة على القديم الصالح والأخذ بالجديد الأصلاح" في تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة)؟
- ٥- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور الأهداف أو عدم تطورها مع إتيان الحجة!
- ٦- هل تعميق علم النحو والصرف والبلاغة تكون هدفا ضروريا لهذه المدرسة؟ مع إتيان الحجة!
- ٧- كم مئوية المواد في هذه المدرسة تتركز في تعمق علم النحو والصرف والبلاغة؟
- ٨- هل تتغير هذه المواد لكل السنة (من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م) ما أسباب ذلك؟
- ٩- كيف كانت كفاءة طلاب المعهد في علم النحو والصرف والبلاغة بعد إتمامهم في المرحلة العالية؟
- ١٠- ما القرارات التي أخذتم لتطوير علو النحو والصرف والبلاغة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟
- ١١- ما تمنيتكم في تطوير المهارات اللغوية خاصة في علم النحو والصرف والبلاغة؟

## ب- مدير العام مدرسة هداية المبتدئات

- ١- ما هدف تأسيس هذه المدرسة من ناحية تعليم اللغة العربية ؟
- ٢- ما الأسس تستند به هذه الأهداف ؟
- ٣- كيف تنفيذ هذه الأهداف في تعليم اللغة العربية ؟
- ٤- هل تغيرت هذه الأهداف في خمس السنوات الأخيرة ؟ (٢٠٠٨-٢٠١٢ م)
- ٥- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور الأهداف أو عدم تطورها ؟  
مع إتيان الحجة !
- ٦- كم مئوية المواد تتركز في تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة)  
لكل مرحلة ؟
- ٧- ما الأسس في اختيار هذه مواد اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة)  
لكل مرحلة ؟
- ٨- هل تتغير هذه المواد لكل السنة والمرحلة ؟ (٢٠٠٨-٢٠١٢ م)
- ٩- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور المواد أو عدم تطورها لكل  
مرحلة ؟ مع إتيان الحجة !
- ١٠- ما الخبرات أعدت بها هذه المدرسة لتنمية تعليم اللغة العربية في علم النحو  
والصرف والبلاغة لكل مرحلة ؟
- ١١- هل تعدّ هذه المدرسة كتاب مرشد المعلم في تعليم اللغة العربية (علم النحو  
والصرف والبلاغة) ؟
- ١٢- هل تعدّ هذه المدرسة كتاب التمرينات الخاصة لتعليم اللغة العربية (علم  
النحو والصرف والبلاغة) ؟
- ١٣- كيف كانت طريقة تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) في  
هذه المدرسة لكل مرحلة ؟

- ١٤- كيف كان أسلوب تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) في هذه المدرسة لكل مرحلة ؟
- ١٥- ما وسائل تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) في هذه المدرسة لكل مرحلة ؟
- ١٦- إلى أي مدى تفاعل هذه الطريقة والأسلوب والوسائل في تعليم اللغة العربية من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟
- ١٧- هل تتغير هذه الطريقة والأسلوب والوسائل من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟ مع إتيان الحجة !
- ١٨- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور الطريقة والأسلوب والوسائل أو عدم تطورها لكل مرحلة ؟ مع إتيان الحجة !
- ١٩- كم نوع التقويم لهذه المدرسة في تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) لكل مرحلة ؟
- ٢٠- ما العوامل في اختيار هذه التقويمات المتنوعة ؟
- ٢١- ما التحديات عند تنفيذ هذه التقويمات ؟
- ٢٢- هل تغيرت هذه التقويمات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟ (يمكن في أشكال الأسئلة - من الجانب المعرفي إلى الجانب الإنفعالي)
- ٢٣- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور التقويم أو عدم تطورها لكل مرحلة ؟ مع إتيان الحجة !
- ٢٤- إلى أي مدى فعالية تنفيذ هذه التقويمات ؟
- ٢٥- ما المزايا والمآخذ هذا المنهج لكل مرحلة ؟ (من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م)
- ٢٦- ما القرارات الذي أخذتم لتنمية منهج تعليم اللغة العربية لكل مرحلة ؟

### ج- المدير للمرحلة العالية

- ١- ما هدف تأسيس هذه المدرسة من ناحية تعليم اللغة العربية ؟
- ٢- ما الأسس تستند به هذه الأهداف ؟
- ٣- كيف تنفيذ هذه الأهداف في تعليم اللغة العربية ؟
- ٤- هل تغيرت هذه الأهداف في خمس السنوات الأخيرة ؟ (٢٠٠٨-٢٠١٢ م)
- ٥- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور الأهداف أو عدم تطورها ؟  
مع إتيان الحجة !
- ٦- كم مئوية المواد تتركز في تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة)  
للمرحلة العالية ؟
- ٧- ما الأسس في اختيار هذه مواد اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة)  
للمرحلة العالية ؟
- ٨- هل تغير هذه المواد لكل السنة والمرحلة ؟ (٢٠٠٨-٢٠١٢ م)
- ٩- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور المواد أو عدم تطورها  
للمرحلة العالية ؟ مع إتيان الحجة !
- ١٠- ما الخبرات أعدت بها هذه المدرسة لتنمية تعليم اللغة العربية في علم النحو  
والصرف والبلاغة للمرحلة العالية ؟
- ١١- هل تعدّ هذه المدرسة كتاب مرشد المعلم في تعليم اللغة العربية (علم النحو  
والصرف والبلاغة) ؟
- ١٢- هل تعدّ هذه المدرسة كتاب التمرينات الخاصة لتعليم اللغة العربية (علم  
النحو والصرف والبلاغة) ؟
- ١٣- كيف كانت طريقة تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) في  
هذه المدرسة للمرحلة العالية ؟

- ١٤- كيف كان أسلوب تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) في هذه المدرسة للمرحلة العالية ؟
- ١٥- ما وسائل تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) في هذه المدرسة للمرحلة العالية ؟
- ١٦- إلى أي مدى تفاعل هذه الطريقة والأسلوب والوسائل في تعليم اللغة العربية من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟
- ١٧- هل تتغير هذه الطريقة والأسلوب والوسائل من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟ مع إتيان الحجة !
- ١٨- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور الطريقة والأسلوب والوسائل أو عدم تطورها للمرحلة العالية ؟ مع إتيان الحجة !
- ١٩- كم نوع التقييم لهذه المدرسة في تعليم اللغة العربية (علم النحو والصرف والبلاغة) للمرحلة العالية ؟
- ٢٠- ما العوامل في اختيار هذه التقييمات المتنوعة ؟
- ٢١- ما التحديات عند تنفيذ هذه التقييمات ؟
- ٢٢- هل تغيرت هذه التقييمات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟ (يمكن في أشكال الأسئلة - من الجانب المعرفي إلى الجانب الإنفعالي)
- ٢٣- ما العوامل الخارجية والداخلية التي تؤثر على تطور التقييم أو عدم تطورها للمرحلة العالية ؟ مع إتيان الحجة !
- ٢٤- إلى أي مدى فعالية تنفيذ هذه التقييمات ؟
- ٢٥- ما المزايا والمآخذ هذا المنهج للمرحلة العالية ؟ (من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م)
- ٢٦- ما القرارات الذي أخذتم لتنمية منهج تعليم اللغة العربية للمرحلة العالية ؟

### د-المفتشين للمرحلة العالية

- ١- كيف كانت كيفية تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية ؟ هل يوجد التطور والتغير من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟
- ٢- كيف كانت أنشطة تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية ؟ هل يوجد التطور والتغير من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟
- ٣- ما الصعوبات عند تفتيش تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية ؟ (تجاوز النظم)
- ٤- كيف معالجة هذه الصعوبات ؟
- ٥- ما أسباب على تغير كتاب المواد لهذه المرحلة ؟
- ٦- ما الطريقة والأسلوب والوسائل تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية لهذه المدرسة ؟ وكيف كانت فاعليتها ؟
- ٧- ما الإصلاحات لتنمية منهج تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة من ناحية المواد والطريقة والتقييم للمرحلة العالية لهذه المدرسة ؟
- ٨- ما المزايا والمآخذ منهج تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة من ناحية المواد والطريقة والتقييم للمرحلة العالية لهذه المدرسة ؟
- ٩- ما المعايير لمعرفة كيفية المعلم وطلاب المعهد عند تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية لهذه المدرسة ؟
- ١٠- ما الصعوبات عند تنفيذ منهج تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية لهذه المدرسة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟ ما أسبابها ؟ وما العوامل تؤثرها ؟
- ١١- ما القرارات لديكم في منهج تعليم اللغة العربية للمرحلة العالية لهذه المدرسة ؟

١٢- ما التمنيات للمستقبل لهذه المدرسة في تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية ؟

### هـ - الأساتذة معلم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة

- ١- كم سنة صرت معلما في هذه المدرسة ؟
- ٢- كم مرة قمت بتعليم درس النحو والصرف والبلاغة في هذه المدرسة ؟
- ٣- ما الغرض تعليم علم النحو والصرف والبلاغة في هذه المدرسة ؟ ما الأسس تستند بها ؟ هل تتغير هذه الأغراض من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟
- ٤- هل لديكم كتاب الخاص (كتاب مرشد المعلم) لتعليم هذه الدروس ؟ وكيف كانت فاعليته ؟ مع إتيان الحجة !
- ٥- ما الاستعداد قبل تعليم هذه الدروس ؟ هل يناسب حال الفصل باستعدادك ؟ وما خطواتك بعد ذلك ؟
- ٦- ما الطريقة التي أجريت لتعليم هذه الدروس ؟ وكيف كانت فاعليته ؟ وما الصعوبات منها ؟
- ٧- ما المزايا والمآخذ في طريقتك لتعليم هذه الدروس ؟ أية الناحية لازم أن ترقئها ؟
- ٨- ما الأسلوب التي أجريت لتعليم هذه الدروس ؟ وكيف كانت فاعليته ؟ وما الصعوبات منها ؟
- ٩- ما المزايا والمآخذ أسلوبك لتعليم هذه الدروس ؟ أية الناحية لازم أن ترقئها ؟
- ١٠- ما وسائلك لتعليم هذه الدروس ؟ وكيف كانت فاعليته ؟ وما الصعوبات منها ؟
- ١١- ما المزايا والمآخذ وسائلك لتعليم هذه الدروس ؟ أية الناحية لازم أن ترقئها ؟

١٢- هل تتغير هذه الطريقة والأسلوب ووسائل تعليم اللغة العربية للمرحلة العالية في هذه المدرسة مبنيا بخبرتك من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟ مع إتيان الحجة ؟

١٣- ما الطريقة والأسلوب والوسائل غالبا في رغبة طلاب المعهد ؟ مع إتيان الحجة !

١٤- كيف كانت كفاءة طلابك في نهاية الدرس ؟ هل تناسب بما رجوت ؟ ما محاولتك ليعالج ذلك ؟

١٥- مالتقويم الذي أجريت مرارا لتنمية كفاءة طلابك في هذه الدروس ؟

١٦- كم مرة أجريت التقويم ؟ وكيف كانت نتائجه ؟

١٧- هل تتطور التقويم ما دمت قائما بتعليمها ؟ (من السنة إلى السنة)

١٨- ما التقويم لها أكثر فاعلية مبنيا على خبرتك ؟ مع إتيان الحجة !

١٩- ما المزايا والمآخذ من التقويم الذي أجريت إلى اليوم ؟

٢٠- ما التمنيات للمستقبل في تنمية تعليم اللغة العربية لهذه المدرسة ؟

٢١- إلى أي مدى تأثير المحافظة يوميا في الفصل لتطوير كفاءة الطلاب في علم

النحو والصرف والبلاغة ؟ كيف كانت تطورها ؟ مع إتيان الحجة !

### و- أولياء الفصول للمرحلة العالية

١- كم سنة صرت معلما للمرحلة العالية ؟

٢- كم مرة صرت ولي الفصل ؟

٣- كيف كانت رغبة طلابك في تعلم هذه الدروس ؟ مع إتيان الحجة !

٤- ما الأغراض رميت إليها طلابك في تعلم هذه الدروس ؟ مع إتيان الحجة !

٥- هل تتغير أغراض الطلاب لكل السنة ؟ (من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م)

٦- كيف كانت كفاءة الطلاب في هذه الدروس ؟

- ٧- ما الصعوبات عند تعلّم هذه الدروس؟ ما محاولتك ليعالج هذه المشكلة؟
- ٨- ما خطواتك لتصرف كفاءة الطلاب الضعيفة في علم النحو والصرف والبلاغة؟
- ٩- ما أنواع المحاولات لدي طلابك لتنمية كفاءتهم في علم النحو والصرف والبلاغة؟
- ١٠- كيف كان تطور كفاءة طلابك في علم النحو والصرف والبلاغة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟
- ١١- ما المزايا والمآخذ من المواد في علم النحو والصرف والبلاغة؟ مع إتيان الحجة!
- ١٢- ما المزايا والمآخذ من الطريقة والأسلوب والوسائل في تعليم علم النحو والصرف والبلاغة؟ مع إتيان الحجة!
- ١٣- ما المزايا والمآخذ من التقويم في تعليم علم النحو والصرف والبلاغة؟ مع إتيان الحجة!
- ١٤- ما اللازم أن ترقبها من حيث المواد والطريقة والتقويم في تعليم درس النحو والصرف والبلاغة؟
- ١٥- ما الكفاءة لازم أن ترقبها في علم النحو والصرف للطلاب المرحلة العالية؟ مع إتيان الحجة!
- ١٦- ما التمنيات للمستقبل لتنمية كفاءة الطلاب في علم النحو والصرف والبلاغة؟

## ز-المستول في منظمة مجلس المشاورة

### ١- سوروغان

- أ) ما أغراض هذا النشاط سوروغان ؟
- ب) هل يوجد تخطيط الأعمال لهذا النشاط سوروغان ؟ هل تتطور هذه التخطيط لكل السنة ؟
- ج) ما الكتب المختارة لهذا النشاط سوروغان في المرحلة العالية ؟ مع إتيان الحججة !
- د) ما الأسلوب للمستول في تأدية هذا النشاط سوروغان ؟ هل تتطور هذه الأسلوب لكل السنة ؟
- هـ) هل يوجد الوسائل المستفاداة لتنمية هذا النشاط سوروغان ؟ مع إتيان الحججة !
- و) هل لكل الطالب ناجح عند اشتراك هذا النشاط سوروغان ؟ مع إتيان الحججة !
- ز) ما المعايير للحصول إلى النجاح عند اشتراك هذا النشاط سوروغان في كل اللقاء ؟
- ح) كيف كان شكل الاختبار للحصول إلى المرحلة أعلاها ؟ وكيف كانت فاعليتها ؟ كيف كانت فاعليتها ؟ وهل يحمل معه التطور لكل السنة ؟
- (٢٠٠٨-٢٠١٢ م)
- ط) ما المزايا والمآخذ هذا النشاط سوروغان ؟ وهل يحمل معه التطور لكل السنة ؟

ي) ما اللازم أن ترقبها هذا النشاط سوروغان ؟

## ٢- مشاورة

- أ) ما الأسس لاختيار الكتب في المشاورة؟ مع إتيان الحجة !
- ب) كيف كانت رغبة الطلاب لاشتراك هذه المشاورة؟ وهل يحمل معه التطور لكل السنة؟ مع إتيان الحجة !
- ج) إلى أي مدى فوائد هذه المشاورة في علم النحو والصرف والبلاغة لتطوير كفاءة طلاب المعهد في المرحلة العالية؟
- د) ما الصعوبات عند تأدية هذه المشاورة؟ مع إتيان الحجة !
- هـ) كيف كانت المحاولة لمعالجة الطلاب السلبية (غير فعّال) عند اشتراك هذه المشاورة؟
- و) ما المزايا والمآخذ هذه المشاورة؟ مع إتيان الحجة !
- ز) ما اللازم أن ترقى من هذه المشاورة لتنمية علم النحو والصرف والبلاغة؟
- ح) ما التمنيات للمستقبل لهذه المشاورة؟

## ٣- بحث المسائل

- أ) ما الأسس لاختيار الكتب في البحث المسائل؟ مع إتيان الحجة !
- ب) كيف كانت رغبة الطلاب لاشتراك بحث المسائل؟ وهل يحمل معه التطور لكل السنة؟ مع إتيان الحجة !
- ج) إلى أي مدى فوائد بحث المسائل في علم النحو والصرف والبلاغة لتطوير كفاءة طلاب المعهد في المرحلة العالية؟
- د) ما الصعوبات عند تأدية بحث المسائل؟ مع إتيان الحجة !
- هـ) كيف كانت المحاولة لمعالجة الطلاب السلبية (غير فعّال) عند اشتراك بحث المسائل؟
- و) ما المزايا والمآخذ برنامج بحث المسائل؟ مع إتيان الحجة !

ز) ما اللازم أن ترقى من برنامج بحث المسائل لتنمية علم النحو والصرف  
والبلاغة؟

ح) ما التمنيات لبرنامج بحث المسائل المستقبل؟

### ح- المسئول للمقرر الدراسي

- ١- كم سنة أصبحت مسئولا في المقرر الدراسي للمرحلة العالية؟
- ٢- ما الوظائف الضرورية في هذه المسئولية للمرحلة العالية؟
- ٣- ما الأسس لوضع هذا المقرر الدراسي؟
- ٤- ما الخطوات عند تصميم هذا المقرر الدراسي في علم النحو والصرف  
والبلاغة للمرحلة العالية؟
- ٥- من له حق في التثبيت والتغيير هذا المقرر الدراسي؟
- ٦- ما التغييرات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة!
- ٧- ما الأمور تحتاج إلى الاصلاح والترقية للمقرر الدراسي من السنة ٢٠٠٨-  
٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة!
- ٨- ما المزايا والمآخذ من المقرر الدراسي بمدة السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع  
إتيان الحجة!
- ٩- هل كل المعلم قادر على إتمام تعليمها في درس النحو والصرف والبلاغة  
حسب المقرر الدراسي! مع إتيان الحجة!
- ١٠- ما التمنيات للمستقبل لهذه المقرر الدراسي؟

### ط- أعضاء لجنة التحكيم الصغرى

- ١- هل تتغير أهداف تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات من السنة  
٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة!

- ٢- هل تتغير مواد تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة !
- ٣- ما المزايا والمآخذ مواد تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة !
- ٤- هل تتغير طريقة تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة !
- ٥- ما المزايا والمآخذ طريقة تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة !
- ٦- هل تتغير تقويم تعليم اللغة العربية بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة !
- ٧- ما المزايا والمآخذ تقويم تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة بمدرسة هداية المبتدئات من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م؟ مع إتيان الحجة !
- ٨- ما اللازم أن ترقى من تعليم اللغة العربية في علم النحو والصرف والبلاغة من حيث الطريقة و التقويم من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م بمدرسة هداية المبتدئات؟ مع إتيان الحجة !
- ٩- كيف كانت كيفية معلّم اللغة العربية في درس النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م بمدرسة هداية المبتدئات؟ مع إتيان الحجة !
- ١٠- كيف كانت كيفية طلاب المعهد في درس النحو والصرف والبلاغة للمرحلة العالية من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م بمدرسة هداية المبتدئات؟ مع إتيان الحجة !
- ١١- كيف كانت الطريقة لترقية كفاءة المعلّم والطلاب في درس النحو والصرف والبلاغة؟ مع إتيان الحجة !

١٢- ما الأنشطة أجريت بها المدرسة في ترقية كفاءة الطلاب في درس النحو والصرف والبلاغة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟ ما المزايا والمآخذ لكل الأنشطة ؟ مع إتيان الحجة !

١٣- ما تمنياتكم للمستقبل في تعليم اللغة العربية خاصة في علم النحو والصرف والبلاغة ؟

### ي- المسئول في المحافظة العامة

- ١- ما تأثير هذه المحافظة في تطوير علم النحو والصرف والبلاغة ؟
- ٢- كيف كان تطور كفاءة الطلاب للمرحلة العالية بعد مشاركة هذه المحافظة في علم النحو والصرف والبلاغة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟
- ٣- ما المعايير للحصول على تقدير كفاءة الطلاب في علم النحو والصرف والبلاغة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟
- ٤- ما المزايا والمآخذ هذه المحافظة من السنة ٢٠٠٨-٢٠١٢ م ؟
- ٥- كيف كانت جدية الطلاب للمرحلة العالية عند مشاركة هذه المحافظة ؟
- ٦- ما تمنياتك للمستقبل لهذه المحافظة في تطوير علم النحو والصرف والبلاغة ؟

## دليل الملاحظة

الفصل:

التاريخ:

غير موجود	موجود	المؤشرات	الرقم
		وسائل التعليم	. ١
		رغبة الطالبات في مشاركة أنشطة التعليمية	. ٢
		الأساليب لتعليم المحتوى	. ٣
		الأساليب لتقييم كفاءة الطالبات - تحريري - شفوي	. ٤
		أحوال الفصل - ضوء المصباح - ترتيب جلوس الطالبات	. ٥

## دليل الملاحظة

البرنامج:

التاريخ:

الرقم	المؤشرات	موجود	غير موجود
١.	استعداد الطالبات قبل مواجهة الأنشطة		
٢.	رغبة الطالبات أثناء مشاركة الأنشطة		
٣.	الكتب التي تدعم الأنشطة		
٤.	التأثير على الكيفية اللغوية		
٥.	نظام الأنشطة		

## ١. طالبات المعهد للمرحلة العالية

## الاستبانة

إملائي هذه الفراغات :

الاسم :  
العنوان :  
الفصل :  
العمر :  
سنة :  
تسجيل دخول المدرسة :

الدلائل لإملاء الفراغات

١. من سماحتك إجابة هذه الأسئلة في المفراغات حسب ظروف التعلّم يوميتك
٢. من سماحتك إجابة جميع الأسئلة كاملا
٣. النموذج :

الرقم	الأسئلة	الإجابة
١	ما فوائد نشاط سوروغان في ترقية كفاءتك في علم النحو والصرف والبلاغة؟ مع إتيان الحجّة !	كثير مما تناولت منها التعمق في فهم علم النحو والصرف والبلاغة لقراءة كتب التراث الإسلامي. لأن جميع الأسئلة المطروحة إلى يحتاج فهم قواعدها أعمق وليس حفظ القواعد من أبلغ غايتها.

٤. جزاك الله خيرا على حسن اشتراككم، مع النجاح في جميع الأمور

الإجابة	الأسئلة	الرقم
	ما هدفك دخول إلى هذه المدرسة ؟	١
	أي النشاط رغبت فيها أكثر لتنمية كفاءتك في علم النحو والصرف والبلاغة ؟ مع إتيان الحجّة !	٢
	هل يناسب جميع المحتوى في علم النحو والصرف والبلاغة مجاكتك ؟ مع إتيان الحجّة !	٣
	من المعلم في مادة ألفية أحب لك للمحلة العالية ؟ لماذا ؟ ما مميواته ؟	٤
	من المعلم في مادة الإعراب أحب لك للمحلة العالية ؟ لماذا ؟ ما مميزته ؟	٥
	من المعلم في مادة قواعد الإعراب أحب لك للمحلة العالية ؟ لماذا ؟ ما مميزته ؟	٦
	من المعلم في مادة الجوهر المكنون أحب لك للمحلة العالية ؟ لماذا ؟ ما مميزته ؟	٧
	أي الاختبار أحب لك لتنمية كفاءتك في علم النحو والصرف والبلاغة ؟ مع إتيان الحجّة !	٨
	كيف كان تطور علمك في النحو والصرف والبلاغة بعد مشاركة نشاط سورغان ؟ مع إتيان الحجّة !	٩
	كيف كان تطور علمك في النحو والصرف والبلاغة بعد مشاركة المشاورة ؟ مع إتيان الحجّة !	١٠
	كيف كان تطور علمك في النحو والصرف	١١

	ما صعوبتك عند مشاركة تعليم في الدرس : (١) ألفية (٢) قواعد الإعراب (٣) الإعراب (٤) الجوهر المكنون	١٢
	ما الآثار والتأثير لك عند تعلم علم النحو والصرف والبلاغة ؟ مع إتيان المثال !	١٣

## ٢. المعلمون

### الاستبانة

إملائي هذه الفراغات

الاسم :

الخبرات في تعليم درس النحو والصرف والبلاغة : مرة

السنة الأولى في التعليم :

الدلائل لإملاء الفراغات

١. من سماحتك إجابة هذه الأسئلة في المفراغات حسب ظروف التعلم يوميتك

٢. من سماحتك إجابة جميع الأسئلة كاملا

الرقم	الأسئلة	الإجابة
١	ما رأيك بتعليم اللغة العربية في هذه المدرسة ؟ مع إتيان	جيد، إنه وسيل لفهم وتعميق علوم العلماء السلفيين في علومهم الإسلامية وشرائعه مما يخزن في كتب التراث

لأن الكفاءة في علم النحو والصرف والبلاغة تكون وسيلة ضرورية في تعمق علومهم		
---	--	--

٣. النموذج:

٤. جزاكم الله خير مشاركتهم، مع النجاح

الرقم	الأسئلة	الإجابة
١	هل يناسب المواد في علم النحو والصرف والبلاغة بكفاءة طلابك في المرحلة العالية ؟ مع إتيان الحجة !	
٢	كيف كانت طريقتك لتيسير فهم طلابك في علم النحو والصرف والبلاغة ؟	
٣	كيف كانت أسلوبك لتيسير فهم طلابك في علم النحو والصرف والبلاغة ؟	
٤	ما الصعوبة عند تعليم علم النحو والصرف والبلاغة ؟ مع إتيان الحجة !	
٥	هل استخدمت الوسائل لتعليم علم النحو والصرف والبلاغة ؟ مع إتيان الحجة !	
٦	كيف كانت إستراتيجيتك لمعالجة طلابك الضعيفة في علم النحو والصرف والبلاغة ؟	
٧	كيف كانت إستراتيجيتك لمعالجة طلابك المتوسطة كفاءتها في علم النحو والصرف والبلاغة ؟	

٨	كيف كانت إستراتيجيتك لمعالجة طلابك الماهرة في علم النحو والصرف والبلاغة ؟
٩	كم مرة أدت التقييم في علم النحو والصرف والبلاغة ؟ (١) في كل اللقاء (٢) أسبوعيا (٣) شهريا (٤) مرحليا (٥) الأخرى مع إتيان الحجة!
١٠	ما شكل التقييم الذي استخدمت لترقية علم النحو والصرف والبلاغة ؟ (١) شفويا (٢) تحريريا (٣) الأخرى مع إتيان الحجة !
١١	هل تتطور الطريقة والأسلوب والوسائل في تعليم علم النحو والصرف والبلاغة في هذه المدرسة ما دمت قائما بالتعليم ؟ مع إتيان المثال ! شكرا